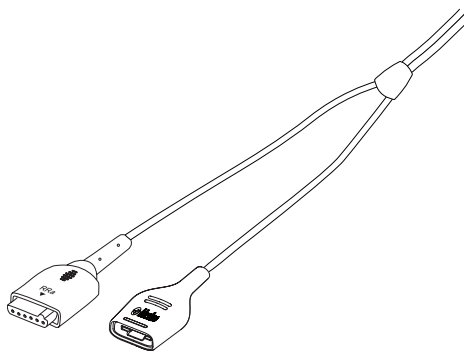


# RAM® Dual Cable Series

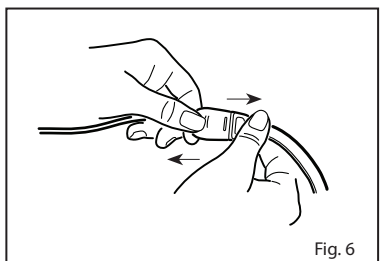
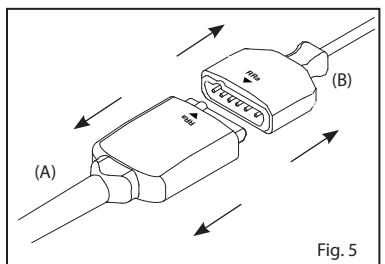
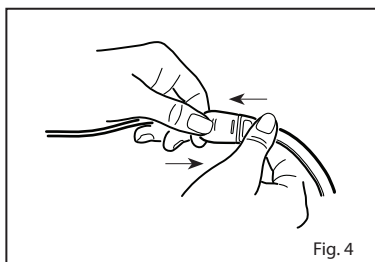
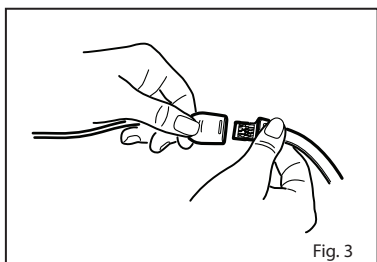
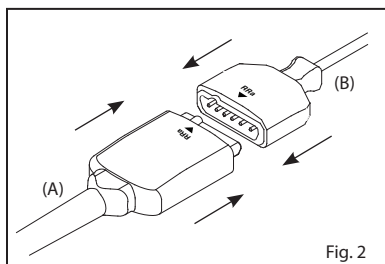
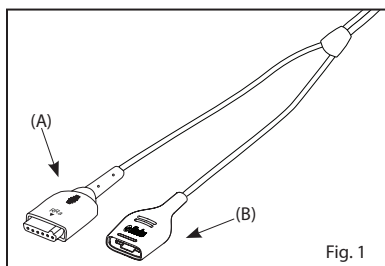
## RD RAM rainbow SET®



Images	2
<b>en</b> English	3-5
<b>fr</b> French	6-8
<b>de</b> German	9-11
<b>it</b> Italian	12-14
<b>es</b> Spanish	15-17
<b>sv</b> Swedish	18-20
<b>nl</b> Dutch	21-23
<b>da</b> Danish	24-26
<b>pt</b> Portuguese	27-29
<b>zh</b> Chinese	30-32
<b>ja</b> Japanese	33-35
<b>fi</b> Finnish	36-38
<b>no</b> Norwegian	39-41
<b>cs</b> Czech	42-44
<b>hu</b> Hungarian	45-47
<b>pl</b> Polish	48-50
<b>ro</b> Romanian	51-53
<b>sk</b> Slovak	54-56
<b>tr</b> Turkish	57-59
<b>el</b> Greek	60-62
<b>ru</b> Russian	63-65
<b>ar</b> Arabic	68-66
<b>fa</b> Farsi	71-69

# RAM® Dual Cable Series

## RD RAM rainbow SET®




# RAM<sup>®</sup> Dual Cable Series

## RD RAM rainbow SET<sup>®</sup>

en

### DIRECTIONS FOR USE

Reusable

 Not made with natural rubber latex

 Non-Sterile

#### INDICATIONS

The RAM<sup>®</sup> Dual Cable Series have the same indications for use as the applicable sensors. Please see the compatible sensor's directions for use for indications for use and prescribed information.

#### DESCRIPTION

The RAM Dual Cable RD rainbow SET<sup>®</sup> cables are for use with the rainbow Acoustic<sup>®</sup> Respiration Sensors (RAS) and RD SET<sup>®</sup> sensors.

Refer to Fig. 1. The RAM Dual Cable RC provides two (2) types of sensor connections:

1. (A) A connection to the Acoustic Respiration Sensor (RAS) and
2. (B) A connection to the RD SET sensor.

The RAM Dual Cable series have been verified using Masimo<sup>®</sup> SET<sup>®</sup> Technology.

#### WARNINGS, CAUTIONS AND NOTES

- Always refer to the oximeter module Operator's Manual for complete instructions or additional instructions.
- Ensure the cable is physically intact, with no broken or frayed wires or damaged parts. Visually inspect the cable and discard if cracks or signs of deterioration are found.
- All sensors and cables are designed for use with specific monitors. Verify the compatibility of the monitor, cable and sensor before use, otherwise degraded performance and/or patient injury can result.
- Carefully route patient cables to reduce the possibility of patient entanglement or strangulation.
- Failure to properly connect the sensor or the oximeter module to the cable will result in intermittent readings, inaccurate results, or no reading.
- To avoid damage to the cable, always hold it by the connector rather than the cable when connecting or disconnecting either end.
- To prevent damage, do not soak or immerse the sensor or cable in any liquid solution. Do not attempt to sterilize the cable or sensor.
- Do not attempt to reprocess, recondition or recycle Masimo sensors or patient cables as these processes may damage the electrical components, potentially leading to patient harm.
- **Caution:** Replace the cable when a replace cable message is displayed, or when a low SIQ message is consistently displayed while monitoring consecutive patients after completing the low SIQ troubleshooting steps identified in the monitoring device operator's manual.
- **Note:** The cable is provided with X-Cal<sup>®</sup> technology to minimize the risk of inaccurate readings and unanticipated loss of patient monitoring. The cable will provide up to 17,520 hours of patient monitoring time. Replace the cable when the patient monitoring time is exhausted. Some legacy monitoring devices do not distinguish between the cable and the sensor. In these devices, a replace sensor or similar message could pertain either to the sensor or the cable.

#### INSTRUCTIONS

**NOTE:** Connect the RD rainbow SET RAM Dual Cable to the rainbow Acoustic Monitoring<sup>®</sup> enabled device before connecting the sensors.

##### A. Connecting to the rainbow Acoustic Monitoring Enabled Device

1. Connect the device connector of the patient cable to the mating connector of the device.
2. Ensure the patient cable connector is fully engaged with the device. A tactile or audible click of connection should be heard.

##### B. Connecting the RD rainbow SET RAM Dual Cable to the Sensors

###### Connect to a RAS sensor:

1. Refer to Fig. 2. Orient the arrow on the RAM Dual Cable acoustic connector (A) with the arrow on the RAS sensor (B).
2. Insert the sensor connector completely into the acoustic connector until it locks in place.

###### Connect to a RD SET disposable sensor:

1. Refer to Fig. 3. Orient the sensor's connector tab with the "shiny" contacts facing up. Orient the cable with the color bar and finger grips facing up.
2. Refer to Fig. 4. Insert the sensor tab into the cable until there is a tactile or audible click of connection. Gently tug on the connectors to ensure a positive contact.

##### C. Disconnecting from the Sensors

**NOTE:** Pull on the connectors only, do not pull the cables.

###### Disconnect from the RAS sensor:

1. Refer to Fig. 5. Hold the center of the RAM Dual Cable RC connector (A) and the acoustic respiration sensor connector (B).
2. Pull the connectors apart to disconnect.

###### Disconnect from the RD SET disposable sensor:

1. Refer to Fig. 6. Pull firmly on the sensor connector to remove it from the patient cable.

**NOTE:** The RAM Dual Cable RD RAM rainbow SET cable can be connected/disconnected while the device is operational.

---

## CLEANING

1. Remove the sensors from the patient and disconnect them from the patient cable.
2. Clean the surface of the cable by wiping it with a 70% isopropyl alcohol pad.
3. Wipe all surfaces of the cable.
4. Saturate another cloth or gauze pad with sterile or distilled water and wipe all surfaces of the cable.
5. Dry the cable by wiping all surfaces with a clean cloth or dry gauze pad.

### CAUTION:

- Do not immerse the connectors on the cable in any liquid solution.
- Do not sterilize by irradiation, steam, autoclave, or ethylene oxide.
- Do not clean with chemicals not approved above.

---

## COMPATIBILITY



This cable is intended for use only with rainbow Acoustic Monitoring enabled devices containing Masimo rainbow SET technology or pulse oximetry monitors licensed to use Acoustic Respiration compatible cables and sensors. Each cable is designed to operate correctly only on the pulse oximetry systems from the original device manufacturer. Use of this cable with other devices may result in no or improper performance.

For Compatibility Information Reference: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

---

## ENVIRONMENTALS

Operating Temperature	41°F to 104°F (5°C to 40°C)
Storage Temperature	-40°F to 158°F (-40°C to 70°C)
Relative Humidity	10% to 95% non-condensing

---

## WARRANTY

Masimo warrants to the initial buyer only that this product, when used in accordance with the directions provided with the Products by Masimo, will be free of defects in materials and workmanship for a period of six (6) months. Single use products are warranted for single patient use only.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE WARRANTY APPLICABLE TO THE PRODUCTS SOLD BY MASIMO TO BUYER. MASIMO EXPRESSLY DISCLAIMS ALL OTHER ORAL, EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR PARTICULAR PURPOSE. MASIMO'S SOLE OBLIGATION AND BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY FOR BREACH OF ANY WARRANTY SHALL BE, AT MASIMO'S OPTION, TO REPAIR OR REPLACE THE PRODUCT.

---

## WARRANTY EXCLUSIONS

This warranty does not extend to any product that has been used in violation of the operating instructions supplied with the product, or has been subject to misuse, neglect, accident or externally created damage. This warranty does not extend to any product that has been connected to any unintended device or system, has been modified, or has been disassembled or reassembled. This warranty does not extend to sensors or patient cables that have been reprocessed, reconditioned or recycled.

IN NO EVENT SHALL MASIMO BE LIABLE TO BUYER OR ANY OTHER PERSON FOR ANY INCIDENTAL, INDIRECT, SPECIAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING WITHOUT LIMITATION LOST PROFITS), EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY THEREOF. IN NO EVENT SHALL MASIMO'S LIABILITY ARISING FROM ANY PRODUCTS SOLD TO BUYER (UNDER A CONTRACT, WARRANTY, TORT OR OTHER CLAIM) EXCEED THE AMOUNT PAID BY BUYER FOR THE LOT OF PRODUCT(S) INVOLVED IN SUCH CLAIM. IN NO EVENT SHALL MASIMO BE LIABLE FOR ANY DAMAGES ASSOCIATED A PRODUCT THAT HAS BEEN REPROCESSED, RECONDITIONED OR RECYCLED. THE LIMITATIONS IN THIS SECTION SHALL NOT BE DEEMED TO PRECLUDE ANY LIABILITY THAT, UNDER APPLICABLE PRODUCTS LIABILITY LAW, CANNOT LEGALLY BE PRECLUDED BY CONTRACT.

---

## NO IMPLIED LICENSE

Purchase or possession of this RAM Dual Cable RD RAM rainbow SET does not carry any express or implied license to use this cable with any device that is not an authorized device or separately authorized to use RAM Dual Cable Series cables.

**CAUTION: FEDERAL LAW (U.S.A.) RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE BY OR ON THE ORDER OF A PHYSICIAN.**

For professional use. See instructions for use for full prescribing information, including indications, contraindications, warnings, precautions and adverse events.

If you encounter any serious incident with product, please notify the competent authority in your country and the manufacturer.

**The following symbols may appear on the product or product labeling:**

SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION
	Follow instructions for use		Separate collection for electrical and electronic equipment (WEEE)	<b>Rx ONLY</b>	<b>Caution:</b> Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a physician
	Consult instructions for use		Lot code		Mark of conformity to European Medical Device Directive 93/42/EEC
	Manufacturer		Catalogue number (model number)		Authorized representative in the European community
	Date of manufacture YYYY-MM-DD		Masimo reference number		Body weight
	Caution		Storage humidity limitation		Storage temperature range
	Do not discard		Do not use if package is damaged and consult instructions for use		Keep dry
	Fragile, handle with care		Greater than		Less than
	Non-sterile		Not made with natural rubber latex		Atmospheric pressure limitation
	Medical device		Unique device identifier		Instructions/Directions for Use/Manuals are available in electronic format @ <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> <b>Note: eIFU is not available in all countries.</b>
	Importer		Distributor		

Patents: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, SET, rainbow, rainbow Acoustic Monitoring, rainbow Acoustic, rainbow SET, RD SET, RD rainbow SET, X-Cal, RAM, and RRA are federally registered trademarks of Masimo Corporation.

# RD RAM rainbow SET®

## de la série de câble double RAM®

fr

### MODE D'EMPLOI

Réutilisable



Ne contient pas de latex naturel



Non stérile

#### INDICATIONS

Les câbles doubles de la série RAM® ont les mêmes indications d'utilisation que les capteurs correspondants. Consulter le mode d'emploi du capteur compatible pour les indications d'utilisation et les informations de prescription.

#### DESCRIPTION

Les câbles doubles RAM RD rainbow SET® sont destinés à être utilisés avec les capteurs de respiration rainbow Acoustic® (RAS) et les capteurs RD SET®.

Voir la **figure 1**. Le câble double RAM RC offre deux (2) types de connexions de capteur :

1. (A) Une connexion au capteur de respiration acoustique (RAS) et
2. (B) Une connexion au capteur RD SET.

Les câbles doubles de la série RAM ont été vérifiés avec la technologie Masimo® SET®.

#### AVERTISSEMENTS, MISES EN GARDE ET REMARQUES

- Se reporter systématiquement au manuel d'utilisateur du sphygmo-oxymètre pour obtenir des instructions détaillées ou complémentaires.
- Vérifier que le câble n'est pas détérioré, qu'il ne présente aucun fil cassé ou dénudé, ni aucune pièce endommagée. Procéder à une inspection visuelle et jeter le câble en cas de fissures ou des signes de détérioration.
- Tous les capteurs et les câbles sont conçus pour être utilisés avec des moniteurs spécifiques. Vérifier la compatibilité du moniteur, du câble et du capteur avant de les utiliser, afin d'éviter toute dégradation des performances et/ou blessure éventuelle du patient.
- Positionner soigneusement les câbles patient de façon à réduire le risque d'enchevêtrement ou de strangulation.
- Un branchement incorrect du capteur ou du module de l'oxymètre au câble risque de provoquer des mesures intermittentes, des résultats erronés ou l'absence de mesures.
- Pour éviter d'endommager le câble, toujours saisir le connecteur et non le câble pour connecter ou déconnecter l'une ou l'autre des extrémités.
- Ne pas tremper ou immerger le capteur ou le câble dans une solution liquide pour ne pas risquer de l'endommager. Ne pas essayer de stériliser le câble ou le capteur.
- Ne pas essayer de retraiter, reconditionner ou recycler les capteurs ou les câbles patient Masimo, ces procédés pouvant endommager les composants électriques et occasionner des blessures au patient.
- **Mise en garde** : remplacer le câble lorsqu'un message invite à le faire ou indique un SIQ faible persistant pendant la surveillance de patients consécutifs alors que les étapes de dépannage de SIQ faible identifiées dans le manuel de l'utilisateur de l'appareil de surveillance ont été exécutées.
- **Remarque** : le câble est doté de la technologie X-Cal® pour minimiser le risque de mesures erronées et de perte imprévue de la surveillance patient. Le câble assurera jusqu'à 17 520 heures de temps de surveillance patient. Remplacer le câble lorsque le temps de surveillance patient est épuisé. Certains anciens appareils de surveillance ne distinguent pas entre le câble et le capteur. Dans ces appareils, le message « Changer capteur » ou un message similaire pourrait se rapporter au capteur ou au câble.

#### INSTRUCTIONS

**REMARQUE** : avant de raccorder les capteurs, connecter le câble double RD rainbow SET RAM à l'appareil sur lequel la fonction rainbow Acoustic Monitoring® a été activée.

##### A. Connexion de l'appareil sur lequel la fonction rainbow Acoustic Monitoring a été activée

1. Connecter le connecteur de l'appareil du câble patient au connecteur homologue de l'appareil.
2. S'assurer que le connecteur de câble patient tient bien dans l'appareil. Un dé clic de connexion doit se faire entendre.

##### B. Connexion du câble double RD rainbow SET RAM aux capteurs

###### Connexion à un capteur RAS :

1. Voir la **figure 2**. Orienter la flèche du connecteur acoustique du câble double RAM (A) vers la flèche du capteur RAS (B).
2. Insérer complètement le connecteur du capteur dans le connecteur acoustique jusqu'à ce qu'il se verrouille en place.

###### Connexion à un capteur à usage unique RD-SET :

1. Voir la **figure 3**. Orienter les contacts de la languette de connexion du capteur de façon à ce que les côtés « brillants » des contacts soient vers le haut. Orienter le câble patient avec la barre de couleur et les points d'appui vers le haut.
2. Voir la **figure 4**. Insérer la languette du capteur dans le connecteur du câble patient jusqu'à sentir ou entendre un dé clic. Tirer doucement sur les connecteurs pour assurer un contact positif.

## C. Déconnexion des capteurs

**REMARQUE :** tirer uniquement sur les connecteurs, ne pas tirer sur les câbles.

### Déconnexion d'un capteur RAS :

1. Voir la **figure 5**. Saisir le centre du connecteur (A) du câble double RAM RC et le connecteur (B) du capteur de respiration acoustique (B).
2. Tirer sur les connecteurs pour les débrancher.

### Déconnexion d'un capteur à usage unique RD SET :

1. Voir la **figure 6**. Tirer fermement sur le connecteur du capteur pour le retirer du câble patient.

**REMARQUE :** le câble double RD RAM rainbow SET peut être connecté/déconnecté pendant que l'appareil est en fonctionnement.

## NETTOYAGE

1. Retirer les capteurs du patient et les débrancher du câble patient.
2. Nettoyer la surface du câble en l'essuyant avec un tampon imbibé d'alcool isopropylique à 70 %.
3. Essuyer toutes les surfaces du câble.
4. Saturer un autre chiffon ou une compresse avec de l'eau stérile ou distillée et essuyer toutes les surfaces du câble.
5. Sécher le câble en essuyant toutes les surfaces avec un chiffon propre ou une compresse sèche.

### MISE EN GARDE :

- Ne pas immerger les connecteurs du câble dans une solution liquide.
- Ne pas stériliser par rayonnement, à la vapeur, à l'autoclavage ou à l'oxyde d'éthylène.
- Ne pas nettoyer avec des produits chimiques non approuvés.

## COMPATIBILITÉ



Ce câble ne peut fonctionner qu'avec des appareils sur lesquels la fonction rainbow Acoustic Monitoring a été activée et dotés de la Masimo rainbow SET technology ou les moniteurs d'oxymétrie de pouls ayant une licence d'utilisation pour les câbles et les capteurs compatibles avec la fonction de respiration acoustique. Chaque câble ne peut fonctionner correctement que sur les systèmes d'oxymétrie de pouls du fabricant de l'appareil d'origine. L'utilisation de ce câble avec d'autres appareils peut réduire ou dégrader ses performances. Pour des références sur les informations de compatibilité : [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

## CARACTÉRISTIQUES ENVIRONNEMENTALES

Température de fonctionnement	5 °C à 40 °C (41 °F à 104 °F)
Température de stockage	-40 °C à 70 °C (-40 °F à 158 °F)
Humidité relative	10 % à 95 %, sans condensation

## GARANTIE

Masimo garantit uniquement à l'acheteur initial que le produit fabriqué, s'il est utilisé conformément aux instructions fournies avec les produits par Masimo, est exempt de défaut de matériel et de main-d'œuvre pendant une période de six (6) mois. Les produits à usage unique ne sont garantis que pour une utilisation sur un seul patient.

CE QUI PRÉCÈDE EST LA SEULE ET UNIQUE GARANTIE APPLICABLE AUX PRODUITS VENDUS PAR MASIMO À L'ACHETEUR. MASIMO REJETTE FORMELLEMENT TOUTE AUTRE GARANTIE ORALE, EXPRESSE OU TACITE, NOTAMMENT, SANS RESTRICTION, TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU DE CONVENANCE À UN USAGE PARTICULIER. LA SEULE OBLIGATION DE MASIMO ET LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR EN CAS DE RUPTURE DE GARANTIE PEUVENT ÊTRE, AU CHOIX DE MASIMO, LA RÉPARATION OU LE REMPLACEMENT DU PRODUIT.

## EXCLUSIONS DE GARANTIE

Cette garantie ne s'applique à aucun produit utilisé en violation du mode d'emploi fourni avec le produit ou sujet à un emploi abusif, à une négligence, à un accident ou à un dommage d'origine externe. Cette garantie ne couvre aucun produit ayant été connecté à un appareil ou un système non prévu, ayant été modifié ou démonté ou remonté. Cette garantie ne concerne pas les capteurs ou câbles patient ayant subi un retraitement, un reconditionnement ou un recyclage.

EN AUCUN CAS MASIMO NE POURRA ÊTRE TENU RESPONSABLE VIS-À-VIS DE L'ACHETEUR OU DE TOUTE AUTRE PERSONNE DE TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE, INDIRECT, PARTICULIER OU IMMATÉRIEL (Y COMPRIS, SANS RESTRICTION AUCUNE, LES PERTES DE PROFITS), MÊME SI MASIMO A ÉTÉ AVERTI DE LA POSSIBILITÉ D'UN TEL DOMMAGE. EN AUCUN CAS, LA RESPONSABILITÉ DE MASIMO RÉSULTANT DE LA VENTE DE TOUT PRODUIT À L'ACHETEUR (DANS LE CADRE D'UN CONTRAT, D'UNE GARANTIE, D'UN ACTE DOMMAGEABLE OU AUTRE RÉCLAMATION) NE POURRA DÉPASSER LE MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR POUR LE LOT DE PRODUITS FAISANT L'OBJET D'UNE TELLE RÉCLAMATION. EN AUCUN CAS MASIMO NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE ASSOCIÉ À UN PRODUIT AYANT SUBI UN RETRAITEMENT, UN RECONDITIONNEMENT OU UN RECYCLAGE. LES LIMITATIONS ÉNONCÉES DANS CETTE SECTION NE SAURAIENT ENVISAGER L'EXCLUSION D'UNE RESPONSABILITÉ QUI, EN VERTU DE LA LOI APPLICABLE SUR LA RESPONSABILITÉ EN MATIÈRE DES PRODUITS, NE PEUT ÊTRE LÉGALEMENT EXCLUE PAR CONTRAT.

## AUCUNE LICENCE TACITE

L'achat ou la possession de ce câble double RD RAM rainbow SET n'implique aucune autorisation tacite ou explicite concernant l'utilisation de ce câble avec un appareil non autorisé ou autorisé séparément à fonctionner avec le câble double RAM.

## MISE EN GARDE : LA LOI FÉDÉRALE DES ÉTATS-UNIS RESTREINT LA VENTE DE CET APPAREIL PAR OU SUR PRESCRIPTION D'UN MÉDECIN.

Pour un usage professionnel. Voir le mode d'emploi pour obtenir des informations de prescription complètes, dont des indications, contre-indications, avertissements, précautions et événements indésirables.

En cas d'incidents graves avec ce produit, avertir l'autorité compétente dans votre pays et le fabricant.

Les symboles suivants peuvent figurer sur le produit ou son étiquette :

SYMBOLE	DÉFINITION	SYMBOLE	DÉFINITION	SYMBOLE	DÉFINITION
	Suivre les instructions d'utilisation		Collecte séparée des équipements électriques et électroniques (DEEE)	<b>Rx ONLY</b>	Mise en garde : la loi fédérale (États-Unis) restreint la vente de cet appareil par ou sur prescription d'un médecin
	Consulter les instructions d'utilisation	<b>LOT</b>	Code de lot	<b>CE</b>	Marque de conformité à la directive européenne relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE
	Fabricant	<b>REF</b>	Référence du catalogue (référence du modèle)	<b>EC REP</b>	Représentant autorisé dans la Commauté européenne
	Date de fabrication AAAA-MM-JJ	<b>####</b>	Numéro de référence Masimo		Poids du patient
	Mise en garde		Limite d'humidité de stockage		Plage de température de stockage
	Ne pas jeter		Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé et consulter le mode d'emploi		Conserver au sec
	Fragile — Manipuler avec précaution	<b>&gt;</b>	Supérieur à	<b>&lt;</b>	Inférieur à
	Non stérile		Ne contient pas de latex naturel		Pression atmosphérique (limite)
<b>MD</b>	Dispositif médical	<b>UDI</b>	Identifiant de dispositif unique		Les instructions/modes d'emploi/manuels sont disponibles au format électronique à l'adresse <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> <b>Remarque : le mode d'emploi électronique n'est pas disponible dans tous les pays.</b>
	Importateur		Distributeur		

Brevets : <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, SET, rainbow, rainbow Acoustic Monitoring, rainbow Acoustic, rainbow SET, RD SET, RD rainbow SET, X-Cal, RAM et RRa sont des marques déposées de Masimo Corporation sur le plan fédéral.



# RAM® Dual-Kabel-Serie

## RD RAM rainbow SET®

de

### GEBRAUCHSANWEISUNG

Wiederverwendbar



Enthält keinen Latex aus Naturkautschuk



Nicht steril

#### ANWENDUNGSGEBIETE

Für die RAM® Dual-Kabel-Serie gelten dieselben Anwendungsbereiche wie für die zugehörigen Sensoren. Informieren Sie sich bitte in der Gebrauchsanweisung des Sensors über Indikationen und vorgeschriebene Informationen.

#### BESCHREIBUNG

Die Kabel des Typs RAM Dual-Kabel RD rainbow SET® sind für die Verwendung mit den rainbow Acoustic®-Sensoren (RAS) der akustischen Atemfrequenz und RD SET®-Sensoren ausgelegt.

Siehe **Abb. 1**. Das RAM Dual-Kabel RC verfügt über zwei (2) Arten von Sensoranschlüssen:

1. (A) Einen Anschluss für den Sensor der akustischen Atemfrequenz (RAS) und
2. (B) Einen Anschluss für den RD SET-Sensor.

Die RAM Dual-Kabel-Serie wurde unter Verwendung der Masimo® SET®-Technologie validiert.

#### WARNUNGEN, VORSICHTSMASSEGELN UND HINWEISE

- Komplette Anweisungen bzw. weitere Anweisungen sind dem Bedienerhandbuch des Oximeter-Moduls zu entnehmen.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel äußerlich intakt ist, d. h., dass es keine geknickten/ausgefranzten Drähte bzw. keine beschädigten Teile aufweist. Untersuchen Sie das Kabel und entsorgen Sie es, falls Risse oder Abnutzungserscheinungen festgestellt werden.
- Alle Sensoren und Kabel sind für die Verwendung bei bestimmten Monitoren entwickelt worden. Überprüfen Sie vor der Verwendung die Kompatibilität des Monitors, des Kabels und des Sensors, da es andererseits zu einer Leistungsbeeinträchtigung und/oder zu einer Verletzung des Patienten kommen kann.
- Verlegen Sie Patientenkabel so, dass die Möglichkeit von Verheddern oder Strangulieren des Patienten reduziert wird.
- Ein nicht ordnungsgemäß an Sensor oder Oximeter-Modul angeschlossenes Kabel führt zu lückenhaften Messwerten, falschen Ergebnissen oder gar keinen Messwerten.
- Um eine Beschädigung des Kabels zu vermeiden, sollte es beim Ein-/Ausstecken stets am Steckverbinder und nicht am Kabel gehalten werden.
- Um Beschädigungen zu vermeiden, dürfen der Sensor oder das Kabel in keine Flüssigkeiten eingelegt oder eingetaucht werden. Versuchen Sie nicht, das Kabel oder den Sensor zu sterilisieren.
- Masimo-Sensoren oder -Patientenkabel dürfen nicht wiederaufbereitet, überarbeitet oder recycelt werden, da diese Verfahren zu einer Beschädigung der elektrischen Komponenten und damit potenziell zu einer Verletzung des Patienten führen können.
- **Vorsicht:** Ersetzen Sie das Kabel, wenn in einer Meldung dazu aufgefordert wird, oder wenn bei der mehrfachen Überwachung von Patienten fortlaufend in einer Meldung auf geringe SIQ hingewiesen wird, nachdem die in der Bedienungsanleitung des Überwachungsgeräts ausgewiesenen Fehlerbeseitigungsschritte bei geringer SIQ durchgeführt wurden.
- **Hinweis:** Das Kabel wird mit der X-Cal®-Technologie zur Minimierung der Gefahr ungenauer Messwerte und eines unerwarteten Verlusts der Patientenüberwachung zur Verfügung gestellt. Das Kabel bietet 17.520 Stunden an Patientenüberwachungszeit. Ersetzen Sie das Kabel, wenn die Patientenüberwachungszeit aufgebraucht ist. Einige herkömmliche Überwachungsgeräte unterscheiden nicht zwischen dem Kabel und dem Sensor. Bei diesen Geräten könnte sich die Aufforderung zum Ersetzen des Sensors oder eine ähnliche Meldung sowohl auf den Sensor als auch auf das Kabel beziehen.

#### GEBRAUCHSANWEISUNG

**HINWEIS:** Schließen Sie das RAM Dual-Kabel RD rainbow SET an das rainbow Acoustic Monitoring®-aktivierte Gerät an, bevor Sie die Sensoren anschließen.

##### A. Anschließen des rainbow Acoustic Monitoring-aktivierten Geräts

1. Schließen Sie den Gerätestecker des Patientenkabels an den passenden Anschluss am Gerät an.
2. Stellen Sie sicher, dass der Stecker des Patientenkabels vollständig am Gerät angeschlossen ist. Dabei muss das Einrasten des Steckverbinders hörbar und fühlbar sein.

##### B. Anschließen des RAM Dual-Kabels RD rainbow SET an die Sensoren

###### Anschließen an einen RAS-Sensor:

1. Siehe **Abb. 2** Richten Sie den Pfeil auf dem Acoustic-Anschluss des RAM-Dual-Kabels (A) an dem Pfeil auf dem RAS-Sensor (B) aus.
2. Stecken Sie den Sensorstecker vollständig in den Acoustic-Anschluss, bis er einrastet.

###### Anschließen des RD SET-Einwegensors:

1. Siehe **Abb. 3**. Flachstecker des Sensors so ausrichten, dass die blanken Kontakte nach oben zeigen. Richten Sie das Kabel so aus, dass die Farbleiste und die Fingerprofile nach oben zeigen.
2. Siehe **Abb. 4** Sensorstecker in das Kabel einschieben, bis er spürbar bzw. hörbar einclickt. Leicht an Stecker und Kabel ziehen, um sicherzustellen, dass ein fester Anschluss vorhanden ist.

## C. Trennen der Sensoren

**HINWEIS:** Ziehen Sie nur an den Anschlusssteckern, nicht an den Kabeln.

### Trennen von dem RAS-Sensor:

1. Siehe **Abb. 5**. Halten Sie den Anschlussstecker des RAM Dual-Kabels RC (A) und den Anschlussstecker des Sensors der akustischen Atemfrequenz (B) mittig.
2. Ziehen Sie zum Trennen die Anschlussstecker auseinander.

### Trennen von einem RD SET-Einwegsensor:

1. Siehe **Abb. 6**. Ziehen Sie fest am Sensorstecker, um ihn vom Patientenkabel abzuziehen.

**HINWEIS:** Das RAM Dual-Kabel RD RAM rainbow SET kann angeschlossen/getrennt werden, ohne den Betrieb des Geräts zu stören.

---

## REINIGUNG

1. Nehmen Sie die Sensoren vom Patienten ab, und trennen Sie sie vom Patientenkabel.
2. Reinigen Sie die Kabeloberfläche mit einem in 70%igem Isopropylalkohol angefeuchteten Reinigungstuch.
3. Wischen Sie alle Oberflächen des Kabels ab.
4. Tränken Sie ein anderes Tuch oder einen anderen Gazetupfer mit sterilem oder destilliertem Wasser und wischen Sie alle Oberflächen des Kabels ab.
5. Wischen Sie alle Oberflächen mit einem sauberen Tuch oder einer trockenen Mullbinde ab, um das Kabel zu trocknen.

### VORSICHT:

- Die Stecker am Kabel dürfen nicht in Flüssigkeiten getaucht werden.
- Sterilisieren Sie nicht mit Bestrahlung, Dampf, Autoklav oder Ethylenoxid.
- Chemikalien, die voranstehend nicht zugelassen wurden, dürfen nicht zur Reinigung verwendet werden.

---

## KOMPATIBILITÄT



Dieses Kabel ist nur für den Einsatz mit rainbow Acoustic Monitoring-aktivierten Geräten mit Masimo rainbow SET-Technologie oder mit Pulsoximetrie-Monitoren vorgesehen, die zur Verwendung von Acoustic Respiration-kompatiblen Kabeln und Sensoren lizenziert sind. Der ordnungsgemäße Betrieb eines jeden Kabels ist nur mit Pulsoximetriesystemen vom Original-Gerätehersteller gewährleistet. Bei Verwendung dieses Kabels mit anderen Geräten kann es zu Fehlfunktionen oder Betriebsstörungen kommen.

Referenzen zu den Kompatibilitätsinformationen: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

---

## UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Betriebstemperatur	5 °C bis 40 °C (41 °F bis 104 °F)
Lagertemperatur	-40 °C bis 70 °C (-40 °F bis 158 °F)
Relative Luftfeuchtigkeit	10 % bis 95 %, nicht kondensierend

---

## GEWÄHRLEISTUNG

Masimo gewährleistet gegenüber dem Erstkäufer nur, dass dieses Produkt von Masimo bei Verwendung gemäß den von Masimo mit dem Produkt bereitgestellten Anweisungen in einem Zeitraum von sechs (6) Monaten frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Einwegprodukte sind nur für den Gebrauch bei einem Patienten vorgesehen.

DER VORANGEGANGENE TEXT STELLT DIE EINZIGE UND AUSSCHLIESSLICHE GEWÄHRLEISTUNG DAR, DIE FÜR VON MASIMO VERKAUFTE PRODUKTE GEGENÜBER DEM KÄUFER GILT. MASIMO SCHLIESST AUSDRÜCKLICH ALLE ANDEREN MÜNDLICHEN, AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN AUS; DIES UMFASST, IST ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF GEWÄHRLEISTUNGEN HINSICHTLICH MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. MASIMOS EINZIGE VERPFLICHTUNG UND DER AUSSCHLIESSLICHE REGRESSANSPRUCH DES KÄUFERS BEI JEGLICHEM VERSTOSS GEGEN DIE GEWÄHRLEISTUNG BESTEHT DARIN, DAS PRODUKT NACH DEM ERMESSEN VON MASIMO ZU REPARIEREN ODER AUSZUTAUSSCHEN.

---

## GEWÄHRLEISTUNGS AUSSCHLÜSSE

Diese Gewährleistung erstreckt sich nicht auf irgendwelche Produkte, die entgegen den Betriebsanweisungen, die mit dem Produkt geliefert wurden, verwendet wurden oder aufgrund von Missbrauch, Fahrlässigkeit, Unfall oder extern verursachten Schäden fehlerhaft sind. Diese Gewährleistung gilt nicht für Produkte, die an nicht dafür vorgesehene Geräte oder Systeme angeschlossen, modifiziert oder auseinandergenommen und wieder zusammengesetzt wurden. Die Garantie gilt nicht für Sensoren oder Patientenkabel, die wiederaufbereitet, überarbeitet oder recycelt wurden.

MASIMO ÜBERNIMMT KEINERLEI HAFTUNG FÜR BEGLEITENDE, INDIREKTE, SONDER- ODER FOLGESCHÄDEN BEIM KÄUFER ODER ANDEREN PERSONEN (INSBESONDERE FÜR ENTGANGENE GEWINNE), AUCH WENN MASIMO VON DER MÖGLICHKEIT SOLCHER SCHÄDEN IN KENNTNIS GESETZT WURDE. IN KEINEM FALL IST DIE HAFTUNG VON MASIMO, DIE SICH AUS AN DEN KÄUFER VERKAUFTE PRODUKTEN (DURCH EINEN VERTRAG, GEWÄHRLEISTUNG, UNERLAUBTE HANDLUNG ODER EINEN ANDEREN ANSPRUCH) ERGIBT, HÖHER ALS DER VOM KÄUFER FÜR DAS/DIE PRODUKT(E) BEZAHLTE KAUFPREIS. UNTER KEINEN UMSTÄNDEN IST MASIMO FÜR SCHÄDEN IN VERBINDUNG MIT EINEM PRODUKT HAFTBAR, DAS WIEDERAUFBEREITET, ÜBERARBEITET ODER RECYCLET WURDE. DIE VORSTEHEND GENANNTEN EINSCHRÄNKUNGEN BEZIEHEN SICH NICHT AUF EINE ETWAIGE GESETZLICHE PRODUKTHAFTPFLICHT, DIE VERTRAGLICH NICHT AUSGESCHLOSSEN WERDEN KANN.

---

## KEINE STILLSCHWEIGENDE LIZENZ





























Kauf oder Besitz dieses RAM Dual-Kabels RD RAM rainbow SET entspricht nicht einer ausdrücklichen oder stillschweigenden Erlaubnis, dieses Kabel mit nicht genehmigten Geräten bzw. mit Geräten, die nicht speziell für eine Verwendung mit Kabeln der RAM Dual-Kabel-Serie zugelassen sind, einzusetzen.

**VORSICHT: LAUT US-BUNDESGESETZ DARF DIESES GERÄT NUR VON EINEM ARZT ODER AUF ANWEISUNG EINES ARZTES VERKAUFT WERDEN.**

Zur professionellen Verwendung. Vollständige Verschreibungsinformationen, einschließlich Indikationen, Gegenanzeigen, Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und unerwünschter Ereignisse, finden Sie in der Gebrauchsanweisung.

Wenn es im Zusammenhang mit diesem Produkt zu einem schwerwiegenden Zwischenfall kommen sollte, benachrichtigen Sie bitte die zuständige Behörde Ihres Landes und den Hersteller.

Die folgenden Symbole können auf dem Produkt oder den Produktetiketten zu sehen sein:

SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION
	Gebrauchsanweisung befolgen		Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten (WEEE, Waste from Electronic & Electrical Equipment, Abfall von elektronischen und elektrischen Geräten)	<b>Rx ONLY</b>	<b>Vorsicht:</b> Laut US-Bundesgesetz darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder auf Anweisung eines Arztes verkauft werden
	Gebrauchsanweisung beachten		Chargencode		Kennzeichnung der Konformität mit der EU-Richtlinie über Medizinprodukte 93/42/EWG
	Hersteller		Katalognummer (Modellnummer)		In der EU autorisierter Vertreter
	Herstellungsdatum JJJJ-MM-TT		Masimo-Referenznummer		Körpergewicht
	Vorsicht		Luffeuchtigkeit bei Lagerung		Lagertemperatur
	Nicht entsorgen		Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist, und die Gebrauchsanweisung beachten		Darf nicht in Kontakt mit Flüssigkeit kommen
	Vorsicht, zerbrechlich		Größer als		Kleiner als
	Nicht steril		Enthält keinen Latex aus Naturkautschuk		Einschränkungen bezüglich des atmosphärischen Drucks
	Medizinprodukt		Produktidentifizierungsnummer		Anleitungen/ Gebrauchsanweisungen/ Handbücher sind im elektronischen Format auf <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> verfügbar <b>Hinweis: eIFU ist nicht in allen Ländern verfügbar.</b>
	Importeur		Vertreiber		

Patente: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, SET, , rainbow, rainbow Acoustic Monitoring, rainbow Acoustic, rainbow SET, RD SET, RD rainbow SET, X-Cal, RAM und RRa sind in den USA eingetragene Marken der Masimo Corporation.

# Cavo serie RAM® Dual Cavo RAM rainbow SET® RD

it

## ISTRUZIONI PER L'USO

Riutilizzabile



Non contiene lattice di gomma naturale



Non sterile

### INDICAZIONI

I cavi paziente serie RAM® Dual hanno le stesse indicazioni d'uso dei sensori applicabili. Per conoscere le indicazioni d'uso e le informazioni sulle prescrizioni, consultare le istruzioni per l'uso dei sensori compatibili.

### DESCRIZIONE

I cavi serie RAM Dual RD rainbow SET® sono indicati per l'utilizzo con i sensori della respirazione Acoustic® rainbow (Acoustic Respiration Sensors, SET) e con i sensori RD SET®.

Fare riferimento alla **Fig. 1**. Il cavo RAM Dual RC offre due (2) tipi di connessioni del sensore:

1. (A) Un collegamento al sensore della respirazione Acoustic (RAS) e
2. (B) Un collegamento al sensore RD SET.

I cavi serie RAM Dual sono stati verificati utilizzando la tecnologia Masimo® SET®.

### MESSAGGI DI AVVERTENZA, ATTENZIONE E NOTA

- Per istruzioni complete o aggiuntive, fare sempre riferimento al manuale dell'operatore del pulsossimetro.
- Accertarsi che il cavo sia fisicamente integro, senza fili spezzati o logorati né parti danneggiate. Ispezionare visivamente il cavo ed eliminarlo in presenza di incrinature o segni di deterioramento.
- Tutti i sensori e i cavi sono progettati per l'uso con monitor specifici. Verificare la compatibilità di monitor, cavi e sensori prima dell'uso per evitare il rischio di prestazioni scadenti e/o di provocare danni al paziente.
- Posizionare i cavi paziente in modo da ridurre la possibilità che il paziente vi rimanga intrappolato.
- Il collegamento non corretto del sensore o del pulsossimetro al cavo determina misurazioni irregolari o imprecise o assenza di misurazioni.
- Per evitare di danneggiare il cavo quando se ne collega/scollega un'estremità, afferrarlo sempre per il connettore e mai per il cavo stesso.
- Per evitare danni, non bagnare o immergere il sensore o il cavo in soluzioni liquide. Non tentare di sterilizzare il cavo o il sensore.
- Non tentare di ritrattare, ricondizionare o riciclare i sensori Masimo o i cavi paziente. Tali processi possono danneggiare i componenti elettrici, comportando così rischi per il paziente.
- **Attenzione:** sostituire il cavo se compare l'apposito messaggio di avviso o se dopo aver completato la procedura per la risoluzione di una condizione di SIQ basso descritta nel manuale dell'operatore del dispositivo di monitoraggio, il messaggio "SIQ BASSO" continua a comparire durante il monitoraggio di pazienti consecutivi.
- **Nota:** il cavo è dotato di tecnologia X-Cal® per ridurre al minimo il rischio di letture non accurate e di imprevista interruzione del monitoraggio del paziente. Il cavo garantisce fino a 17.520 ore di monitoraggio del paziente. Sostituire il cavo quando il tempo di monitoraggio del paziente è terminato. Alcuni dispositivi di monitoraggio precedenti non sono in grado di distinguere cavo e sensore. In tali dispositivi, un messaggio di sostituzione del sensore o di tipo simile potrebbe riguardare tanto il sensore quanto il cavo.

### ISTRUZIONI

**NOTA:** prima di collegare i sensori, collegare il cavo RAM Dual RD rainbow SET al dispositivo su cui è attivato rainbow Acoustic Monitoring®.

#### A. Collegamento al dispositivo su cui è attivato rainbow Acoustic Monitoring

1. Collegare il connettore dispositivo del cavo paziente al connettore corrispondente del dispositivo.
2. Assicurarsi che il connettore del cavo paziente sia inserito a fondo nel dispositivo. Si dovrebbe udire lo scatto dell'avvenuto collegamento.

#### B. Collegamento del cavo RAM Dual RD rainbow SET ai sensori

##### Collegare a un sensore RAS:

1. Vedere la **Fig. 2**. Orientare la freccia sul connettore acustico del cavo RAM Dual (A) verso la freccia sul sensore RAS (B).
2. Inserire il connettore del sensore completamente nel connettore acustico del cavo e bloccarlo in posizione.

##### Collegare a un sensore monouso RD SET:

1. Vedere la **Fig. 3**. Orientare la linguetta del connettore del sensore con i contatti "lucidi" rivolti verso l'alto. Orientare il cavo paziente con la barra colorata e le clip per le dita rivolte verso l'alto.
2. Vedere la **Fig. 4**. Inserire la linguetta del sensore nel cavo fino a farla scattare in posizione. Dare un leggero strattone ai connettori per verificare il contatto.

### C. Scollegamento dai sensori

**NOTA:** tirare solo i connettori, non tirare i cavi.

#### Scollegare dal sensore RAS:

1. Vedere la Fig. 5. Afferrare il connettore del cavo RAM Dual RC (A) e il connettore del sensore acustico della respirazione (B) nella parte centrale.
2. Tirare i connettori per scollegarli.

#### Scollegare da un sensore monouso RD-SET:

1. Vedere la Fig. 6. Tirare con forza il connettore del sensore per rimuoverlo dal cavo paziente.

**NOTA:** il cavo RAM Dual RD rainbow SET può essere collegato o scollegato mentre il dispositivo è in funzione.

### PULIZIA

1. Rimuovere i sensori dal paziente e scollegarli dal cavo paziente.
2. Pulire la superficie del cavo strofinandola con un tampone imbevuto di alcool isopropilico al 70%.
3. Strofinare tutte le superfici del cavo.
4. Intridere un altro panno o una garza con acqua sterile o distillata e strofinare tutte le superfici del cavo.
5. Asciugare il cavo strofinando tutte le superfici con un panno pulito o un tampone di garza asciutto.

#### ATTENZIONE:

- Non immergere i connettori del cavo in alcuna soluzione liquida.
- Non sterilizzare per irradiazione, a vapore, in autoclave o con ossido di etilene.
- Non pulire con sostanze chimiche diverse da quelle approvate (vedere sopra).

### COMPATIBILITÀ



Questo cavo è destinato all'uso esclusivo con dispositivi sui quali è attivato rainbow Acoustic Monitoring dotati della tecnologia Masimo rainbow SET o con monitor per pulsossimetria omologati per l'uso con i cavi e i sensori acustici della respirazione compatibili rainbow. Ogni cavo è progettato per funzionare correttamente solo sui sistemi di pulsossimetria fabbricati dal produttore del dispositivo originario. L'utilizzo di questo cavo con altri dispositivi potrebbe causare malfunzionamenti.

Per informazioni sulla compatibilità fare riferimento a: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

### CARATTERISTICHE AMBIENTALI

Temperatura di funzionamento	Da 5 °C a 40 °C (da 41 °F a 104 °F)
Temperatura di conservazione	Da -40 °C a 70 °C (da -40 °F a 158 °F)
Umidità relativa	Dal 10% al 95%, senza condensa

### GARANZIA

Masimo garantisce all'acquirente originale solo che il presente prodotto, se usato in conformità con le istruzioni fornite con i Prodotti da Masimo, è privo di difetti dei materiali e di fabbricazione per un periodo di sei (6) mesi. I prodotti monouso sono garantiti solo per l'utilizzo sul singolo paziente.

LA GARANZIA DI CUI SOPRA È LA SOLA GARANZIA ESCLUSIVA APPLICABILE AI PRODOTTI VENDUTI DA MASIMO ALL'ACQUIRENTE. MASIMO NEGA ESPRESSAMENTE TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ORALI, ESPRESSE O IMPLICITE, TRA CUI, SENZA ALCUNA LIMITAZIONE, QUALSIASI GARANZIA DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A SCOPPI SPECIFICI. IL SOLO OBBLIGO DA PARTE DI MASIMO E L'UNICO RISARCIMENTO A FAVORE DELL'ACQUIRENTE PER VIOLAZIONE DI QUALUNQUE GARANZIA SARÀ, A DISCREZIONE DI MASIMO, LA RIPARAZIONE O LA SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO.

### ESCLUSIONI DELLA GARANZIA

Questa garanzia non è valida per i prodotti che non siano stati utilizzati in conformità con le istruzioni per l'uso fornite con il prodotto stesso o che siano stati sottoposti a utilizzo errato, negligenza, manomissione o danneggiamenti. La presente garanzia non è valida per i prodotti che siano stati collegati a dispositivi o a sistemi non previsti, modificati o smontati e rimontati. La presente garanzia non è valida per i sensori o i cavi paziente ritirati, riparati o riciclati.

IN NESSUN CASO MASIMO SARÀ RESPONSABILE, NEI CONFRONTI DELL'ACQUIRENTE O DI QUALSIASI ALTRA PERSONA, PER DANNI INCIDENTALI, INDIRETTI, SPECIALI O CONSEGUENZIALI (INCLUSI, SENZA ALCUNA LIMITAZIONE, I DANNI PER PERDITA DI PROFITTO), ANCHE NEL CASO IN CUI MASIMO SIA STATA INFORMATA DELLA POSSIBILITÀ DEL VERIFICARSI DI TALI DANNI. LA RESPONSABILITÀ DI MASIMO PER I PRODOTTI VENDUTI ALL'ACQUIRENTE (IN BASE A CONTRATTO, GARANZIA, ACCERTAMENTO DI ILLECITO O RICHIESTA DI RISARCIMENTO) NON POTRÀ IN NESSUN CASO SUPERARE IL PREZZO PAGATO DALL'ACQUIRENTE PER IL LOTTO DI PRODOTTI INTERESSATI DALLA RICHIESTA DI RISARCIMENTO. IN NESSUN CASO MASIMO POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE DI DANNI DOVUTI A PRODOTTI RITIRATI, RIPARATI O RICICLATI. LE LIMITAZIONI IN QUESTA SEZIONE NON PRECLUDONO QUALSIASI RESPONSABILITÀ CHE, AI SENSI DELLE LEGGI PERTINENTI, NON POSSONO ESSERE PRECLUSE PER CONTRATTO.

### NESSUNA LICENZA IMPLICITA





















L'acquisto o il possesso del cavo RAM Dual RD rainbow SET non comporta alcuna licenza esplicita o implicita relativa all'uso di questo cavo con qualsiasi dispositivo che non sia autorizzato o provvisto di un'autorizzazione specifica per l'uso con cavi della serie Dual RAM.

**ATTENZIONE:** la legge federale U.S.A. limita la vendita del presente dispositivo da parte di un medico o su prescrizione di un medico.


Per uso professionale. Per le informazioni complete sulle prescrizioni, compresi messaggi di avvertenza, indicazioni, controindicazioni, precauzioni ed eventi indesiderati, leggere le istruzioni per l'uso.

Nel caso si verifichino gravi incidenti durante l'utilizzo del prodotto, informare il produttore e l'autorità competente del proprio Paese.

I simboli riportati di seguito possono essere presenti sul prodotto o sulle etichette del prodotto:

SIMBOLO	DEFINIZIONE	SIMBOLO	DEFINIZIONE	SIMBOLO	DEFINIZIONE
	Attenersi alle istruzioni per l'uso		Raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)	<b>Rx ONLY</b>	<b>Attenzione:</b> la legge federale U.S.A. limita la vendita del presente dispositivo da parte di un medico o su prescrizione di un medico
	Consultare le istruzioni per l'uso	<b>LOT</b>	Codice lotto		Marchio di conformità alle direttive europee sui dispositivi medici 93/42/EEC
	Produttore	<b>REF</b>	Numero catalogo (numero modello)	<b>EC REP</b>	Rappresentante autorizzato nella Comunità europea
	Data di fabbricazione AAAA-MM-GG	<b>####</b>	Numero di riferimento Masimo		Peso corporeo
	Attenzione		Limitazione dell'umidità a magazzino		Intervallo temperatura di conservazione
	Raccolta rifiuti separata		Non utilizzare se la confezione è danneggiata e consultare le istruzioni per l'uso		Conservare in un luogo asciutto
	Fragile, maneggiare con cura	<b>&gt;</b>	Maggiore di	<b>&lt;</b>	Minore di
	Non sterile		Non contiene lattice di gomma naturale		Limite di pressione atmosferica
<b>MD</b>	Dispositivo medico	<b>UDI</b>	Identificatore dispositivo univoco		Le istruzioni per l'uso e i manuali sono disponibili in formato elettronico su <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> <b>Nota: le istruzioni per l'uso in formato elettronico non sono disponibili in tutti i Paesi.</b>
	Importatore		Distributore		

Brevetti: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, SET, , rainbow, rainbow Acoustic Monitoring, rainbow Acoustic, rainbow SET, RD SET, RD rainbow SET, X-Cal, RAM e RRa sono marchi registrati a livello federale di Masimo Corporation.


# Serie RAM<sup>®</sup> de cables dobles es

## RD RAM rainbow SET<sup>®</sup>

### INSTRUCCIONES DE USO

Reutilizable

 Fabricado sin látex de caucho natural

 No esteril

#### INDICACIONES

La serie RAM<sup>®</sup> de cables dobles tiene las mismas indicaciones de uso que los sensores correspondientes. Para obtener las indicaciones de uso y la información terapéutica del producto, consulte las instrucciones de uso del sensor compatible.

#### DESCRIPCIÓN

Los cables dobles RAM de la serie RD rainbow SET<sup>®</sup> se usan junto con los sensores de respiración Acoustic<sup>®</sup> (RAS) y con los sensores RD SET<sup>®</sup>.

Vea la **figura 1**. El cable doble RAM RC ofrece dos (2) tipos de conectores de sensor:

1. (A) un conector para el sensor de respiración Acoustic (RAS) y
2. (B) un conector para el sensor RD SET<sup>®</sup>.

Los cables dobles de la serie RAM se probaron con la tecnología Masimo<sup>®</sup> SET<sup>®</sup>.

#### ADVERTENCIAS, PRECAUCIONES Y NOTAS

- Para ver las instrucciones completas o instrucciones adicionales, consulte siempre el Manual del operador del módulo del oxímetro.
- Asegúrese de que el cable esté físicamente intacto, sin cables rotos o pelados, ni partes dañadas. Inspeccione visualmente el cable y deséchelo si está agrietado o presenta signos de deterioro.
- Todos los sensores y cables están diseñados para usarse con monitores específicos. Antes de su uso, verifique la compatibilidad del monitor, el cable y el sensor, ya que, de lo contrario, esto puede ocasionar fallas en el rendimiento del equipo y/o daños al paciente.
- Ubique cuidadosamente el cable del paciente para disminuir la posibilidad de que el paciente se enrede o estrangule.
- Si el sensor o el módulo del oxímetro no se conectan correctamente al cable, se obtendrán lecturas intermitentes o resultados imprecisos, o no se tomará ninguna lectura.
- Para evitar dañar el cable al conectar o desconectar cualquiera de sus extremos, sosténgalo siempre por el conector en lugar de sostener el cable mismo.
- Para evitar daños, no remoje ni sumerja el sensor ni el cable en ninguna solución líquida. No intente esterilizar el cable ni el sensor.
- No intente volver a procesar, reacondicionar ni reciclar los sensores o los cables de paciente Masimo, puesto que estos procesos pueden dañar los componentes eléctricos y provocar lesiones al paciente.
- **Precaución:** reemplace el cable cuando se muestre un mensaje para su reemplazo o cuando aparezca un mensaje persistente de SIQ baja mientras se está monitorizando a pacientes consecutivos después de haber completado los pasos para la solución de problemas de SIQ baja, descritos en el manual del operador del dispositivo de monitorización.
- **Nota:** el cable se proporciona con tecnología X-Cal<sup>®</sup> para minimizar el riesgo de lecturas imprecisas y de pérdida repentina de la monitorización del paciente. El cable proporcionará hasta 17.520 horas de tiempo de monitorización del paciente. Cuando se haya agotado el tiempo de monitorización del paciente, reemplace el cable. Algunos dispositivos de monitorización antiguos no distinguen entre el cable y el sensor. En estos dispositivos, un mensaje de reemplazo de sensor o similar podría referirse tanto al sensor como al cable.

#### INSTRUCCIONES

**NOTA:** conecte el cable doble RAM RD rainbow SET al dispositivo rainbow Acoustic Monitoring<sup>®</sup> antes de conectar los sensores.

##### A. Conexión al dispositivo rainbow Acoustic Monitoring habilitado

1. Conecte el conector para el dispositivo del cable del paciente al conector correspondiente del dispositivo.
2. Asegúrese de que el conector del cable del paciente esté correctamente conectado al dispositivo. Deberá escuchar o sentir el clic de la conexión.

##### B. Conexión del cable doble RAM RD rainbow SET a los sensores

###### Conexión a un sensor RAS:

1. Vea la **figura 2**. Oriente la flecha del conector acústico del cable doble RAM (A) hacia la flecha del sensor RAS (B).
2. Inserte por completo el conector del sensor en el conector acústico hasta que se haya fijado en su lugar.

###### Conexión a un sensor *desechable* RD SET:

1. Vea la **figura 3**. Oriente la lengüeta del conector del sensor de modo que los contactos "brillantes" queden hacia arriba. Oriente el cable de modo que la barra de color y las ranuras de agarre queden hacia arriba.
2. Vea la **figura 4**. Inserte la lengüeta del sensor en el cable del paciente hasta que oiga o sienta el clic de la conexión. Jale suavemente de los conectores para asegurarse que efectivamente estén en contacto.

### C. Desconexión de los sensores

**NOTA:** jale únicamente de los conectores; no jale los cables.

#### Desconexión del sensor RAS:

1. Vea la **figura 5**. Sostenga el conector del cable doble RAM RC (A) y el conector del sensor de respiración Acoustic (B) por el centro.
2. Jale de los conectores para desconectarlos.

#### Desconexión del sensor *desechable* RD SET:

1. Vea la **figura 6**. Jale con firmeza del conector del sensor para quitarlo del cable del paciente.

**NOTA:** el cable doble RAM RD rainbow SET se puede conectar o desconectar mientras el dispositivo está en funciona-miento.

### LIMPIEZA

1. Quite los sensores del paciente y desconéctelos del cable del paciente.
2. Limpie la superficie del cable con un paño con alcohol isopropílico al 70 %.
3. Limpie todas las superficies del cable.
4. Empape otro paño o gasa con agua destilada o estéril y limpie todas las superficies del cable.
5. Seque el cable pasándole un paño limpio o una gasa seca a todas las superficies.

#### PRECAUCIÓN:

- No sumergir los conectores del cable en ninguna solución líquida.
- No esterilizar con radiación, vapor, autoclave ni óxido de etileno.
- No limpiar con productos químicos no aprobados y mencionados anteriormente.

### COMPATIBILIDAD



Este cable está diseñado para usarse exclusivamente con dispositivos rainbow Acoustic Monitoring habilitados que cuenten con tecnología Masimo rainbow SET o con monitores de oximetría de pulso que cuenten con licencia para usar cables y sensores de respiración Acoustic compatibles. Cada cable está diseñado para que funcione correctamente solo en los sistemas de pulsioximetría del fabricante original del dispositivo. El uso de este cable con otros dispositivos puede provocar un rendimiento inadecuado o impedir su funcionamiento.

Para obtener información de referencia acerca de la compatibilidad, consulte: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

### CONDICIONES AMBIENTALES

Temperatura de funcionamiento	5 °C a 40 °C (41 °F a 104 °F)
Temperatura de almacenamiento	-40 °C a 70 °C (-40 °F a 158 °F)
Humedad relativa	10 % a 95 %, sin condensación

### GARANTÍA

Masimo garantiza únicamente al comprador original que este producto, si se usa en conformidad con las instrucciones proporcionadas con los productos de Masimo, estará libre de defectos en los materiales y la mano de obra durante un período de seis (6) meses. Los productos de un solo uso cuentan con una garantía que cubre su uso en un solo paciente únicamente. LO ANTERIOR ES LA GARANTÍA ÚNICA Y EXCLUSIVA APLICABLE A LOS PRODUCTOS QUE MASIMO VENDE AL COMPRADOR. MASIMO RENUNCIA EXPRESAMENTE A TODAS LAS GARANTÍAS ORALES, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, QUE INCLUYEN, ENTRE OTRAS, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD Y ADECUACIÓN PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR. LA ÚNICA OBLIGACIÓN DE MASIMO Y EL RECURSO EXCLUSIVO DEL COMPRADOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE ALGUNA GARANTÍA SERÁ, A CRITERIO DE MASIMO, REPARAR O CAMBIAR EL PRODUCTO.

### EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

Esta garantía no se extiende a ningún producto que se haya utilizado infringiendo las instrucciones de operación que se proporcionan con el producto o que haya estado sujeto a uso incorrecto, negligencia, accidentes o daños de origen externo. Esta garantía no se extiende a ningún producto que se haya conectado a algún dispositivo o sistema no destinado para ello, que se haya modificado o que se haya desensamblado y vuelto a ensamblar. Esta garantía no se extiende a los sensores o cables del paciente que se reacondicionaron, reciclaron o volvieron a procesar.

EN NINGÚN CASO MASIMO SERÁ RESPONSABLE ANTE EL COMPRADOR O CUALQUIER OTRA PERSONA DE DAÑOS INCIDENTALES, INDIRECTOS, EMERGENTES O CONSECUENTES (QUE INCLUYEN, ENTRE OTROS, LOS LUCRO CESANTES), AUNQUE SE INFORME DE LA POSIBILIDAD DE QUE ELLO SUCEDA. EN NINGÚN CASO LA RESPONSABILIDAD DE MASIMO QUE SURJA A PARTIR DE LOS PRODUCTOS VENDIDOS AL COMPRADOR (EN VIRTUD DE UN CONTRATO, GARANTÍA, AGRAVIO U OTRO RECLAMO) EXCEDERÁ EL MONTO PAGADO POR EL COMPRADOR POR EL LOTE DE PRODUCTOS IMPLICADOS EN DICHO RECLAMO. EN NINGÚN CASO MASIMO SERÁ RESPONSABLE DE LOS DAÑOS ASOCIADOS CON UN PRODUCTO QUE SE REACONDICIONÓ, RECICLÓ O VOLVIÓ A PROCESAR. LAS LIMITACIONES DE ESTA SECCIÓN NO SE CONSIDERARÁN COMO EXCLUYENTES DE NINGUNA RESPONSABILIDAD QUE, EN VIRTUD DE LA LEY DE RESPONSABILIDAD DE PRODUCTOS CORRESPONDIENTE, NO SE PUEDE EXCLUIR LEGALMENTE POR CONTRATO.

### SIN LICENCIA IMPLÍCITA

La compra o posesión de este cable doble RAM RD rainbow SET no confiere ningún tipo de licencia, expresa o implícita, para usar este cable con algún dispositivo que no sea un dispositivo autorizado o que no cuente con autorización por separado para utilizar la serie RAM de cables dobles.



**PRECAUCIÓN:** LA LEY FEDERAL (EE. UU.) RESTRINGE ESTE DISPOSITIVO PARA LA VENTA POR PARTE DE UN MÉDICO O POR ORDEN DE ESTE.

Para uso profesional. Consulte las instrucciones de uso para obtener la información completa sobre la prescripción, lo que incluye indicaciones, contraindicaciones, advertencias, precauciones y eventos adversos.

Si se produce algún incidente grave con el producto, notifíquelo a la autoridad competente de su país y al fabricante.

Los siguientes símbolos pueden aparecer en el producto o su etiqueta:

SÍMBOLO	DEFINICIÓN	SÍMBOLO	DEFINICIÓN	SÍMBOLO	DEFINICIÓN
	Siga las instrucciones de uso		Recolección por separado de equipos eléctricos y electrónicos; Directiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE, Waste Electrical and Electronic Equipment Directive)	<b>Rx ONLY</b>	<b>Precaución:</b> las leyes federales de Estados Unidos restringen la venta de este dispositivo por parte de médicos o bajo prescripción facultativa
	Consulte las instrucciones de uso	<b>LOT</b>	Código de lote	<b>CE</b>	Marca de conformidad con la Directiva europea de dispositivos médicos 93/42/EEC
	Fabricante	<b>REF</b>	Número de catálogo (número de modelo)	<b>EC REP</b>	Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Fecha de fabricación: AAAA-MM-DD	<b>####</b>	Número de referencia de Masimo		Peso
	Precaución		Límites de humedad de almacenamiento		Rango de temperatura de almacenamiento
	No desechar		No use el producto si el envase está dañado y consulte las instrucciones de uso		Mantener seco
	Frágil, manipular con cuidado	<b>&gt;</b>	Mayor que	<b>&lt;</b>	Menor que
	No estéril		Fabricado sin látex de caucho natural		Límites de presión atmosférica
<b>MD</b>	Producto sanitario	<b>UDI</b>	Identificador único de dispositivo		Las indicaciones, instrucciones de uso o manuales están disponibles en formato electrónico en <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> <b>Nota: Las instrucciones de uso en formato electrónico no están disponibles en todos los países.</b>
	Importador		Distribuidor		

Patentes: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, SET, rainbow, rainbow Acoustic Monitoring, rainbow Acoustic, rainbow SET, RD SET, RD rainbow SET, X-Cal, RAM y RRa son marcas comerciales registradas a nivel federal de Masimo Corporation.

# RAM® dubbelkabelserie

## RD RAM rainbow SET®

SV

### BRUKSANVISNING

Återanvändbar



Inte tillverkad med naturligt gummilatex



Osteril

#### INDIKATIONER

RAM® dubbelkabelserien har samma indikationer som de tillämpliga sensorerna. Indikationer och förskrivningsinformation finns i bruksanvisningen till den kompatibla sensorn.

#### BESKRIVNING

RAM dubbelkabel RD rainbow SET® är avsedd för användning med rainbow Acoustic® andningssensorer (RAS) och RD SET®-sensorer.

Se Fig. 1 RAM-dubbelkabel RC har två (2) typer av sensoranslutningar:

1. (A) En anslutning till den akustiska andningssensorn (RAS) och
2. (B) En anslutning till RD SET-sensorn.

RAM dubbelkabelserie har verifierats med Masimo® SET®-teknik.

#### VARNINGAR, FÖRSIKTIGHETSANVISNINGAR OCH ANMÄRKNINGAR

- Läs alltid i oximetermodulens användarmanual om du behöver fullständiga anvisningar eller mer information.
- Se till att kabeln är i gott fysiskt skick och att den inte har några trasiga eller fransade ledningar eller skadade delar. Granska kabeln visuellt och kassera om du upptäcker sprickbildningar eller tecken på försämring.
- Alla sensorer och kablar är utformade för att användas med specifika monitorer. Kontrollera monitorns, kabelns och sensorns kompatibilitet före användning för att undvika försämrad funktion och/eller risk för patientskada.
- Dra patientkablar försiktigt för att minska risken för att patienten trasslar in sig eller stryps.
- Underlåtenhet att ansluta sensorn eller oximetermodulen till kabeln på rätt sätt leder till oregelbundna mätvärden, felaktiga mätvärden eller inget mätvärde alls.
- Fatta alltid tag i anslutningen, inte i kabeln, när du ansluter eller kopplar ur endera änden för att undvika skador på kabeln.
- Sensorn och kabeln får inte blötläggas eller sänkas ned i någon vätskelösning. Försök inte sterilisera kabeln eller sensorn.
- Masimo-sensorer och patientkablar får inte ombearbetas, repareras eller återanvändas eftersom dessa processer kan skada de elektriska komponenterna, vilket kan leda till patientskada.
- **Var försiktig!** Byt ut kabeln när ett meddelande om byte av kabel visas, eller när ett meddelande om låg SIQ fortsätter att visas vid övervakning av flera patienter i följd efter att du har slutfört felsökningsstegen för låg SIQ som finns i övervakningsenhetens användarmanual.
- **Obs!** Kabeln innehåller X-Cal®-teknik som minimerar risken för felaktiga mätvärden och oväntade bortfall av patientövervakningen. Kabeln kan användas för patientövervakning i upp till 17 520 timmar. Byt ut kabeln när patientövervakningstiden har överskridits. Vissa äldre övervakningsenheter skiljer inte mellan kabel och sensor. I sådana enheter kan ett meddelande om byte av sensor eller liknande gälla antingen sensorn eller kabeln.

#### INSTRUKTIONER

**OBS!** Anslut RD rainbow SET RAM-dubbelkabeln RAM till den rainbow Acoustic Monitoring®-kompatibla enheten innan sensorerna ansluts.

##### A. Anslut till den rainbow Acoustic Monitoring-kompatibla enheten

1. Anslut patientkabelns enhetsanslutning till motsvarande anslutning på enheten.
2. Säkerställ att patientkabelns anslutning sitter fast ordentligt i enheten. Du ska känna eller höra ett klick vid anslutningen.

##### B. Anslut RD rainbow SET RAM-dubbelkabeln till sensorerna

###### Anslut till en RAS-sensor:

1. Se Fig. 2. Rikta in pilen på RAM-dubbelkabelns akustiska anslutning (A) mot pilen på RAS-sensorn (B).
2. För in sensoranslutningen fullständigt i den akustiska anslutningen tills den låses på plats.

###### Anslut till en RD-SET-engångssensor:

1. Se Fig. 3. Rikta in sensorns anslutningsstift så att sidan med de "blanka" kontaktytorna pekar uppåt. Rikta kabeln så att färgstapeln och fingergreppen är vända uppåt.
2. Se Fig. 4. För in stiftet på sensorn i patientkabeln tills du känner eller hör ett klick i anslutningen. Dra försiktigt i anslutningarna för att säkerställa en positiv kontakt.

### C. Koppla bort sensorerna

**OBS!** Dra bara i anslutningarna, dra aldrig i kablarna.

#### Koppla bort från RAS-sensorn:

1. Se Fig. 5. Håll på mitten av RAM-dubbelkabelns RC-kontakt (A) och kontakten till den akustiska andningssensorn (B).
2. Koppla bort genom att dra isär kontakterna.

#### Koppla bort från RD SET-engångssensorn:

1. Se Fig. 6. Dra stadigt i sensoranslutningen för att avlägsna den från patientkabeln.

**OBS!** RAM-dubbelkabeln RD RAM rainbow SET kan anslutas/kopplas bort medan den aktiverade enheten används.

### RENGÖRING

1. Ta loss sensorn från patienten och koppla bort dem från patientkabeln.
2. Du kan sedan rengöra kabelns yta genom att torka av den med 70-procentig isopropylalkohol.
3. Torka av alla ytor på kabeln.
4. Blötlägg ännu en duk eller gasväv med steriliserat eller destillerat vatten och torka av alla ytor på kabeln.
5. Torka kabeln genom att torka av alla ytor med en torr trasa eller gasväv.

#### Var försiktig!

- Sänk inte ner anslutningarna på kabeln i någon vätskelösning.
- Sterilisera inte med strålning, ånga, autoklavering eller etylenoxid.
- Rengör inte med kemikalier som inte är godkända enligt ovan.

### KOMPATIBILITET



Denna kabel är endast avsedd för användning med rainbow Acoustic Monitoring-kompatibla enheter som innehåller Masimo rainbow SET-teknologi eller pulsoximetrimonitörer som är licensierade att använda kablar och sensorer som är kompatibla med akustisk andning. Varje kabel är utformad för att endast fungera korrekt med pulsoximetrিসystem från den ursprungliga enhetstillverkaren. Om denna kabel används med andra enheter kan det leda till felaktig eller utebliven funktion.

Information om kompatibilitet finns på: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

### MILJÖFÖRHÅLLANDEN

Temperatur under drift	5 °C till 40 °C (41 °F till 104 °F)
Förvaringstemperatur	-40 °C till 70 °C (-40 °F till 158 °F)
Relativ luftfuktighet	10 % till 95 % icke-kondenserande

### GARANTI

Masimo garanterar endast den ursprungliga köparen att denna produkt, när den används enligt de anvisningar från Masimo som medföljer produkten, är fri från fel i material och utförande i sex (6) månader. Produkter för engångsbruk ska (enligt garantin) endast användas med en patient.

DET FÖREGÅENDE ÄR DEN ENDA GARANTI SOM GÄLLER FÖR PRODUKTER SOM SÄLJS AV MASIMO TILL KÖPAREN. MASIMO FRÅNSÄGER SIG UTTRYCKLIGEN ALLA ANDRA MUNTliga, UTTRYCKLIGA OCH UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, INKLUSIVE, UTAN BEGRÄNSNING, ALLA GARANTIER OM SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL. MASIMOS ENDA ANSVAR OCH KÖPARENS ENDA ERSÄTTNING FÖR BRUTEN GARANTI ÄR, ENLIGT MASIMOS VAL, REPARATION ELLER ERSÄTTNING AV PRODUKTEN.

### UNDANTAG FRÅN GARANTIN

Denna garanti omfattar inte produkter som använts i strid mot bruksanvisningarna som tillhandahålls med produkten, eller som har utsatts för vårdslöshet, vanskötsel, olycka eller externt åsamkad skada. Denna garanti omfattar inte produkter som har kopplats till icke avsedda enheter eller system, har ändrats eller tagits isär eller satts ihop igen. Denna garanti omfattar inte sensorer eller patientkablar som har ombearbetats, reparerats eller återanvänts.

UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER BÄR MASIMO ANSVAR INFÖR KÖPAREN ELLER ANNAN PERSON FÖR FÖLJDSKADA, INDIREKT ELLER SÄRSKILD SKADA (INKLUSIVE, UTAN BEGRÄNSNING, UTEBLIVEN VINST), ÄVEN OM MÖJLIGHETEN DÄROM MEDDELAS. UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER SKA MASIMOS ANSVAR FÖR PRODUKTER SOM SÄLTS TILL KÖPARE (UNDER KONTRAKT, GARANTI, ÅTALBAR HANDLING ELLER ANDRA FORDRINGAR) ÖVERSKRIDA SUMMAN BETALD AV KÖPAREN FÖR PRODUKTERNA I EN SÅDAN FORDRAN. MASIMO ÄR UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ANSVARIGT FÖR SKADOR SOM UPPSTÅR I SAMBAND MED ANVÄNDNING AV EN PRODUKT SOM HAR OMBEARBETATS, REPARERATS ELLER ÅTERANVÄNTS. BEGRÄNSNINGARNA I DETTA AVSNITT SKALL INTE ANSE UTESLUTA VARJE ANSVAR SOM, ENLIGT TILLÄMPLIG PRODUKTANSVARSLAG, LAGLIGEN INTE KAN UTESLUTAS GENOM KONTRAKT.

## INGEN UNDERFÖRSTÅDD LICENS




















Köp eller innehav av denna RAM-dubbelkabel RD RAM rainbow SET medför ingen uttryckt eller underförstådd licens för användning av denna kabel med någon enhet som inte är en godkänd enhet eller separat godkänd för användning av kablar i RAM-dubbelkabelserien.

### **VARNING: ENLIGT FEDERAL AMERIKANSK LAGSTIFTNING FÅR DENNA ENHET ENDAST SÄLJAS AV ELLER PÅ ORDER AV LÄKARE.**


För professionell användning. Se bruksanvisningen för fullständig förskrivningsinformation, inklusive indikationer, kontraindikationer, varningar, observationer och biverkningar.

Om du råkar ut för en allvarlig incident med produkten, meddela behörig myndighet i ditt land och tillverkaren.

**Följande symboler kan finnas på produkten eller produktmärkingen:**

SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION
	Följ bruksanvisningen		Separat insamling för elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE)	<b>Rx ONLY</b>	<b>Var försiktigt!</b> Enligt federal amerikansk lagstiftning (USA) får denna enhet endast säljas av eller på uppmaning av läkare
	Se bruksanvisningen	<b>LOT</b>	Lotnummer	<b>CE</b>	Konformitetsmärkning enligt det europeiska direktivet för medicinteknisk utrustning 93/42/EEG
	Tillverkare	<b>REF</b>	Katalognummer (modellnummer)	<b>EC REP</b>	Auktoriserad representant inom EU
	Tillverkningsdatum AAAA-MM-DD	<b>####</b>	Masimos referensnummer		Kroppsvikt
	Försiktighet		Luftfuktighetsbegränsning vid förvaring		Förvaringstemperatur
	Kassera inte		Får inte användas om förpackningen är skadad, se bruksanvisningen		Akta för väta
	Ömtålig/bräcklig, hantera varsamt	<b>&gt;</b>	Större än	<b>&lt;</b>	Mindre än
	Osteril		Inte tillverkad med naturligt gummitalex		Atmosfärtryckbegränsning
<b>MD</b>	Medicinteknisk utrustning	<b>UDI</b>	Unik enhetsidentifierare		Instruktioner/bruksanvisningar/manualer finns i elektroniskt format på <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> <b>Obs! Den elektroniska bruksanvisningen är inte tillgänglig i alla länder.</b>
	Importör		Distributör		

Patent: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, SET, , rainbow, rainbow Acoustic Monitoring, rainbow Acoustic Monitoring, rainbow SET, RD SET, RD rainbow SET, X-Cal, RAM och RRa är federalt registrerade varumärken som tillhör Masimo Corporation.

# RAM® Dual Cable-serie

## RD RAM rainbow SET®

nl

### GEBRUIKSAANWIJZING

Herbruikbaar



Bij de productie is geen latex van natuurrubber gebruikt



Niet-steriel

#### INDICATIES

De RD RAM® Dual Cable-serie heeft dezelfde indicaties voor gebruik als de bijbehorende sensoren. Zie de gebruiksaanwijzing van de bijbehorende sensor voor indicaties voor gebruik en beschrijvingen.

#### BESCHRIJVING

De RAM Dual Cable RD rainbow SET®-kabels zijn bestemd voor gebruik met de rainbow Acoustic®-ademhalingssensoren (RAS) en RD SET®-sensoren.

Zie **afb. 1**. De RAM Dual Cable RC biedt twee (2) typen sensoraansluitingen:

1. (A) Een aansluiting voor de akoestische ademhalingssensor (RAS) en
2. (B) Een aansluiting voor de RD SET-sensor.

De RAM Dual Cable-serie is geleverd met Masimo® SET®-technologie.

#### WAARSCHUWINGEN, LET OP-MELDINGEN EN OPMERKINGEN

- Raadpleeg altijd de gebruikershandleiding van de oximetermodule voor complete of aanvullende instructies.
- Controleer of de kabel fysiek intact is, d.w.z. dat er geen draden gebroken of gerafeld en er geen onderdelen beschadigd zijn. Inspecteer de kabel visueel en gooi deze weg als er barsten of tekenen van slijtage zichtbaar zijn.
- Alle sensoren en kabels zijn bestemd voor gebruik met specifieke monitoren. Controleer voor gebruik de compatibiliteit van de monitor, de kabel en de sensor, omdat incompatibiliteit tot slechte prestaties en/of letsel bij de patiënt kan leiden.
- De kabel en patiëntenkabel zorgvuldig leiden om te voorkomen dat de patiënt verstrikt of beklemd raakt.
- Als de sensor of de oximetermodule niet correct op de kabel worden aangebracht, heeft dit intermitterende metingen, onnauwkeurige resultaten of een volledige afwezigheid van metingen tot gevolg.
- Houd de kabel altijd vast aan de connector en niet aan de kabel zelf wanneer u een van beide uiteinden aansluit of loskoppelt om beschadiging van de kabel te voorkomen.
- Week of dompel de sensor of kabel niet in vloeistoffen om schade te voorkomen. Probeer de kabel of sensor niet te steriliseren.
- Probeer sensoren of patiëntenkabels van Masimo niet opnieuw te gebruiken/prepareren of te recyclen, aangezien dit de elektrische onderdelen kan beschadigen en bij de patiënt letsel tot gevolg kan hebben.
- **Let op:** Vervang de kabel wanneer het bericht 'Kabel vervangen' wordt weergegeven of wanneer tijdens het bewaken van opeenvolgende patiënten constant een bericht over lage SIQ wordt weergegeven nadat u de stappen voor probleemoplossing voor lage SIQ hebt uitgevoerd volgens de gebruikershandleiding van het bewakingsapparaat.
- **Opmerking:** De kabel is voorzien van X-Cal®-technologie om het risico van onnauwkeurige afleeswaarden en onverwachte onderbreking van de bewaking van de patiënt te beperken. De kabel is geschikt voor een bewakingsduur van maximaal 17.520 uur. Vervang de kabel wanneer de bewakingsduur is verstreken. Bij sommige oudere bewakingsapparaten wordt geen onderscheid gemaakt tussen de kabel en de sensor. Bij deze apparaten kan een bericht over het vervangen van de sensor betrekking hebben op zowel de sensor als de kabel.

#### INSTRUCTIES

**OPMERKING:** Sluit de RD rainbow SET RAM Dual Cable aan op het voor rainbow Acoustic Monitoring® geschikte apparaat voordat u de sensoren aanbrengt.

#### A. Aansluiten van het voor rainbow Acoustic Monitoring geschikte apparaat

1. Sluit de connector van de patiëntenkabel voor het apparaat aan op de overeenkomende connector van het apparaat.
2. Controleer of de connector van de patiëntenkabel goed op het apparaat wordt aangesloten. U hoort een klik van de verbinding te horen of te voelen.

#### B. De RD rainbow SET RAM Dual Cable aansluiten op de sensoren

##### Aansluiten op een RAS-sensor:

1. Zie **afb. 2**. Leg de pijl op de akoestische RAM Dual Cable-connector (A) in dezelfde richting als de pijl op de RAS-sensor (B).
2. Plaats de sensorconnector volledig in de akoestische connector totdat die op zijn plaats klikt.

##### Aansluiten op een RD SET-wegwepersensor:

1. Zie **afb. 3**. Houd de lip van de sensorconnector met de glanzende contactpunten omhoog vast. Richt de kabel zodanig dat de kleurenbalk en de vingergrepen naar boven zijn gericht.
2. Zie **afb. 4**. Steek de sensorlip in de kabel totdat u kunt horen of voelen dat de verbinding is gemaakt. Trek voorzichtig aan de connectoren om de verbinding te controleren.

## C. De sensoren loskoppelen

**OPMERKING:** Trek alleen aan de connectoren, niet aan de kabels.

### Loskoppelen van de RAS-sensor:

1. Raadpleeg **afbeelding 5**. Pak de connector van de RAM Dual Cable RC (A) en de connector van de akoestische ademhalingsensor (B) in het midden vast.
2. Trek de connectoren uit elkaar om ze los te koppelen.

### Loskoppelen van de RD SET-wegwerpsensor:

1. Zie **afb. 6**. Trek met enige kracht de connector van de sensor uit de patiëntenkabel.

**OPMERKING:** De RAM Dual Cable RD RAM rainbow SET-kabel kan worden aangesloten/losgekoppeld wanneer het apparaat actief is.

---

## REINIGING

1. Neem de sensoren van de patiënt en koppel ze los van de patiëntenkabel.
2. Reinig het oppervlak van de kabel door dit af te nemen met een gaasje met 70% isopropanol.
3. Veeg alle oppervlakken van de kabel af.
4. Doordrenk een andere doek of gaas met gedistilleerd water en maak alle oppervlakken van de kabel schoon.
5. Veeg alle oppervlakken van de kabel droog met een schoon doekje of droog gaasje.

### LET OP:

- De connectoren op de kabel niet in vloeistoffen onderdompelen.
- Niet steriliseren door middel van bestraling, stoom, autoclaaf of ethyleenoxide.
- Niet reinigen met chemicaliën die hierboven niet zijn goedgekeurd.

---

## COMPATIBILITEIT



Deze kabel is alleen bedoeld voor gebruik met apparaten die geschikt zijn voor rainbow Acoustic Monitoring met Masimo rainbow SET-technologie of met pulsoximetriemonitoren met licentie voor het gebruik met kabels en sensoren die compatibel zijn met Acoustic Respiration. Elke kabel werkt alleen op de juiste wijze met pulsoximetriestystemen van de oorspronkelijke fabrikant. Het is mogelijk dat deze kabel niet of onjuist functioneert bij gebruik in combinatie met andere apparaten.

Raadpleeg voor meer informatie over compatibiliteit: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

---

## OMGEVINGSVOORWAARDEN

Bedrijfstemperatuur	5 °C tot 40 °C (41 °F tot 104 °F)
Opslagtemperatuur	-40 °C tot 70 °C (-40 °F tot 158 °F)
Relatieve vochtigheidsgraad	10% tot 95%, niet-condenserend

---

## GARANTIE

Masimo biedt alleen de eerste koper de garantie dat dit product, indien gebruikt volgens de bij de producten van Masimo geleverde aanwijzingen, geen gebreken zal vertonen qua materialen en uitvoering gedurende een periode van zes (6) maanden. De producten voor eenmalig gebruik hebben slechts een garantie voor gebruik bij één patiënt.

HET HIERVOOR BEPAALDE IS DE ENIGE GARANTIE VAN TOEPASSING OP DOOR MASIMO AAN DE KOPER VERKOCHTE PRODUCTEN. MASIMO WIJST UITDRUKKELIJK ALLE ANDERE MONDELINGE, UITGESPROKEN OF STILZWIJGENDE GARANTIES AF MET INBEGRIIP VAN DOCH NIET BEPERKT TOT ALLE GARANTIES AANGAANDE VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. DE ENIGE VERPLICHTING VAN MASIMO EN HET EXCLUSIEVE VERHAAL VAN DE KOPER VOOR INBREUK OP EEN GARANTIE IS DE REPARATIE OF VERVANGING VAN HET PRODUCT VOLGENS MASIMO'S KEUZE.

---

## UITSLUITINGEN VAN GARANTIE

Deze garantie strekt zich niet uit tot producten die niet zijn gebruikt volgens de bij het product geleverde bedieningsinstructies of die zijn misbruikt, verwaarloosd, of door ongelukken of schade van buitenaf zijn beschadigd. Deze garantie strekt zich niet uit tot producten die zijn aangesloten op een ongeoorloofd apparaat of systeem, zijn gewijzigd, zijn gedemonteerd of opnieuw zijn gemonteerd. Deze garantie geldt niet voor sensoren of patiëntenkabels die opnieuw zijn gebruikt/geprepareerd of gerecycled.

MASIMO IS ONDER GEEN BEDING AANSPRAKELIJK JEGENS DE KOPER OF ANDERE PERSONEN, AANGAANDE INCIDENTELE, INDIRECTE, SPECIALE OF BIJKOMENDE SCHADE (INCLUSIEF, EN ZONDER BEPERKING, GEDERFDE WINST), ZELFS INDIEN GEWEZEN OP DE MOGELIJKHEID HIERVAN. IN GEEN GEVAL GAAT DE AANSPRAKELIJKHEID VAN MASIMO VOORTKOMENDE UIT AAN DE KOPER VERKOCHTE PRODUCTEN (DOOR CONTRACT, GARANTIE, ONRECHTMATIGE DAAD OF ANDERE CLAIMS) HET DOOR DE KOPER BETAALDE BEDRAG VOOR DE PARTIJ PRODUCTEN DIE EEN DERGELIJKE CLAIM BETREFFEN, TE BOVEN. MASIMO IS IN GEEN GEVAL AANSPRAKELIJK VOOR SCHADE DIE WORDT VEROORZAAKT DOOR EEN PRODUCT DAT OPNIEUW IS GEBRUIKT/GEPREPAREERD OF IS GERECYCLED. DE BEPERKINGEN IN DEZE SLUITEN GEEN AANSPRAKELIJKHEDEN UIT DIE, VOLGENS DE VIGERENDE WETGEVING AANGAANDE PRODUCTAANSPRAKELIJKHEID, NIET WETTELIJK PER CONTRACT KUNNEN WORDEN UITGESLOTEN.

## GEEN IMPLICIETE LICENTIE





















Aankoop of bezit van deze RAM Dual Cable RD RAM rainbow SET verleent niet het uitdrukkelijke of impliciete recht tot gebruik van deze kabel met apparatuur die geen goedgekeurde apparatuur is of met apparatuur waarvoor niet afzonderlijk toestemming tot gebruik met kabels uit de RAM Dual Cable-serie verkregen is.

## LET OP: VOLGENS DE AMERIKAANSE FEDERALE WETGEVING MAG DIT INSTRUMENT UITSLUITEND WORDEN VERKOCHT DOOR OF OP VOORSCHRIFT VAN EEN ARTS.


Uitsluitend voor professioneel gebruik. Zie de gebruiksaanwijzing voor de volledige voorschrijvingsinformatie, inclusief indicaties, contra-indicaties, waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en bijwerkingen.

Als er zich een ernstig voorval met het product heeft voorgedaan, gelieve de bevoegde autoriteit in uw land en de fabrikant te informeren.

De volgende symbolen kunnen op het product of de productetiketten voorkomen:

SYMBOOL	DEFINITIE	SYMBOOL	DEFINITIE	SYMBOOL	DEFINITIE
	Volg de gebruiksaanwijzing op		Gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparatuur (WEEE)	<b>Rx ONLY</b>	<b>Let op:</b> Volgens de Amerikaanse federale wetgeving mag dit apparaat alleen door of op voorschrift van een arts worden verkocht
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing	<b>LOT</b>	Partijcode		Keurmerk van conformiteit met Europese richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen
	Fabrikant	<b>REF</b>	Catalogusnummer (modelnummer)	<b>EC REP</b>	Erkend vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap
	Productiedatum JJJ-MM-DD	<b>####</b>	Referentienummer Masimo		Lichaamsgewicht
	Let op		Vochtigheidsgraadlimieten bij opslag		Toegestane temperatuur bij opslag
	Niet wegwerpen		Gebruik het hulpmiddel niet als de verpakking is beschadigd en raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor gebruik		Droog bewaren
	Breekbaar, voorzichtig hanteren	<b>&gt;</b>	Groter dan	<b>&lt;</b>	Kleiner dan
	Niet-steriel		Bij de productie is geen latex van natuurrubber gebruikt		Atmosferische-druklimieten
<b>MD</b>	Medisch hulpmiddel	<b>UDI</b>	Uniek apparaatidentificatienummer		Instructies/gebruiksaanwijzingen/handleidingen zijn verkrijgbaar als elektronische documenten op <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> <b>Opmerking: Er is geen elektronische gebruiksaanwijzing beschikbaar voor alle landen.</b>
	Importeur		Distributeur		

Octrooien: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, SET, , rainbow, rainbow Acoustic Monitoring, rainbow Acoustic, rainbow SET, RD SET, RD rainbow SET, X-Cal, RAM en RRa zijn in de Verenigde Staten federaal gedeponeerde handelsmerken van Masimo Corporation.

# Dobbeltkabel i RAM®-serien <sup>da</sup>

## RD RAM rainbow SET®

### BRUGSANVISNING

Genanvendelig



Ikke fremstillet med naturlig gummilatex



Ikke-steril

#### INDIKATIONER

Dobbeltkabel i RAM®-serien har samme indikationer for brug som de relevante sensorer. Se brugsanvisningen til den kompatible sensor for indikationer for brug og foreskrevne oplysninger.

#### BESKRIVELSE

RAM-dobbeltkabel RD rainbow SET®-kablerne er beregnet til brug med rainbow Acoustic® respirationssensorer (RAS) og RD SET®-sensorer.

Se Fig. 1. RAM-dobbeltkabel RC kommer med to (2) typer sensorstik:

1. (A) Et stik til den akustiske respirationssensor (RAS) og
2. (B) Et stik til RD SET sensoren.

Dobbeltkablerne i RAM-serien er blevet valideret ved hjælp af Masimo® SET®-teknologi.

#### ADVARSLER, FORSİGTHEDSANVISNINGER OG BEMÆRKNINGER

- Se altid oximetermoduliet i brugerhåndbogen for alle instruktioner eller yderligere instruktioner.
- Kontrollér, at kablet er fysisk intakt uden brækkede eller flossede ledninger eller beskadigede dele. Efterse kablet visuelt, og kassér det, hvis det er revnet eller viser tegn på forringelse.
- Alle sensorer og kabler er beregnet til brug med bestemte monitoreringsenheder. Kontrollér, at monitoreringsenheden, ledningen og sensoren er kompatible før brug, da det ellers kan resultere i forringet ydeevne og/eller skade på patienten.
- Før patientledningerne omhyggeligt for at reducere risikoen for, at patienten vikles ind i dem eller bliver kvalt.
- Hvis sensoren eller oximetermoduliet ikke sluttet korrekt til kablet, bliver aflæsningerne intermitterende, resultaterne bliver unøjagtige, eller der vises ingen målinger.
- For at undgå beskadigelse af kablet skal man altid tage fat i stikket i stedet for selve kablet, når man slutter en af enderne til eller kobler den fra.
- Sensoren eller kablet må ikke lægges i blød eller nedsænkes i væske, da de kan blive beskadiget. Kablet eller sensoren må ikke steriliseres.
- Forsøg ikke at genbehandle, omarbejde eller genbruge Masimo-sensorer eller -patientledninger, da disse processer kan beskadige de elektriske komponenter og muligvis føre til skade på patienten.
- **Forsigtig!** Udskift kablet, når der vises en meddelelse om, at kablet skal udskiftes, eller hvis der hele tiden vises en meddelelse om lav SIQ ved monitorering af flere på hinanden følgende patienter, selvom trinene i brugerhåndbogen til monitoreringsenheden i forbindelse med fejlfinding for lav SIQ er udført.
- **Bemærk!** Kablet leveres med X-Cal®-teknologi for at minimere risikoen for ukorrekte målinger og uventet tab af patientmonitorering. Kablet kan benyttes til patientmonitorering i op til 17.520 timer. Udskift kablet, når der ikke er mere patientmonitoreringstid tilbage. Visse tidligere monitoreringsenheder skelner ikke mellem kabel og sensor. Ved disse enheder kan en meddelelse om udskiftning af sensoren eller tilsvarende meddelelse gælde for enten sensoren eller kablet.

#### ANVISNINGER

**BEMÆRK!** Forbind RD rainbow SET RAM-dobbeltkabel til enheden med rainbow Acoustic Monitoring®, inden sensorerne tilsluttes.

##### A. Tilslutning til enheden med rainbow Acoustic Monitoring

1. Tilslut enhedens stik på patientledningen til det dertil passende stik på enheden.
2. Sørg for, at stikket på patientledningen er helt tilsluttet enheden. Du skal kunne mærke eller høre et klik ved tilslutningen.

##### B. Tilslutning af RD rainbow SET RAM-dobbeltkabel til sensorerne

###### Slut RAS-sensoren til ledningen:

1. Se Fig. 2. Pilen på RAM-dobbeltkabel akustiske konektor (A) skal pege mod RAS-sensoren (B).
2. Sæt sensorkonnektoren helt ind i den akustiske konektor, indtil den låses på plads som vist.

###### Tilslut til en RD-SET-engangssensor:

1. Se Fig. 3. Vend sensorens tilslutningstap, så siden med de "skinnende" kontakter vender opad. Vend patientledningen, så farvesøjlen og fingergrebene vender opad.
2. Se Fig. 4. Sæt sensortappen ind i patientledningen, indtil der mærkes eller høres et forbindelsesklik. Træk forsigtigt i stikkene for at kontrollere, at der forekommer positiv kontakt.



### C. Frakobling fra sensorerne

**BEMÆRK!** Træk kun i stikket, træk ikke i ledningerne.

#### Frakobling fra RAS-sensoren:

1. Se Fig. 5. Hold på midten af RAM-dobbeltkabel RC's konektor (A) og konektoren til den akustiske respirationssensor (B).
2. Træk konektorerne fra hinanden for at frakoble.

#### Frakobling fra RD-SET-engangssensoren:

1. Se Fig. 6. Træk godt i sensor-konnektoren for at fjerne den fra patientledningen.

**BEMÆRK!** RAM-dobbeltkabel RD RAM rainbow SET-kablet kan tilsluttes/frakobles, mens enheden er funktionsdygtig.

### RENGØRING

1. Fjern sensorerne fra patienten, og kobl dem fra patientledningen.
2. Rengør ledningens overflade ved at tørre den af med en tampon med 70 % isopropylalkohol.
3. Aftør alle overflader på ledningen.
4. Gennemvæd en anden klud eller et stykke gazebind med steril eller destilleret vand, og aftør alle overflader på ledningen.
5. Aftør kablet ved at tørre alle overflader med en ren klud eller et stykke tørt gazebind.

#### FORSIGTIG!

- Stikket på ledningen må ikke lægges i blød eller nedsænkes i væske.
- Undlad at sterilisere ved hjælp af bestråling, damp, autoklavering eller ætlenoxid.
- Rengør ikke med kemikalier, der ikke er godkendt ovenfor.

### KOMPATIBILITET



Dette kabel er udelukkende beregnet til brug sammen med enheder med rainbow Acoustic Monitoring og omfatter Masimo rainbow SET-teknologien eller pulsoximetrimonitører med licens til at bruge kabler og sensorer, der er kompatible med akustisk respiration. Hvert kabel er designet til kun at fungere korrekt på pulsoximetrissystemer fra den originale enhedsproducent. Brug af dette kabel med andre enheder kan medføre manglende eller ingen funktionalitet.

Der findes oplysninger om kompatibilitet på: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

### MILJØOPLYSNINGER

Driftstemperatur	5 °C til 40 °C (41 °F til 104 °F)
Opbevaringstemperatur	-40 °C til 70 °C (-40 °F til 158 °F)
Relativ luftfugtighed	10 % til 95 % uden kondensering

### GARANTI

Masimo garanterer kun over for den første køber, at dette produkt, hvis de anvendes i henhold til anvisningerne, som leveres af Masimo sammen med produkterne, er fri for håndværksmæssige defekter eller materialefejl i en periode på seks (6) måneder. For engangsprodukter er der kun garanti ved anvendelse til en enkelt patient.

OVENSTÅENDE UDGØR DEN ENESTE GARANTI, DER GÆLDER FOR PRODUKTER, DER SÆLGES TIL KØBER AF MASIMO. MASIMO FRASKRIVER SIG UDTRYKKELT ALLE ANDRE MUNDTLIGE, UDTRYKKELEGE ELLER UNDERFORSTÅEDE GARANTIER, HERUNDER, MEN IKKE BEGRÆNSET TIL, GARANTIER OM SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL. MASIMOS ENESTE FORPLIGTELSE OG KØBERENS ENESTE RETSMIDDEL I TILFÆLDE AF BRUD PÅ GARANTIE ER, AT MASIMO EFTER EGENT VALG SKAL REPARERE ELLER UDSKIFTE PRODUKTET.

### UDELUKKELSER FRA GARANTI

Denne garanti omfatter ikke produkter, som er blevet brugt i strid med de brugsanvisninger, der leveres sammen med produktet, eller som har været udsat for misbrug, forsømmelse eller uheld eller er blevet beskadiget af grunde, der ikke har med produktet at gøre. Denne garanti omfatter ikke produkter, der har været tilsluttet en enhed eller et system, som de ikke er beregnet til at blive brugt sammen med, eller som er blevet modificeret eller skilt ad og samlet igen. Denne garanti omfatter ikke sensorer eller patientledninger, som er blevet omarbejdet, istandsat eller genbrugt.

MASIMO HÆFTER UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER OVER FOR KØBER ELLER ANDRE PERSONER FOR EVENTUELLE HÆNDELIGE SKADER, INDIREKTE SKADER, SÆRLIGE SKADER ELLER FØLGESKADER (HERUNDER, MEN IKKE BEGRÆNSET TIL, DRIFTSTAB), UANSET AT MASIMO ER BLEVET GJORT OPMÆRKSOM PÅ MULIGHEDEN FOR DISSE. MASIMOS ERSTATNINGSANSVAR, SOM MÅTTE OPSTÅ AF ET PRODUKT, DER SÆLGES TIL KØBER (INDEN FOR KONTRAKT, I HENHOLD TIL GARANTIE, UDEN FOR KONTRAKT ELLER I HENHOLD TIL ANDET RETSKRAV), VIL UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER OVERSTIGE DET BELØB, SOM KØBER HAR BETALT FOR DET PARTI PRODUKTER, SOM ET SÅDANT RETSKRAV VEDRØRER. MASIMO HÆFTER UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER FOR SKADER, DER FORBINDES MED ET PRODUKT, SOM ER BLEVET OMARBEJDET, ISTANDSAT ELLER GENBRUGT. BEGRÆNSNINGERNE I DETTE AFSNIT VIL IKKE UDELUKKE ELLER PRÆKLUDERE ET ERSTATNINGSANSVAR, SOM, I HENHOLD TIL GÆLDENDE LOV OM PRODUKTANSVAR, IKKE JURIDISK KAN UDELUKKES VED KONTRAKT.

## INGEN UNDERFORSTÅET LICENS




















Køb eller besiddelse af dette RAM-dobbeltkabel RD RAM rainbow SET indebærer ikke nogen udtrykkelig eller stiltiende licens til at benytte dette kabel med noget udstyr, der ikke er autoriseret udstyr eller har speciel tilladelse til at bruge RAM dobbeltkabel-serien kabler.

## FORSIGTIG! IFØLGE AMERIKANSK LOVGIVNING MÅ DETTE UDSTYR KUN SÆLGES AF ELLER PÅ FORANLEDNING AF EN LÆGE.

Til professionel brug. Se brugsanvisningen for komplette beskrivende oplysninger, herunder indikationer, kontraindikationer, advarsler, forholdsregler og bivirkninger.

Hvis du oplever alvorlige hændelser med produktet, skal du give den kompetente myndighed i dit land og producenten besked.

Følgende symboler kan findes på produktet eller produktmærkningen:

SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION
	Følg brugervejledningen		Separat indsamling for elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE)	<b>Rx ONLY</b>	<b>Forsigtig!</b> Ifølge amerikansk lovgivning må dette udstyr kun sælges af eller på foranledning af en læge
	Se brugervejledningen	<b>LOT</b>	Lotnummer	<b>CE</b>	Mærkning, der angiver overholdelse af kravene i Rådets direktiv 93/42/EF om medicinsk udstyr
	Producent	<b>REF</b>	Katalognummer (modelnummer)	<b>EC REP</b>	Autoriseret repræsentant i EU
	Produktionsdato AAAA-MM-DD	<b>###</b>	Masimo-referencenummer		Kropsvægt
	Forsigtig		Begrænsning for luftfugtighed ved opbevaring		Opbevaringstemperaturinterval
	Må ikke kasseres		Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget og se brugsanvisningen		Opbevares tørt
	Skrobelig, behandles med forsigtighed	<b>&gt;</b>	Større end	<b>&lt;</b>	Mindre end
	Ikke-steril		Ikke fremstillet med naturlig gummilatex		Begrænsning for atmosfærisk tryk
<b>MD</b>	Medicinsk anordning	<b>UDI</b>	Unik anordningsidentifikator		Anvisninger/brugsanvisninger/vejledninger er tilgængelige i elektronisk format på <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> <b>Bemærk! eIFU er ikke tilgængelig i alle lande.</b>
	Importør		Distributør		

Patenter: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, SET, , rainbow, rainbow Acoustic Monitoring, rainbow Acoustic, rainbow SET, RD SET, RD rainbow SET, X-Cal, RAM og RRa er amerikanske registrerede varemærker tilhørende Masimo Corporation.

# Série de Cabos Duplos RAM® pt

## RD RAM rainbow SET®

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Reutilizável



Não fabricado com látex de borracha natural



Não esterilizado

#### INDICAÇÕES

A Série de Cabos Duplos RAM® tem as mesmas indicações de utilização que os sensores aplicáveis. Consulte as instruções de utilização do sensor compatível para obter as indicações de utilização e as informações prescritas.

#### DESCRIÇÃO

Os cabos RD rainbow SET® de Cabo Duplo RAM destinam-se a ser utilizados com sensores rainbow Acoustic® Respiration (RAS, Respiração Acústica) e sensores RD SET®.

Consulte a Fig. 1. O cabo RC de Cabo Duplo RAM fornece dois (2) tipos de conexões de sensor:

1. (A) Uma ligação ao Sensor de Respiração Acústica (RAS) e
2. (B) Uma ligação ao sensor RD SET.

A série de Cabos Duplos RAM foi verificada com utilização da tecnologia Masimo® SET®.

#### ADVERTÊNCIAS, CUIDADOS E NOTAS

- Consulte sempre o manual do utilizador do módulo de oximetria para obter instruções completas ou instruções adicionais.
- Certifique-se de que o cabo está fisicamente intacto, sem fios partidos ou desgastados ou peças danificadas. Inspeccione o cabo visualmente e descarte se observar fendas ou sinais de deterioração.
- Todos os sensores e cabos foram concebidos para serem utilizados com monitores específicos. Verifique a compatibilidade do monitor, cabo e sensor antes da utilização; caso contrário, o desempenho poderá ser afetado e/ou podem ocorrer lesões do paciente.
- Os cabos do paciente devem ser colocados cuidadosamente num percurso que minimize a possibilidade de emaranhar ou estrangular o paciente.
- Uma ligação incorreta do sensor ou módulo de oximetria ao cabo resultará em leituras intermitentes, resultados não exatos ou ausência de leituras.
- Para evitar danos no cabo, segure o mesmo sempre pelo conector, em vez do cabo em si, quando ligar ou desligar uma das extremidades.
- Para evitar danos, não mergulhe nem ensope o sensor ou o cabo em soluções líquidas. Não tente esterilizar o cabo ou sensor.
- Não tente reprocessar, recondicionar ou reciclar os sensores ou cabos do paciente da Masimo, uma vez que estes procedimentos podem danificar os componentes elétricos, com possíveis efeitos nocivos para o paciente.
- **Cuidado:** Substitua o cabo quando for apresentada uma mensagem para a substituição do cabo, ou uma mensagem persistente de SIQ baixo durante a monitorização de pacientes consecutivos após a conclusão dos passos de resolução de SIQ baixo identificados no manual do utilizador do dispositivo de monitorização.
- **Nota:** O cabo é fornecido com tecnologia X-Cal® para minimizar o risco de leituras não exatas e perdas imprevistas de monitorização do paciente. O cabo proporciona até 17.520 horas de tempo de monitorização do paciente. Substitua o cabo quando o tempo de monitorização do paciente estiver esgotado. Alguns dispositivos de monitorização antigos não fazem distinção entre o cabo e o sensor. Nestes dispositivos, uma mensagem de substituição do sensor, ou mensagem semelhante, poderá ser aplicável ao sensor ou ao cabo.

#### INSTRUÇÕES

**NOTA:** Ligue o Cabo Duplo RAM RD rainbow SET ao dispositivo com funcionalidade rainbow Acoustic Monitoring® antes de conectar os sensores.

##### A. Ligar ao dispositivo com funcionalidade rainbow Acoustic Monitoring

1. Ligue o conector para o dispositivo do cabo do paciente ao conector correspondente no dispositivo.
2. Certifique-se de que o conector do cabo do paciente está totalmente encaixado no dispositivo. Deverá sentir ou ouvir um estalido que assinala a conexão.

##### B. Ligar o Cabo Duplo RAM RD rainbow SET aos sensores

###### Ligar a um sensor RAS:

1. Consulte a Fig. 2. Alinhe a seta no conector acústico do Cabo Duplo RAM (A) com a seta no sensor RAS (B).
2. Introduza o conector do sensor completamente no conector acústico até bloquear.

###### Ligar a um sensor descartável RD SET:

1. Consulte a Fig. 3. Oriente a patilha de conexão do sensor com os contactos "brilhantes" virados para cima. Oriente o cabo com a barra colorida e as zonas de contacto com os dedos viradas para cima.
2. Consulte a Fig. 4. Introduza a patilha do sensor no cabo até sentir ou ouvir o estalido que assinala a conexão. Puxe os conectores ligeiramente para assegurar um contacto positivo.

### C. Desligar dos sensores

**NOTA:** Puxe apenas os conectores, não puxe os cabos.

#### Desligar do sensor RAS:

1. Consulte a Fig. 5. Segure no centro do conector RC do Cabo Duplo RAM (A) e do conector do sensor de respiração acústica (B).
2. Puxe e afaste os conectores para desligar.

#### Desligar do sensor descartável RD SET:

1. Consulte a Fig. 6. Puxe o conector do sensor com firmeza para o remover do cabo do paciente.

**NOTA:** O cabo RD RAM rainbow SET de Cabo Duplo RAM pode ser ligado/desligado enquanto o dispositivo está a funcionar.

---

### LIMPEZA

1. Retire os sensores do paciente e desligue os sensores do cabo do paciente.
2. Limpe a superfície do cabo com uma compressa embebida em álcool isopropílico a 70%.
3. Limpe todas as superfícies do cabo.
4. Utilize outra compressa ou pano embebido em água esterilizada ou destilada e limpe todas as superfícies do cabo.
5. Passe com uma compressa ou pano seco e limpo em todas as superfícies para secar o cabo.

#### CUIDADO:

- Não mergulhe os conectores no cabo em qualquer solução líquida.
- Não efetue esterilização por irradiação, vapor, autoclave ou óxido de etileno.
- Não efetue a limpeza com químicos não aprovados acima.

---

### COMPATIBILIDADE



Este cabo destina-se a ser utilizado apenas com dispositivos com a funcionalidade rainbow Acoustic Monitoring e a tecnologia Masimo rainbow SET ou com monitores de oximetria de pulso com licença para utilização de cabos e sensores compatíveis com Acoustic Respiration (Respiração Acústica). Cada cabo é concebido para funcionar corretamente apenas nos sistemas de oximetria de pulso do fabricante do dispositivo original. A utilização deste cabo com outros dispositivos pode resultar num desempenho incorreto ou nulo.

Para obter informações acerca da compatibilidade: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

---

### ESPECIFICAÇÕES AMBIENTAIS

Temperatura em funcionamento	5°C a 40°C (41°F a 104°F)
Temperatura em armazenamento	-40°C a 70°C (-40°F a 158°F)
Humidade relativa	10% a 95%, sem condensação

---

### GARANTIA

A Masimo garante ao comprador inicial unicamente que este produto, quando utilizado de acordo com as instruções fornecidas em conjunto com os Produtos pela Masimo, estará livre de defeitos de material e de fabrico durante um período de seis (6) meses. A garantia para os produtos de utilização única apenas abrange a utilização única em pacientes.

ESTA REPRESENTA A ÚNICA E EXCLUSIVA GARANTIA APLICÁVEL AOS PRODUTOS VENDIDOS PELA MASIMO AO COMPRADOR. A MASIMO É EXPRESSAMENTE NÃO RESPONSÁVEL POR TODAS AS OUTRAS GARANTIAS ORAIS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO, ENTRE OUTRAS, QUALQUER GARANTIA DE MERCANTIBILIDADE OU ADEQUAÇÃO PARA UMA DETERMINADA FINALIDADE. A ÚNICA RESPONSABILIDADE DA MASIMO E O RECURSO EXCLUSIVO DO COMPRADOR EM CASO DE QUEBRA DA GARANTIA SERÁ, DE ACORDO COM A OPÇÃO DA MASIMO, A REPARAÇÃO OU SUBSTITUIÇÃO DO PRODUTO.

---

### EXCLUSÕES DA GARANTIA

Esta garantia não abrange produtos não utilizados conforme as instruções de utilização fornecidas com o produto, ou produtos sujeitos a utilização incorreta ou negligente, ou a acidentes ou danos de origem externa. Esta garantia não abrange produtos ligados a dispositivos ou sistemas não previstos, nem produtos modificados, desmontados ou remontados. Esta garantia não abrange sensores ou cabos do paciente reprocessados, recondicionados ou reciclados.

EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA PODERÁ A MASIMO SER RESPONSABILIZADA PERANTE O COMPRADOR OU QUALQUER OUTRA PESSOA POR QUAISQUER DANOS INCIDENTAIS, INDIRETOS, ESPECIAIS OU CONSEQUENCIAIS (INCLUINDO, ENTRE OUTROS, PERDAS FINANCEIRAS), MESMO QUANDO NOTIFICADA DESTA POSSIBILIDADE. A RESPONSABILIDADE DA MASIMO RESULTANTE DA VENDA DE QUAISQUER PRODUTOS AO COMPRADOR (NO ÂMBITO DE CONTRATO, GARANTIA, RESPONSABILIDADE CIVIL, OU OUTROS) NÃO PODERÁ EM QUALQUER CIRCUNSTÂNCIA EXCEDER O MONTANTE PAGO PELO COMPRADOR PELO LOTE DE PRODUTO(S) RELEVANTE. EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA PODERÁ A MASIMO SER RESPONSABILIZADA POR DANOS ASSOCIADOS A UM PRODUTO REPROCESSADO, RECONDICIONADO OU RECICLADO. AS LIMITAÇÕES NESTA SECÇÃO NÃO PODEM SUBSTITUIR QUALQUER RESPONSABILIDADE QUE, NO ÂMBITO DA LEGISLAÇÃO APLICÁVEL PARA RESPONSABILIDADE SOBRE PRODUTOS, NÃO POSSA SER SUBSTITUÍDA CONTRATUALMENTE.

## NENHUMA LICENÇA IMPLÍCITA

A compra ou posse deste cabo RD RAM rainbow SET de Cabo Duplo RAM não confere qualquer licença expressa ou implícita para a utilização deste cabo com qualquer dispositivo que não seja um dispositivo autorizado ou autorizado separadamente para a utilização de cabos da Série de Cabos Duplos RAM.

## CUIDADO: A LEI FEDERAL (EUA) LIMITA A VENDA DESTES DISPOSITIVOS APENAS A MÉDICOS OU MEDIANTE RECEITA MÉDICA.


Para uso profissional. Consulte as instruções de utilização para obter informações completas sobre a prescrição, incluindo indicações, contraindicações, advertências, precauções e acontecimentos adversos.

Se ocorrer algum acidente grave com o produto, notifique a autoridade competente no seu país e o fabricante.

Os símbolos seguintes podem ser apresentados no produto ou na respetiva rotulagem:

SÍMBOLO	DEFINIÇÃO	SÍMBOLO	DEFINIÇÃO	SÍMBOLO	DEFINIÇÃO
	Seguir as instruções de utilização		Recolha separada para equipamento elétrico e eletrónico (REEE)	<b>Rx ONLY</b>	<b>Cuidado:</b> A lei federal (EUA) limita a venda deste dispositivo apenas a médicos ou mediante receita médica
	Consultar as instruções de utilização	<b>LOT</b>	Código do lote	<b>CE</b>	Marca de conformidade com a Diretiva Europeia de Dispositivos Médicos 93/42/CEE
	Fabricante	<b>REF</b>	Número de catálogo (número do modelo)	<b>EC REP</b>	Representante autorizado na Comunidade Europeia
	Data de fabrico AAAA-MM-DD	<b>####</b>	Número de referência da Masimo		Peso corporal
	Cuidado		Limites de humidade em armazenamento		Intervalo de temperatura em armazenamento
	Não eliminar		Não utilizar se a embalagem estiver danificada e consultar as instruções de utilização		Manter seco
	Frágil, manusear com cuidado	<b>&gt;</b>	Maior que	<b>&lt;</b>	Menor que
	Não esterilizado		Não fabricado com látex de borracha natural		Limites de pressão atmosférica
<b>MD</b>	Dispositivo médico	<b>UDI</b>	Identificador único de dispositivo		Encontram-se disponíveis instruções de utilização/manuais em formato eletrónico em <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> <b>Nota: As instruções de utilização eletrónicas não estão disponíveis em todos os países.</b>
	Importador		Distribuidor		

Patentes: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, SET, , rainbow, rainbow Acoustic Monitoring, rainbow Acoustic, rainbow SET, RD SET, RD rainbow SET, X-Cal, RAM e RRa são marcas registadas federais da Masimo Corporation.

# RAM® 双导联线系列

## RD RAM rainbow SET®

zh

### 使用说明

可重复使用

☒ 非天然乳胶制造

△ 未消毒



#### 适用范围

RAM® 双导联线系列在用于适用传感器时，其适用范围相同。请参阅兼容传感器的使用说明，以了解使用的适用范围和规定信息。

#### 说明

RAM 双导联线 RD rainbow SET® 导联线与 rainbow Acoustic® 呼吸传感器 (RAS) 和 RD SET® 传感器配合使用。

参考图 1。RAM 双导联线 RC 提供两 (2) 种类型的传感器连接：

1. (A) 与声波呼吸传感器 (RAS) 的连接
2. (B) 与 RD SET 传感器的连接。

RAM 双导联线系列已通过 Masimo® SET® 技术的验证。

#### 警告、警示和注意事项

- 有关完整说明或附加说明，请务必参阅血氧仪模块操作手册。
- 确保导联线表面无损，芯线没有断裂或磨损，并且没有损坏的部件。目视检查导联线，如果发现裂纹或变形迹象，请将其丢弃。
- 所有的传感器和导联线都设计与特定监测仪一起使用。使用之前，应检查监测仪、导联线和传感器的兼容性，否则可能导致性能降级和/或患者受伤。
- 小心理顺患者导联线，以免患者被缠绕或勒住。
- 传感器或血氧仪模块与导联线连接不当会导致读数间断、结果不准确或无读数。
- 为避免损坏导联线，连接或拔下导联线两端时应始终抓住导联线接头，而不是导联线本身。
- 为避免发生损坏，请勿将传感器或导联线浸泡在任何溶液中。请勿尝试对导联线或传感器进行消毒。
- 切勿尝试对 Masimo 传感器或患者导联线进行改造、翻新或重复使用，否则可能会损坏电气元件，并对患者构成潜在危害。
- **警示：**完成监控设备操作手册中指定的低 SIQ 故障排除步骤后，如果系统显示更换导联线消息，或者在监测连续患者的过程中持续显示低 SIQ 消息，请更换导联线。
- **注意：**此导联线采用 X-Cal® 技术，可以最大限度地降低患者监测过程中读数不准确或数据意外丢失的风险。该导联线可提供长达 17,520 小时的患者监测时间。当患者监测时间用尽后，应更换导联线。某些传统监测设备未区分导联线与传感器。在这些设备中，更换传感器消息或类似消息指涉的可能是传感器或导联线。

#### 使用说明

**注意：**先将 RD rainbow SET RAM 双导联线连接到支持 rainbow Acoustic Monitoring® 的设备，再连接传感器。

##### A. 连接到支持 rainbow Acoustic Monitoring 的设备

1. 将患者导联线的设备接头连接到设备的匹配接头。
2. 确保患者导联线接头完全接入设备。如果连接正确，应该感觉到两者咬合或听到咬合的声音。

##### B. 将 RD rainbow SET RAM 双导联线连接到传感器

###### 连接到 RAS 传感器：

1. 参考图 2。使 RAM 双导联线声波接头 (A) 上的箭头与 RAS 传感器 (B) 上的箭头互相指向对方。
2. 将传感器接头完全插入声波接头中，直至其锁定到位。

###### 连接 RD SET 一次性传感器：

1. 参考图 3。调整传感器连接凸片的方向，使有“光亮”触点的一面朝上。调整导联线的方向，使彩条和手指夹朝上。
2. 参考图 4。将传感器凸片一直往导联线内插入，直至感觉两者咬合或听到咬合的声音。轻拉接头，确保接合牢固。

##### C. 断开传感器的连接

**注意：**应仅拔出接头，而不要拉扯导联线。

###### 断开 RAS 传感器的连接：

1. 参考图 5。握住 RAM 双导联线 RC 接头 (A) 和声波呼吸传感器接头 (B) 的中心部位。
2. 拉开接头以断开连接。

###### 断开 RD SET 一次性传感器的连接：

1. 参考图 6。将传感器接头用力拔出，与患者导联线断开连接。

**注意：**可以在设备运行过程中连接/断开 RAM 双导联线 RD RAM rainbow SET 导联线。

## 清洁

1. 从患者身上取下传感器，然后断开传感器与患者导联线之间的连接。
2. 用 70% 异丙醇酒精棉片擦拭，清洁导联线表面。
3. 擦拭导联线的所有表面。
4. 再取一块布或纱布块蘸取无菌或蒸馏水，然后擦拭导联线的所有表面。
5. 用干净的布或干纱布块将导联线的所有表面擦干。

### 警示：

- 请勿将导联线上的接头浸泡在任何溶液中。
- 请勿使用射线、蒸汽、高压或环氧乙烷进行消毒。
- 切勿使用上述未经批准的化学制剂进行清洁。

## 兼容性



本导联线仅可用于采用 Masimo rainbow SET 技术的支持 rainbow Acoustic Monitoring 的设备或经许可可以使用声波呼吸兼容导联线和传感器的脉搏血氧监测仪。本导联线仅在原始设备制造商制造的脉搏血氧测定系统上才能正常运行。将本导联线与其他设备一同使用可能导致无法工作或工作异常。

要获取兼容性信息参考资料，请访问：[www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

## 环境参数

操作温度	41°F 至 104°F (5°C 至 40°C)
储存温度	-40°F 至 158°F (-40°C 至 70°C)
相对湿度	10% 至 95%，无冷凝

## 担保

Masimo 仅向最初购买者担保，本产品只要按照 Masimo 产品随附的使用说明使用，即可保证在六 (6) 个月内无任何材料和工艺上的缺陷。单人用产品仅享受单人使用的担保。

上述担保为适用于 MASIMO 出售给买家的产品的唯一和独有担保。MASIMO 特此声明不提供任何其他口头、明示或暗示的担保，包括但不限于对适销性或针对特殊用途的适用性的担保。若违背任何担保，MASIMO 的唯一义务和对买家的唯一补偿是由 MASIMO 自行选择维修或更换产品。

## 担保例外情况

本担保不适用于任何因违反产品所附操作说明，或因误用、过失、意外而造成损毁或因外部原因造成损坏的产品。本担保不适用于连接到任何不适用的设备或系统或者经过改装、拆卸或重装的任何产品。本担保不适用于再加工、修复或回收使用的传感器或患者导联线。

在任何情况下，MASIMO 就任何意外、间接、特殊或连带损害 (包括但不限于利润损失) 对买家或其他任何人概不负责，即使已获知有可能发生上述损害。在任何情况下，MASIMO 由于向买家出售产品而导致的赔偿责任 (根据合同、担保、民事侵权或其他权利要求规定) 不应超出买家对此类权利要求所牵涉的产品所支付的总金额。在任何情况下，MASIMO 对再加工、修复或回收使用的产品所造成的任何损失均概不负责。本部分的限制条件并不否认适用产品责任法规规定的、合同不能排除的任何法律责任。

## 无暗示许可

购买或拥有此 RAM 双导联线 RD RAM rainbow SET 并不表示有任何明示或暗示的许可，可以将此线缆与任何未认可的设备或未专门认可可以使用 RAM 双导联线系列的设备配套使用。

**警示:**美国联邦法律规定本设备只能由医生销售或凭医嘱销售。

供专业人员使用。请参阅使用说明了解完整的规定信息,包括适应症、禁忌症、警告、预防措施及不良反应。

如果您使用产品时遇到任何严重的事故,请通知您所在国家的主管部门和制造商。

下列符号可能出现在产品或产品标签上:

符号	定义	符号	定义	符号	定义
	遵循使用说明		电气与电子设备分类收集 (WEEE)	<b>Rx ONLY</b>	警示:美国联邦法律规定本设备只能由医生销售或凭医嘱销售
	请参阅使用说明	<b>LOT</b>	批号		产品符合欧盟医疗器械指令 93/42/EEC 的标识
	制造商	<b>REF</b>	分类号(型号)	<b>EC REP</b>	欧盟授权代表
	制造日期 YYYY-MM-DD	<b>####</b>	Masimo 参考号		体重
	警示		储存湿度限制		储存温度范围
	请勿丢弃		如包装损坏请勿使用, 请参阅使用说明		保持干燥
	易碎,小心轻放	<b>&gt;</b>	大于	<b>&lt;</b>	小于
	未消毒		非天然乳胶制造		大气压力限制
<b>MD</b>	医疗器械	<b>UDI</b>	唯一器械识别码		访问 <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> 获取电子格式的说明书/使用说明/手册 注意:并非所有国家/地区都提供电子使用说明书。
	进口商		分销商		

专利:<http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo、SET、、rainbow、rainbow Acoustic Monitoring、rainbow Acoustic、rainbow SET、RD SET、RD rainbow SET、X-Cal、RAM 和 RRa 是 Masimo Corporation 的联邦注册商标。



# RAM® デュアルケーブルシリーズ RD RAM rainbow SET®

ja

## 使用方法

再利用可

☒ 天然ゴムは使用していません

△ 非殺菌

### 適応

RAM® デュアルケーブルシリーズは、該当するセンサーとして使用する場合は、説明内容が同じです。使用するための説明および所定の情報については、互換性のあるセンサーの取扱説明書を参照してください。

### 説明

RAM デュアルケーブル RD rainbow SET® ケーブルは、rainbow Acoustic® 呼吸数センサー (RAS) および RD SET® センサーと組み合わせて使用します。

図 1 を参照してください。RAM デュアルケーブル RC には 2 種類のセンサー接続部が備えられています。

1. (A) 音響呼吸数センサー (RAS) 用接続部
2. (B) RD SET センサー用接続部

RAM デュアルケーブルシリーズは、Masimo® SET® Technology を使用して検証済みです。

### 警告、注意および注記

- 詳細な手順については、オキシメータ モジュールのオペレータ マニュアルを常に参照してください。
- ワイヤの破損や擦り切れ、損傷した部分がなく、ケーブルが完全であることを確認してください。ケーブルを目視で検査し、亀裂や劣化の兆しがある場合には破棄してください。
- すべてのセンサーおよびケーブルは特定のモニター用に設計されています。使用する前に、モニター、ケーブル、およびセンサーの互換性を確認してください。そうしないと、性能の低下や患者の怪我につながる可能性があります。
- 患者にケーブルが絡んだり、けい部圧迫を招かないように、患者ケーブルの取り扱いには注意してください。
- センサーやオキシメータ モジュールをケーブルに正しく接続しないと、断続的な読み取りや正しく読み取れない場合、あるいは読み取れない場合があります。
- ケーブルの損傷を防ぐため、ケーブルの取り付け、取り外し時にはケーブル部分ではなくコネクタ部分を持つようにしてください。
- 破損を防ぐため、センサーまたはケーブルをいかなる溶液にも浸したり、濡らしたりしないでください。ケーブルまたはセンサーを消毒しないでください。
- 電子部品の破損や患者のけがに繋がるおそれがあるため、Masimo センサーまたは患者ケーブルを再加工、修理および再利用しないでください。
- **注意:** ケーブル取り替えメッセージが表示されたか、モニター装置の操作マニュアルで指定された低 SIQ トラブルシューティング手順の完了後も、連続する患者のモニタリング中に低 SIQ メッセージが継続して表示された場合、ケーブルを交換してください。
- **注記:** ケーブルの X-Cal® テクノロジーによって、不正確な測定値のリスクや患者モニタリングの予期しない損失のリスクが最小限に抑えられます。このケーブルは、最大 17,520 時間の患者モニタリング使用期間に使用できます。患者モニタリング使用期間に到達したら、ケーブルを交換してください。一部のレガシーモニター装置では、ケーブルとセンサーが区別されません。このような装置では、センサー取り替えメッセージまたは同様のメッセージがセンサーまたはケーブルのいずれかに関連して表示される可能性があります。

### 取扱説明

**注記:** センサーを接続する前に、rainbow Acoustic Monitoring® 対応装置に RD rainbow SET RAM デュアルケーブルを接続してください。

#### A. rainbow 音響モニタリング対応装置に接続する

1. 患者ケーブルの装置コネクタを装置の嵌合コネクタに接続します。
2. 患者ケーブルのコネクタが装置に完全に接続されていることを確認します。カチッという感触あるいは音がするはずです。

#### B. RD rainbow SET RAM デュアルケーブルをセンサーに接続する

##### RAS センサーに接続する場合:

1. 図 2 を参照して、RAM デュアルケーブル音響コネクタ (A) の矢印と RAS センサー (B) の矢印を向かい合わせます。
2. センサーコネクタを音響コネクタに完全に差し込んで固定します。

##### RD SET ディスパーザーセンサーに接続する場合:

1. 図 3 を参照してください。センサーのコネクタタブを正しく配置し、「光る」接触面が上に向くようにします。ケーブルを正しく配置し、カラーバーとフィンガーグリップが上に向くようにします。
2. 図 4 を参照してください。センサータブをケーブルに差し込み、接続音が聞こえるか、接続した感覚が得られるまで中に押し込みます。正しく接続されているか確認するためにコネクタをゆっくり引っ張り戻します。

## C. センサーからの取り外し

注記:引く張るのはコネクタのみです。ケーブルは引く張らないでください。

### RAM センサーから取り外す場合:

- 図 5 を参照して、RAM デュアルケーブル RC コネクタ (A) と音響呼吸数センサーコネクタ (B) の中心部を保持します。
- コネクタを引き離して取り外します。

### RD SET ディスポーザブルセンサーから取り外す場合:

- 図 6 を参照してください。センサーコネクタをしっかりと持って、患者ケーブルから引き抜きます。

注記:RAM デュアルケーブル RD RAM rainbow SET ケーブルは、装置が動作中でも、接続したり取り外したりできます。

## クリーニング

- センサーを患者から取り外し、患者ケーブルを外します。
- ケーブルの表面を濃度 70% のイソプロピルアルコールに浸した布で拭きます。
- ケーブルの表面を全て拭き取ります。
- 別の布またはガーゼのパッドに蒸留水を染み込ませ、ケーブルの全表面を軽く拭きます。
- 布または乾いたガーゼのパッドで全表面を軽くふき取ることにより、ケーブルを乾かします。

### 注意:

- ケーブルのコネクタは、どのような溶液にも入れないでください。
- また、照射殺菌、蒸気、オートクレーブ (加圧滅菌器)、エチレンオキシサイドによる滅菌はしないでください。
- 上記で承認されていない化学薬品を使用してクリーニングしないでください。

## 互換性



このケーブルは、Masimo rainbow SET technology を搭載した rainbow 音響モニタリング対応装置、または音響呼吸数対応ケーブルおよびセンサーの使用許可を受けているパルスオキシメトリモニター用に設計されています。各ケーブルは、製造元機器メーカーのパルスオキシメトリシステム上でのみ正常に動作するように設計されています。このケーブルを他の装置とともに使用すると、性能が低下するか機能しない場合があります。

互換性に関する情報: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

## 環境条件

動作温度	5°C ~ 40°C (41°F ~ 104°F)
保管温度	-40°C ~ 70°C (-40°F ~ 158°F)
相対湿度	10% ~ 95% 結露なきこと

## 保証

Masimo 社の製品に添付されている使用説明書に従って使用した場合、購入者に対して、材料および仕上がりに瑕疵がないことを、6 か月間保証します。単一使用製品は、1人の患者の使用にに対してのみ保証が適用されます。

前述部分は、MASIMO が販売した製品に対して適用される。購入者に対する唯一かつ排他的な保証です。MASIMO は、市場性および特定の目的への適合性を含めて、明示的にも黙示的にも、一切の保証をいたしません。本保証に対する、MASIMO における唯一の責務、および購入者への排他的な救済措置は、MASIMO の選択による製品の修理または交換となります。

## 免責事項

製品に添付されている取扱説明書に反した使用方法、および誤使用、不履行、事故、外部からの損傷を受けた製品については、保証の対象外とします。規格外の機器およびシステムに接続した場合、製品を一部変更した場合、分解および組立てを行なった場合については、保証の対象外とします。再加工、修理および再利用したセンサーまたは患者ケーブルは、本保証の対象外となります。

MASIMO はいかなる場合においても、購入者あるいは他のいかなる人に対しても、偶発的、間接的、特別、結果的損害 (利益の損失を含みこれに限らず) に対する責任をたどえその可能性について通知されていても、負いません。購入者に対して販売されたいかなる製品から生じた MASIMO の責任 (契約、保証、不法行為あるいはその他のクレームに基づく) も、当該クレームに関連した製品ロットに対して購入者が支払った金額を超えないものとします。再加工、修理および再利用した製品について、MASIMO はいかなる場合でも法的責任を負わないものとします。本セクションに含まれる制限事項は、適用可能な製品責任法の下で契約により合法的に排除することのできない責任を排除すると見なすことはできません。



















## 暗黙の保証なし

本 RAM デュアルケーブル RD RAM rainbow SET の購入あるいは所有は、認証されていない装置とともに本ケーブルを使用する、あるいは独立して RAM デュアルケーブルシリーズケーブルを使用するための明示的または暗黙的な使用許諾を与えるものではありません。


**注意:**米国連邦法では本装置の販売は医師による、あるいは医師の指示によるものに制限されています。医療専門家向けの製品です。適応、禁忌、警告、使用上の注意、副作用などの処方情報については、取扱説明書を参照してください。

製品に重大な事故が発生した場合は、お住まいの国の管轄当局および製造元にご連絡ください。

製品または製品ラベルには次の記号が表示されていることがあります。

シンボル	定義	シンボル	定義	シンボル	定義
	使用上の注意に従う		電気・電子機器廃棄物 (WEEE) として分別収集すること	<b>Rx ONLY</b>	<b>注意:</b> 米国連邦法では本装置の販売は医師による、あるいは医師の指示によるものに制限されています
	使用上の注意を参照	<b>LOT</b>	ロットコード		医療機器指令 93/42/EEC に準拠
	製造元	<b>REF</b>	カタログ番号 (モデル番号)	<b>EC REP</b>	EU 正規代理店
	製造日 YYYY-MM-DD	<b>####</b>	Masimo 参照番号		体重
	注意		保管湿度の制限		保管温度範囲
	廃棄しないでください		包装が破損している場合は使用せず、取扱説明書を参照してください		湿気厳禁
	われもの、取り扱い注意	<b>&gt;</b>	以上	<b>&lt;</b>	未満
	非殺菌		天然ゴムは使用していません		気圧の制限
<b>MD</b>	医療機器	<b>UDI</b>	機器固有識別子		手順書/取扱説明書/マニュアルは、電子形式で入手できます ( <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> ) <b>注記:</b> 電子取扱説明書は、すべての国で使用できるわけではありません。
	輸入者		代理店		

特許: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo、SET、、rainbow、rainbow 音響モニタリング、および、rainbow Acoustic、rainbow SET、RD SET、RD rainbow SET、X-Cal、RAM、RRa は、米国 Masimo Corporation の連邦政府による登録商標です。

# RAM®-kaksoiskaapelisarja RD RAM rainbow SET®

fi

## KÄYTTÖOHJEET

Uudelleenkäytettävä



Ei sisällä luonnonkumilateksia



Epästeriili

### KÄYTTÖAIHEET

RAM®-kaksoiskaapelisarja on tarkoitettu käytettäväksi samoihin käyttötarkoituksiin kuin sen kanssa yhteensopivat anturit. Katso yhteensopivan anturin käyttöohjeista käyttöaiheet ja käytön ohjeet.

### KUVAUS

RAM-kaksoiskaapelien RD rainbow SET® -kaapelit on tarkoitettu käytettäväksi rainbow Acoustic® Respiration -anturien (RAS) ja RD SET® -anturien kanssa.

Katso **kuva 1**. RAM-kaksoiskaapeli RC sisältää kaksi (2) anturiliitäntätyyppiä:

1. (A) liitännän Acoustic Respiration -anturiin (RAS) ja
2. (B) liitännän RD SET -anturiin.

RAM-kaksoiskaapelisarjan toiminta on vahvistettu Masimo® SET® -tekniikalla.

### VAROITUKSET JA HUOMAUTUKSET

- Katso oksimetriin käyttöoppaasta tarkemmat ohjeet tai lisätiedot.
- Varmista, että kaapelissa ei ole fyysisiä vikoja, kuten katkenneita tai rispaantuneita johtoja tai vaurioituneita osia. Tarkista kaapelit silmämääräisesti ja hävitä sellaiset kaapelit, joissa on halkeamia tai kulumisen merkkejä.
- Kaikki anturit ja kaapelit on suunniteltu käytettäväksi tiettyjen monitorien kanssa. Tarkista monitorin, kaapelin ja anturin yhteensopivuus ennen käyttöä, jottei toimintakyky heikkene ja/tai potilas loukkaannu.
- Reittä kaikki potilaskaapelit huolellisesti, jotta potilas ei sokeudu tai kuruistu niihin.
- Mikäli anturia tai oksimetria ei kytketä kunnolla kaapeliin, lukemat ovat epäsäännöllisiä, tulokset epätarkkoja tai tulkintoja ei saada lainkaan.
- Kun kytket tai irrotat kaapelia, tartu siihen aina liittimestä kaapelijohdon sijaan, jotta kaapeli ei vahingoitu.
- Vältä vauriot – älä upota anturia tai kaapelia nesteeseen. Älä steriloitu kaapelia tai anturia.
- Älä yritä käsitellä uudelleen, kunnostaa tai kierrättää Masimo-antureita tai -potilaskaapeleita. Tällaiset toimet voivat vahingoittaa sähkökomponentteja, mikä voi aiheuttaa potilaalle vahinkoa.
- **Varoitus:** vaihda kaapeli, kun kaapelin vaihtamisesta kertova viesti tulee näkyviin, tai kun heikosta signaalinlaadusta ilmoittava viesti näkyy jatkuvasti peräkkäisiä potilaita valvottaessa monitorointilaitteen käyttöoppaassa kuvattujen heikon signaalinlaadun vianetsintävaiheiden tekemisen jälkeen.
- **Huomautus:** Kaapelissa käytetään X-Cal®-tekniikkaa, joka pienentää epätarkkojen lukemien ja potilaan valvontatietojen odottamattoman katoamisen riskiä. Kaapelia voi käyttää potilaan valvonnassa enintään 17 520 tunnin ajan. Vaihda kaapeli, kun potilaan enimmäisvalvonta-aika on päättynyt. Jotkin perinteiset valvontalaitteet eivät tee eroa kaapelin ja anturin välillä. Näissä laitteissa anturin vaihtamisesta kertova tai muu tämän tyyppinen viesti voi koskea joko anturia tai kaapelia.

### OHJEET

**HUOMAUTUS:** liitä RD rainbow SET RAM -kaksoiskaapeli rainbow Acoustic Monitoring® -laitteeseen ennen antureiden liittämistä.

#### A. Kytkeminen rainbow Acoustic Monitoring -laitteeseen

1. Kytke potilaskaapelin liitin laitteen liittimeen.
2. Varmista, että potilaskaapelin liitin on kytketty kunnolla laitteeseen. Kun kytkentä onnistuu, liittimen napsahduksen voi tuntea ja kuulla.

#### B. RD rainbow SET RAM -kaksoiskaapelin liittäminen antureihin

##### Kytke RAS-anturiin:

1. Katso mallia **kuvasta 2**. Suuntaa RAM-kaksoiskaapelin akustisen liittimen nuoli (A) RAS-anturin nuoleen (B).
2. Kiinnitä anturin liitin huolellisesti akustiseen liittimeen, kunnes se lukittuu paikoilleen.

##### Kytke RD SET -kertakäyttöanturiin:

1. Katso mallia **kuvasta 3**. Käännä anturin liittinkieleke niin, että kiiltävät kosketuspinnat osoittavat ylöspäin. Aseta kaapeli väripalkki ja tarttumaurat ylöspäin.
2. Katso mallia **kuvasta 4**. Työnnä anturin kielekettä kaapeliliittimeen, kunnes tunnet ja kuulet kytkennän onnistumisesta kertovan napsahduksen. Varmista kytkentä vetämällä varovasti liittimestä.

## C. Irrottaminen antureista

**HUOMAUTUS:** vedä vain liittimistä, älä kaapeleista.

### Irrota RAS-anturista:

1. Katso mallia **kuvasta 5**. Pidä kiinni RAM-kaksoiskaapeli RC:n liittimen (A) ja akustisen hengitysenturin liittimen (B) keskikohdasta.
2. Irrota liittimet vetämällä niitä irti toisistaan.

### Irrota RD SET -kertakäyttöanturista:

1. Katso mallia **kuvasta 6**. Irrota anturin liitin potilaskaapelista vetämällä siitä napakasti.

**HUOMAUTUS:** RAM-kaksoiskaapelin RD RAM rainbow SET -kaapeli voidaan kytkeä/irrota, kun laite on käytössä.

## PUHDISTAMINEN

1. Ota anturit pois potilaalta ja irrota ne potilaskaapelista.
2. Puhdista kaapelin pinta pyyhkimällä se 70-prosenttisella isopropyylialkoholilaitoksella.
3. Pyyhi kaikki kaapelin pinnat.
4. Kastele toinen kangasliina tai sideharsotaitos steriilillä tai tislattulla vedellä ja pyyhi kaapelin kaikki pinnat.
5. Kuivaa kaapelin kaikki pinnat pyyhkimällä ne kuivalla kangasliinalla tai harsokankaalla.

### VAROITUS:

- Älä upota kaapelin liittimiä nesteeseen.
- Älä steriloï säteilyttämällä, höyryllä, autoklaavissa tai etyleenioksidilla.
- Älä käytä puhdistukseen muita kuin tässä asiakirjassa hyväksytyjä kemikaaleja.

## YHTEENSOPIVUUS



Tämä kaapeli on tarkoitettu käytettäväksi vain rainbow Acoustic Monitoring -laitteiden kanssa, joissa käytetään Masimo rainbow SET -tekniikkaa, tai pulssioksimetrimonitoreissa, jotka ovat saaneet lisenssin yhteensopivuudesta Acoustic Respiration -kaapelin ja -anturien kanssa. Jokainen kaapeli on suunniteltu toimimaan oikein vain alkuperäisen valmistajan valmistamissa pulssioksimetrijärjestelmissä. Tämän kaapelin käyttö muiden laitteiden kanssa voi johtaa virheelliseen toimintaan tai anturin toimimattomuuteen.

Lisätietoja yhteensopivuudesta: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

## YMPÄRISTÖ

Käyttölämpötila	5–40 °C (41–104 °F)
Säilytyslämpötila	–40...+70 °C (–40...+158 °F)
Suhteellinen kosteus	10–95 %, kondensoimatonta

## TAKUU

Masimo myöntää alkuperäiselle ostajalle kuuden (6) kuukauden takuun materiaali- ja valmistusvirheiden varalta, kun tuotetta käytetään Masimon tuotteiden mukana toimitettujen ohjeiden mukaisesti. Kertakäyttöisten tuotteiden takuu kattaa käytön vain yhdelle potilaalle.

SEURAAVA ON AINOA TAKUU, JONKA MASIMO MYÖNTÄÄ TUOTTEEN OSTAJALLE. MASIMO KIELTÄÄ KAIKKI MUUT, SUULLISET, NIMENOMAISET JA HILJAISET TAKUUT, MUKAAN LUKIEN MM. KAUPALLISUUTTA JA TIETTYYN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN SOPIVUUTTA KOSKEVAT TAKUUT. MASIMON AINOA VELVOLLISUUS JA OSTAJAN AINOA KORVAUSVAATIMUS MINKÄ TAHANSA TAKUURIKKEEN KOHDALLA ON, MASIMON PÄÄTÖKSESTÄ, KORJATA TAI VAIHTAA TUOTE.

## TAKUUN RAJOITUKSET

Tämä takuu ei koske tuotetta, jota on käytetty tuotteen mukana toimitettujen käyttöohjeiden vastaisesti tai jota on käytetty väärin, laiminlyöty tai joka on vahingoittunut tapaturmassa tai jostain ulkopuolisesta syystä. Tämä takuu ei koske tuotetta, joka on kytketty muuhun kuin tarkoituksenmukaiseen laitteeseen tai järjestelmään, eikä tuotetta, jota on muutettu tai joka on purettu tai koottu uudelleen. Tämä takuu ei koske antureita tai potilaskaapeleita, joita on käsitelty uudelleen, kunnostettu tai jotka on kierrätetty.

MASIMO EI VASTAA OSTAJALLE TAI MUILLE HENKILÖILLE SATUNNAISISTA, EPÄSUORISTA, ERITYISISTÄ TAI VÄLILLISISTÄ VAHINGOISTA (MUKAAN LUKIEN RAJOITUKSETTA TULOJEN MENETYKSET), VAIKKA TÄLLÄISESTÄ MAHDOLLISUUDESTA MAINITTAISIINKIN. MASIMO EI VASTAA MISSÄÄN TILANTEESSA OSTAJALLE MYYDYISTÄ TUOTTEISTA (SOPIMUKSEN, TAKUUN, DELIKTIN TAI MUUN VAATEEN MUKAAN) SUUREMMALLA SUMMALLA KUIN MILLÄ OSTAJA ON OSTANUT TUOTE-ERÄT, JOITA VAADE KOSKEE. MASIMO EI VASTAA MISSÄÄN TILANTEESSA VAHINGOISTA, JOTKA LIITTYVÄT TUOTTEESEEN, JOTA ON KÄSITELTY UUDELLEEN, KUNNOSTETTU TAI JOKA ON KIERRÄTETTY. TÄSSÄ KOHDASSA ESITETYT RAJOITUKSET EIVÄT ESTÄ SELLAISTA VASTUUTA, JOTA SOVELTUVAN TUOTEVASTUULAIN MUKAAN EI VOI ESTÄÄ SOPIMUKSELLA.

## EI EPÄSUORAA LISENSSIÄ




















Tämän RAM-kaksoiskaapelin RD RAM rainbow SET:n ostaminen tai omistaminen ei anna suoraa tai epäsuoraa lisenssiä käyttää tätä kaapelia laitteessa, joka ei ole valtuutettu laite tai laite, joka on saanut erillisen hyväksynnän RAM-kaksoiskaapelisarjan kaapeleiden käyttämistä varten.

## VAROITUS: YHDYSVALTAIN LAIN MUKAAN TÄTÄ LAITETTA SAA MYYDÄ VAIN LÄÄKÄRI TAI LÄÄKÄRIN MÄÄRÄYKSESTÄ.


Tarkoitettu ammattikäyttöön. Katso käyttöohjeista täydelliset määrätiedot, kuten käyttöaiheet, vasta-aiheet, varoitukset, varoimet ja häirtävaikutukset.

Jos tuotteeseen liittyy vakava häiriö, ilmoita asiasta maasi toimivaltaiselle viranomaiselle ja valmistajalle.

Tuotteessa tai tuotteen myyntipäällysmarkkinnoissa voi esiintyä seuraavia symboleita:

SYMBOLI	MÄÄRITELMÄ	SYMBOLI	MÄÄRITELMÄ	SYMBOLI	MÄÄRITELMÄ
	Noudatta käyttöohjeita		Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillinen keräys (WEEE)	<b>Rx ONLY</b>	<b>Varoitus:</b> yhdysvaltain lain mukaan tätä laitetta saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä
	Lue käyttöohjeet	<b>LOT</b>	Erän tunnus	<b>CE</b>	Noudattaa eurooppalaista lääkinnällisiä laitteita koskevaa direktiiviä 93/42/EY
	Valmistaja	<b>REF</b>	Tilausnumero (mallinumero)	<b>EC REP</b>	Valtuutettu edustaja Euroopan unionissa
	Valmistuspäivä WWW-KK-PP	<b>###</b>	Masimon viitenumero		Paino
	Huomio		Säilytyskosteusrajoitus		Säilytyslämpötila
	Älä hävitä		Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut, ja tutustu käyttöohjeisiin		Pidettävä kuivana
	Särkyvää, käsittele varoen	<b>&gt;</b>	Suurempi kuin	<b>&lt;</b>	Pienempi kuin
	Epästeriili		Ei sisällä luonnonkumilateksia		Ilmanpainerajoitus
<b>MD</b>	Lääkinnällinen laite	<b>UDI</b>	Yksilöllinen laitetunnus		Käyttöohjeet/käyttöoppaat ovat saatavilla sähköisessä muodossa osoitteesta <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> <b>Huomautus: Sähköinen käyttöohje ei ole saatavilla kaikissa maissa.</b>
	Maahantuojia		Jakelija		

Patentit: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, SET, , rainbow, rainbow Acoustic Monitoring, rainbow Acoustic, rainbow SET, RD SET, RD rainbow SET, X-Cal, RAM ja RRA ovat Masimo Corporationin Yhdysvalloissa rekisteröimiä tavaramerkkejä.

# RAM<sup>®</sup>-serien av dobbeltkabler

## RD RAM rainbow SET<sup>®</sup>

**no**

### BRUKSANVISNING

Gjenbrukbare



Er ikke fremstilt med naturgummilateks



Ikke-sterilt

#### INDIKASJONER

RAM<sup>®</sup>-serien av dobbeltkabler har samme indikasjoner for bruk som de aktuelle sensorene. Se i bruksanvisningen for den kompatible sensoren for indikasjoner for bruk og informasjon om foreskriving.

#### BESKRIVELSE

RAM-dobbeltkabel RD rainbow SET<sup>®</sup>-kablene skal brukes sammen med rainbow Acoustic<sup>®</sup>-respirasjonssensorer (RAS) og RD SET<sup>®</sup>-sensorer.

Se **figur 1**. RAM-dobbeltkabel RC har to (2) typer sensortilkoblinger:

1. (A) En tilkobling til Acoustic-respirasjonssensoren (RAS)
2. (B) En tilkobling til RD SET-sensoren.

RAM-serien av dobbeltkabler er blitt verifisert ved bruk av Masimo<sup>®</sup> SET<sup>®</sup>-teknologi.

#### ADVARSLER, FORSIKTIGHETSREGLER OG MERKNADER

- Se alltid i bruksanvisningen for oksimetermodulen for å finne fullstendige instruksjoner eller ytterligere instruksjoner.
- Kontroller at kabelen er intakt, og at den ikke har ødelagte ledninger eller skadede deler. Inspiser kabelen visuelt, og kast den hvis den har skader eller tegn på slitasje.
- Alle sensorer og kabler er laget for bruk sammen med bestemte monitorer. Kontroller kompatibiliteten til monitor, kabel og sensor før bruk; ellers kan ytelsen bli nedsatt, og pasienten kan bli skadet.
- Pasientkabler må plasseres slik at pasienten ikke kan vikle seg inn i eller kveles av dem.
- Hvis sensoren eller oksimetermodulen ikke kobles riktig til kabelen, vil det føre til avbrudd i målinger, unøyaktige resultater eller ingen måleverdier.
- For å unngå å skade kabelen må du alltid holde i kontakten, og ikke i selve kabelen, når endene kobles til eller fra.
- For å hindre skade må sensoren eller kabelen ikke dyppes eller legges i noen form for væske. Sensoren eller kabelen må ikke steriliseres.
- Masimo-sensorene eller pasientkablene må ikke reprocesseres, rekondisjoneres eller resirkuleres, da dette kan skade de elektriske komponentene og potensielt føre til skade på pasienten.
- **Forsiktig:** Skift ut kabelen når en melding om å skifte kabelen vises, eller når det konsekvent vises en melding om lav signalkvalitet (SIQ) under overvåking av påfølgende pasienter etter gjennomføring av problemløsningstrinnene ved lav signalkvalitet som er oppgitt i brukerhåndboken for overvåkningsenheten.
- **Merk:** Kabelen leveres med X-Cal<sup>®</sup>-teknologi for å minimere risikoen for unøyaktige målinger og uventet avbrudd i pasientovervåking. Kabelen gir opptil 17 520 timer med pasientovervåkingstid. Skift ut kabelen når pasientovervåkingstiden er oppbrukt. Noen eldre overvåkningsenheter skiller ikke mellom kabelen og sensoren. For disse enhetene kan en melding om å skifte ut sensor eller lignende gjelde enten sensoren eller kabelen.

#### BRUKSANVISNING

**MERK:** Koble RD rainbow SET RAM-dobbeltkabelen til den rainbow Acoustic Monitoring<sup>®</sup>-aktiverte enheten før sensorene kobles til.

##### A. Koble til den rainbow Acoustic Monitoring-aktiverte enheten

1. Koble enhetskontakten på pasientkabelen til den tilsvarende kontakten på enheten.
2. Påse at pasientkabelkontakten er sikkert koblet til enheten. Du skal kjenne eller høre et klikk ved tilkoblingen.

##### B. Koble RD rainbow SET RAM-dobbeltkabel til sensorene

###### Koble til en RAS-sensor:

1. Se **figur 2**. Plasser pilen på Acoustic-tilkoblingen (A) på RAM-dobbeltkabelen overfor pilen på RAS-sensoren (B).
2. Stikk sensorkontakten helt inn i Acoustic-tilkoblingen til den låses på plass.

###### Koble til en RD-SET-engangssensor:

1. Se **figur 3**. Hold tappen på sensorkontakten med de blanke kontaktene vendt oppover. Hold pasientkabelen med fargelinjen og fingergrepene vendt oppover.
2. Se **figur 4**. Sett sensortappen inn i pasientkabelen til du føler eller hører et klikk ved tilkoblingen. Dra forsiktig i kontaktene for å kontrollere at tilkoblingen er opprettet.

##### C. Koble fra sensorene

**MERK:** Trekk bare i kontaktene. Ikke trekk i kablene.

###### Koble fra RAS-sensoren:

1. Se **figur 5**. Hold midt på kontakten (A) på RAM-dobbeltkabel RC og kontakten (B) på den akustiske respirasjonssensoren.
2. Trekk kontaktene fra hverandre for å koble fra.

###### Koble fra RD-SET-engangssensoren:

1. Se **figur 6**. Trekk bestemt i sensorkontakten for å fjerne den fra pasientkabelen.

**MERK:** RAM-dobbeltkabel RD RAM rainbow SET-kabelen kan kobles til/fra mens enheten er i bruk.

## RENGJØRING

1. Fjern sensorene fra pasienten, og koble dem fra pasientkabelen.
2. Rengjør kabelens overflate ved å tørke av den med en kompress innsatt med 70 % isopropylalkohol.
3. Tørk av alle overflater på kabelen.
4. Fukt en annen klut eller gaskompress med sterilt eller destillert vann, og tørk av alle overflatene på kabelen.
5. Tørk kabelen ved å gni alle overflatene med en ren klut eller tørr gaskompress.

### FORSIKTIG:

- Kabelkontaktene må ikke legges i noen form for væske.
- Må ikke steriliseres med stråling, damp, autoklav eller etylenoksid.
- Skal ikke rengjøres med kjemikalier som ikke er godkjent ovenfor.

## KOMPATIBILITET



Denne kabelen er kun tiltenkt for bruk sammen med rainbow Acoustic Monitoring-aktiverte enheter som er utstyrt med Masimo rainbow SET-teknologi, eller pulsoksimetrimonitorer som er lisensiert for bruk av kabler og sensorer som er kompatible med Acoustic-respirasjon. Hver kabel er konstruert slik at den bare fungerer riktig på pulsoksimetrisystemene fra den opprinnelige produsenten av enheten. Hvis kabelen brukes sammen med andre enheter, kan det føre til manglende eller dårlig ytelse.

Opplysninger om kompatibilitet: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

## OMGIVELSER

Temperatur – bruk	5 °C til 40 °C (41 °F til 104 °F)
Temperatur – oppbevaring	-40 °C til 70 °C (-40 °F til 158 °F)
Relativ luftfuktighet	10 % til 95 % ikke-kondenserende

## GARANTI

Masimo garanterer bare overfor den opprinnelige kjøperen at dette produktet, når det brukes i henhold til instruksjonene som følger med produktene fra Masimo, vil være fritt for material- og produksjonsfeil i en periode på seks (6) måneder. Engangsprodukter er kun garantert for bruk på én pasient.

DET OVENNEVNT ER DEN ENESTE OG EKSKLUSIVE GARANTIE SOM GJELDER FOR PRODUKTENE SOM SELGES AV MASIMO TIL KJØPEREN. MASIMO FRASIER SEG UTTRYKKELIG ALLE ANDRE MUNTlige, UTTRYKTE ELLER UNDERFORSTÅTTE GARANTIER, INKLUDERT, UTEN BEGRENSNING, ALLE GARANTIER OM SALGBARHET ELLER EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL. MASIMOS ENESTE FORPLIKTELSE OG KJØPERENS ENESTE RETTSMIDDEL VED ET GARANTIBRUDD SKAL VÆRE, ETTER MASIMOS VALG, REPARASJON ELLER BYTTE AV PRODUKTET.

## UNNTAK FRA GARANTIE

Denne garantien gjelder ikke for produkter der bruksanvisningen som følger med produktet, ikke har vært fulgt, eller som har vært gjenstand for misbruk, forsømmelse, uhell eller eksternt påførte skader. Denne garantien gjelder ikke for produkter som er blitt koblet til en ikke-tiltenkt enhet eller system, eller er blitt modifisert, demontert eller montert på nytt. Denne garantien gjelder ikke for sensorer eller pasientkabler som er blitt reprocessert, rekondisjonert eller resirkulert.

MASIMO KAN IKKE UNDER NOEN OMSTENDIGHETER HOLDES ANSVARLIG OVERFOR KJØPEREN ELLER ANDRE PERSONER FOR EVENTUELLE UTILSIKTEDE, INDIREKTE ELLER SPESIELLE SKADER ELLER FØLGESKADER (BLANT ANNET TAPT FORTJENESTE), SELV OM SELSKAPET ER BLITT GJORT OPPMERKSOM PÅ MULIGHETEN FOR DETTE. MASIMOS ANSVAR FOR PRODUKTER SOM ER SOLGT TIL KJØPEREN (I HENHOLD TIL KONTRAKT, GARANTI, ERSTATNINGSRETTSLIGE FORHOLD ELLER ANDRE KRAV) SKAL IKKE UNDER NOEN OMSTENDIGHETER OVERSTIGE BELØPET SOM ER BETALT AV KJØPEREN FOR PRODUKTET/PRODUKTENE SOM ER INVOLVERT I ET SLIK KRAV. MASIMO SKAL IKKE UNDER NOEN OMSTENDIGHETER VÆRE ANSVARLIG FOR SKADER SOM OPPSTÅR I FORBINDELSE MED ET PRODUKT SOM ER BLITT REPROCESSERT, REKONDISJONERT ELLER RESIRKULERT. BEGRENSENINGENE I DETTE AVSNITTET SKAL IKKE BETRAKTES SOM EN UTELUKKELSE AV NOEN FORM FOR ANSVAR SOM I HENHOLD TIL GJELDENE LOV OM PRODUKTANSVAR IKKE JURIDISK KAN UTELUKKES I KONTRAKTEN.



## INGEN UNDERFORSTÅTT LISENS





























Kjøp eller besittelse av denne RAM-dobbeltkabel RD RAM rainbow SET gir ingen uttrykt eller underforstått lisens til å bruke denne kabelen med utstyr som ikke er godkjent, eller som ikke er separat godkjent for bruk av en kabel i RAM-serien av dobbeltkabler.

## FORSIKTIG: I HENHOLD TIL FØDERAL LOVGIVNING (USA) MÅ DETTE UTSTYRET KUN SELGES AV ELLER ETTER FORORDNING AV EN LEGE.

For profesjonell bruk. Se bruksanvisningen for fullstendig informasjon om foreskriving, inkludert indikasjoner, kontraindikasjoner, advarsler, forholdsregler og uønskede hendelser.

Hvis du opplever alvorlige hendelser med produktet, skal du varsle aktuelle myndigheter i brukslandet samt produsenten.

Følgende symboler kan være angitt på produktet eller produktmerkingen:

SYMBOL	DEFINISJON	SYMBOL	DEFINISJON	SYMBOL	DEFINISJON
	Følg bruksanvisningen		Separat innsamling for elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE)	<b>Rx ONLY</b>	<b>Forsiktig:</b> I henhold til føderal lovgivning (USA) må dette utstyret kun selges av eller etter forordning av en lege
	Se bruksanvisningen		Lot-nummer		Angir samsvar med EU-direktiv 93/42/EF om medisinsk utstyr
	Produsent		Katalognummer (modellnummer)		Autorisert representant i EU
	Produksjonsdato AAAA-MM-DD		Masimo-referansenummer		Kroppsvekt
	Forsiktig		Fuktighetsbegrensning ved lagring		Temperaturområde – oppbevaring
	Må ikke kastes		Skal ikke brukes hvis emballasjen er skadet. Se bruksanvisningen.		Må holdes tørt
	Skjørt, må behandles med forsiktighet		Større enn		Mindre enn
	Ikke-sterile		Er ikke fremstilt med naturgummlateks		Begrensning for atmosfærisk trykk
	Medisinsk utstyr		Unik enhetsidentifikator		Instruksjoner/bruksanvisninger/håndbøker er tilgjengelige i elektronisk format på <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> <b>Merk: Elektronisk bruksanvisning er ikke tilgjengelig i alle land.</b>
	Importør		Distributør		

Patenter: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, SET, , rainbow, rainbow Acoustic Monitoring, rainbow Acoustic, rainbow SET, RD SET, RD rainbow SET, X-Cal, RAM og RRa er føderalt registrerte varemerker som tilhører Masimo Corporation.

# Duální kabel řady RAM® RD RAM rainbow SET®

CS

## POKYNY K POUŽITÍ

Pro opakované použití



Neobsahuje přírodní latex.



Nesterilní

### INDIKACE

Duální kabel řady RAM® má stejné indikace k použití jako použitelné senzory. Indikace k použití a informace o určení naleznete v pokynech k použití kompatibilního senzoru.

### POPIS

Duální kabely RAM RD rainbow SET® jsou určeny k použití se senzory pro akustické měření respirace rainbow Acoustic® (RAS) a senzory RD SET®.

Viz **obr. 1.** Duální kabel RAM RC obsahuje dva (2) typy senzorových přípojek:

1. (A) přípojku senzoru Acoustic Respiration (RAS) a
2. (B) přípojku senzoru RD SET.

Funkce duálního kabelu řady RAM byla ověřena pomocí technologie Masimo® SET®.

### VAROVÁNÍ, UPOZORNĚNÍ A POZNÁMKY

- Vždy se řiďte kompletními nebo doplňkovými pokyny uvedenými v návodu k použití oxymetru.
- Ujistěte se, že kabel není mechanicky poškozen a nemá zlomené ani odřené vodiče či poškozené části. Vizuálně kabel zkontrolujte, a pokud naleznete praskliny nebo známky poškození, zlikvidujte jej.
- Všechny senzory a kabely jsou určeny k použití s konkrétními monitory. Před použitím ověřte kompatibilitu monitoru, kabelu a senzoru, aby nedošlo k narušení činnosti zařízení a/nebo ke zranění pacienta.
- Kabely pacienta vedte vždy tak, abyste maximálně snížili riziko zachycení či uškrcení pacienta.
- Pokud není senzor nebo modul oxymetru řádně spojen s kabelem, mohou se odečty zaznamenávat přerušovaně, nesprávně nebo se nemusí zaznamenat vůbec.
- Aby se kabel nepoškodil, při zapojování a vypořádání jej držte za konektor a nikoli za samotný kabel.
- Senzor ani kabel nenamáčejte ani je neponořujte do kapalin. Mohlo by dojít k jejich poškození. Kabel ani senzor nesterilizujte.
- Nepokoušejte se upravovat, opravovat ani recyklovat senzory či kabely pacienta Masimo. Mohlo by dojít k poškození elektrických součástí a v důsledku toho i k ohrožení pacienta.
- **Upozornění:** Kabel vyměňte tehdy, když se zobrazí výzva k jeho výměně nebo když se po dokončení řešení potíží s nízkým SIQ dle postupu uvedeného v návodu k použití monitorovacího zařízení trvale zobrazuje zpráva o nízkém SIQ během monitorování po sobě jdoucích pacientů.
- **Poznámka:** Kabel se dodává s technologií X-Cal®, aby se snížilo riziko nepřesných odečtů a neočekávané ztráty monitorování pacienta. Kabel zajistí monitorování pacienta po dobu až 17 520 hodin. Kabel vyměňte, až doba monitorování pacienta vyprší. Některá starší monitorovací zařízení nedokážou rozlišovat mezi kabelem a senzorem. V těchto zařízeních se může zobrazená výzva k výměně senzoru nebo podobná výzva vztahovat k senzoru i kabelu.

### POKYNY

**POZNÁMKA:** Před připojením senzorů nejdříve k zařízení s technologií rainbow Acoustic Monitoring® připojte duální kabel RD rainbow SET RAM.

#### A. Připojení k zařízení s technologií rainbow Acoustic Monitoring

1. Konektor na kabelu pacienta určený k připojení zařízení připojte k odpovídajícímu konektoru na zařízení.
2. Konektor kabelu pacienta musí být do zařízení zcela zasunut. Měli byste slyšet nebo cítit zacvaknutí.

#### B. Připojení duálního kabelu RD rainbow SET RAM k senzoru

##### Připojte kabel k senzoru RAS:

1. Viz **obr. 2.** Šípku na akustickém konektoru duálního kabelu RAM (A) otočte k šípce na senzoru RAS (B).
2. Zasuňte konektor senzoru zcela do akustického konektoru, dokud nedojde k aretaci.

##### Připojení k jednorázovému senzoru RD SET:

1. Viz **obr. 3.** Natočte spojovací plošku senzoru stranou s lesklými kontakty nahoru. Natočte kabel s barevným indikátorem a držadly nahoru.
2. Viz **obr. 4.** Plošku senzoru zasuňte do kabelu, dokud nepostřehnete znatelné nebo slyšitelné zapadnutí. Mírně zatáhněte za konektor, abyste ověřili, že spojení pevně drží.

## C. Odpojení od senzorů

**POZNÁMKA:** Tahejte pouze za konektory, nikoli za kabely.

### Odpojení od senzoru RAS:

1. Viz obr. 5. Uchopte střed konektoru duálního RC kabelu RAM (A) a konektor senzoru pro akustické měření respirace (B).
2. Konektory od sebe odpojte zatáhnutím.

### Odpojení od jednorázového senzoru RD SET:

1. Viz obr. 6. Silně zatáhněte za konektor senzoru a odpojte senzor od kabelu pacienta.

**POZNÁMKA:** Duální kabel RD RAM rainbow SET lze připojovat a odpojovat i tehdy, když je zařízení v provozu.

## ČIŠTĚNÍ

1. Sejměte senzory z pacienta a odpojte je od kabelu pacienta.
2. Očistěte povrch kabelu otřením tamponem namočeným v 70% isopropylalkoholu.
3. Otřete celý povrch kabelu.
4. Navlhčete jinou tkaninu nebo gázový tampon sterilní nebo destilovanou vodou a otřete celý povrch kabelu.
5. Osušte všechny povrchy kabelu čistou tkaninou nebo suchým gázovým tamponem.

### UPOZORNĚNÍ:

- Neponořujte konektory kabelu do kapalin.
- Nesterilizujte ozářením, párou, autokláváním ani pomocí ethylenoxidu.
- K čištění nepoužívejte chemikálie, které nejsou uvedeny výše.

## KOMPATIBILITA



Tento kabel je určen k použití výhradně se zařízeními s povolenou funkcí rainbow Acoustic Monitoring využívajícími technologii Masimo rainbow SET nebo s monitory pulzní oxymetrie licencované k použití kabelů a senzorů kompatibilních s technologií Acoustic Respiration (akustické měření respirace). Tyto kabely budou fungovat správně pouze se systémem pulzní oxymetrie od výrobce originálního zařízení. Při použití spolu s jiným zařízením nemusí kabel fungovat správně nebo nemusí fungovat vůbec.

Informace o kompatibilitě naleznete na adrese: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

## OKOLNÍ PROSTŘEDÍ

Provozní teplota	5 °C až 40 °C (41 °F až 104 °F)
Skladovací teplota	-40 °C až 70 °C (-40 °F až 158 °F)
Relativní vlhkost	10 % až 95 %, nekondenzující

## ZÁRUKA

Společnost Masimo poskytuje záruku pouze původnímu kupujícímu tohoto produktu, a to pouze pokud je produkt používán v souladu s pokyny dodávanými s produkty společnosti Masimo. Společnost zaručuje, že se u produktu po dobu šesti (6) měsíců neprojeví vady materiálu ani zpracování. Na produkty na jedno použití se vztahuje záruka pouze při použití u jednoho pacienta. VÝŠE UVEDENÁ ZÁRUKA JE VÝHRADNÍ A EXKLUZIVNÍ ZÁRUKOU, KTERÁ SE VZTAHUJE NA PRODUKTY PRODÁVANÉ SPOLEČNOSTÍ MASIMO KUPUJÍCÍMU. SPOLEČNOST MASIMO VÝSLOVNĚ ODMÍTÁ JAKÉKOLI JINÉ ÚSTNÍ, VYJÁDRĚNÉ NEBO PŘEDPOKLÁDANÉ ZÁRUKY, VČETNĚ ZÁRUKY OBCHODOVATELNOSTI NEBO VHODNOSTI PRO DANÝ ÚČEL. V PŘÍPADĚ ZÁRUČNÍ UDÁLOSTI JE PRÁVEM ZÁKAZNÍKA A POVINNOSTÍ SPOLEČNOSTI MASIMO OPRAVA NEBO VÝMĚNA PRODUKTU, A TO PODLE VOLBY SPOLEČNOSTI MASIMO.

## VÝJIMKY ZE ZÁRUKY

Tato záruka se nevztahuje na produkty, které byly používány v rozporu s pokyny dodanými s produktem, nesprávným způsobem, nebyly řádně udržovány nebo byly poškozeny v důsledku nehody či vnějších vlivů. Tato záruka se nevztahuje na produkty, které byly připojeny k jinému než určenému zařízení nebo systému, které byly pozměněny nebo rozebrány či opět sestaveny. Tato záruka se nevztahuje na senzory ani kabely pacienta, které byly upraveny, opraveny nebo recyklovány. SPOLEČNOST MASIMO V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NENESE ODPOVĚDNOST VŮČI KUPUJÍCÍMU ANI VŮČI ŽÁDNÉ JINÉ OSOBE ZA NÁHODNÉ, NEPŘÍMÉ, ZVLÁŠTNÍ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY (VČETNĚ ZTRÁTY ZISKU), A TO ANI V PŘÍPADĚ, ŽE NA MOŽNOST VZNIKU ŠKODY BYLA UPOZORNĚNA. ODPOVĚDNOST SPOLEČNOSTI MASIMO ZA JAKÉKOLI PRODUKTY PRODANÉ KUPUJÍCÍMU (V RÁMCI SMLOUVY, ZÁRUKY, DELIKTU NEBO JINÝCH NÁROKŮ) V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NEPŘESÁHNE ČÁSTKU ZAPLACENOU KUPUJÍCÍM ZA PRODUKTY, NA NĚŽ SE NÁROK VZTAHUJE. SPOLEČNOST MASIMO V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NENESE ODPOVĚDNOST ZA POŠKOZENÍ SOUVISEJÍCÍ S PRODUKTEM, KTERÝ BYL UPRAVEN, OPRAVEN NEBO RECYKLOVÁN. OMEZENÍ V TĚTO ČÁSTI NEVYLUCUJÍ ODPOVĚDNOST, KTERÁ PODLE PLATNÝCH ZÁKONŮ O ODPOVĚDNOSTI ZA PRODUKT NEMŮŽE BÝT SMLUVNĚ VYLOUČENA.

## ŽÁDNÉ PŘEDPOKLÁDANÉ OPRÁVNĚNÍ

Zakoupení ani vlastnictví tohoto duálního kabelu RD RAM rainbow SET neuděluje žádné výslovné ani předpokládané oprávnění používat tento kabel spolu s jakýmkoli zařízením, které není autorizováno nebo speciálně autorizováno pro použití s duálními RC kabely série RAM.

**UPOZORNĚNÍ: FEDERÁLNÍ ZÁKONY (USA) OMEZUJÍ PRODEJ TOHOTO ZAŘÍZENÍ POUZE NA PRODEJ LÉKAŘI NEBO NA OBJEDNÁVKU LÉKAŘŮ.**


Určeno pro použití kvalifikovanými pracovníky. Kompletní informace k předepisování, včetně indikací, kontraindikací, varování, bezpečnostních opatření a nežádoucích účinků, naleznete v návodu k použití.

Pokud v souvislosti s produktem narazíte na závažný problém, kontaktujte příslušné orgány ve vaší zemi a výrobce.

Na výrobku nebo na štítku umístěném na výrobku mohou být uvedeny následující symboly:

SYMBOL	DEFINICE	SYMBOL	DEFINICE	SYMBOL	DEFINICE
	Riďte se pokyny k použití		Oddělený sběr elektrických a elektronických zařízení (WEEE)	<b>Rx ONLY</b>	<b>Upozornění:</b> Federální zákony (USA) omezují prodej tohoto zařízení pouze na prodej lékařům nebo na objednávku lékařů
	Prostudujte si pokyny k použití		Kód šarže		Značka souladu s evropskou směrnicí o zdravotnických prostředcích 93/42/EHS
	Výrobce		Katalogové číslo (číslo modelu)		Autorizovaný zástupce pro Evropské společenství
	Datum výroby RRRR-MM-DD		Referenční číslo společnosti Masimo		Tělesná hmotnost
	Upozornění		Omezení skladovací vlhkosti		Rozsah skladovací teploty
	Nelikvidujte společně s běžným odpadem		Nepoužívejte, pokud je balení poškozené, a prostudujte si pokyny k použití		Uchovávejte v suchu.
	Křehké, opatrná manipulace		Více než		Méně než
	Nesterilní		Neobsahuje přírodní latex		Omezení atmosférického tlaku
	Zdravotnický prostředek		Jedinečný identifikační kód prostředku		Instrukce, pokyny k použití a příručky jsou dostupné v elektronické verzi na webové stránce <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> <b>Poznámka: Elektronické pokyny k použití nejsou k dispozici pro všechny země.</b>
	Dovozce		Distributor		

Patenty: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, SET, symbol , rainbow, rainbow Acoustic Monitoring, rainbow Acoustic, rainbow SET, RD SET, RD rainbow SET, X-Cal, RAM a RRa jsou federálně registrované ochranné známky společnosti Masimo Corporation.

# RAM® kettős kábel sorozat

## RD RAM rainbow SET®

hu

### HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Újrafelhasználható



Nem tartalmaz természetes latexgumit



Nem steril

#### FELHASZNÁLÁSI TERÜLET

A RAM® kettős kábel sorozatnak ugyanazok az alkalmazási javallatai, mint a megfelelő érzékelőknek. A javallatokat és az előírt információkat lásd a kompatibilis érzékelő használati útmutatójában.

#### LEÍRÁS

A RAM RD rainbow SET® kettős kábelt a rainbow Acoustic® RAS légzésérzékelővel és az RD SET® érzékelővel lehet együtt használni.

Lásd az **1. ábrát**. A RAM kettős RC kábel kétféle (2) érzékelőhöz csatlakoztatható:

1. (A) az akusztikai légzésérzékelőhöz (RAS) és
2. (B) az RD SET érzékelőhöz.

A RAM kettős kábel sorozat ellenőrzése Masimo® SET® technológiával történő.

#### FIGYELMEZTETÉSEK, ÓVINTÉZKEDÉSEK ÉS MEGJEGYZÉSEK

- A részletes használati utasításokat és a kiegészítő utasításokat mindig az oximéter modul használati útmutatójában keresse.
- Győződjön meg róla, hogy a vezeték fizikailag sértetlen, nincsenek rajta törött, kirojtoltodott vagy sérült részek. Szemrevételezéssel vizsgálja át a vezetéket, és dobja el, ha rajta repedés vagy az elhasználódás jeleit észleli.
- Mindig érzékelő és vezeték csak bizonyos monitorokhoz való. A használat előtt ellenőrizze a monitor, a vezeték és az érzékelő kompatibilitását, különben a funkció romlása és/vagy a beteg sérülése léphet fel.
- A beteg belegabalyodásának vagy megfojtásának elkerülése érdekében a betegvezetékek elvezetését kellő óvatossággal végezze.
- Az érzékelő vagy az oximéter moduljának sikertelen csatlakoztatása a vezetékhez el-elütő eredmény megjelenítéshez, pontatlan eredményekhez vagy eredmény megjelenítési képtelenséghez vezethet.
- A károsodás elkerülése érdekében akármelyik vég csatlakoztatása vagy lecsatlakoztatása előtt mindig a csatlakozónál fogja meg a vezetéket, és ne a vezetéknél.
- A károsodás megelőzése érdekében az érzékelőt vagy a vezetéket ne áztassa és ne merítse semmilyen folyadékoldatba. Ne kísérlel meg sterilizálni a vezetéket vagy az érzékelőt.
- Ne kísérlel meg újrafeldolgozni, helyreállítani vagy újrahasznosítani a Masimo érzékelőket és betegvezetékeket, mert ezek az eljárások károsíthatják az elektromos alkatrészeket, ami a beteg sérüléséhez vezethet.
- **Vigyázat!** Cserélje le a vezetéket, ha megjelenik egy üzenet, amely a vezeték cseréjének szükségességét vagy tartósan alacsony SIQ-t jelez egymást követő betegek monitorozása esetén, miután elvégezte a monitorozó készülék használati útmutatójában található, az alacsony SIQ esetére vonatkozó hibaelhárítási lépéseket.
- **Megjegyzés:** A vezeték X-Cal® technológiával van ellátva, hogy minél kisebb legyen a kockázata a pontatlan eredményeknek és a betegmonitorozás váratlan leállításának. A vezeték akár 17 520 órányi betegmonitorozási időt biztosít. Cserélje le a vezetéket, ha letelt a betegmonitorozási idő. Egyes korábbi monitorozó készülékek nem tesznek különbséget a vezeték és az érzékelő között. Az ilyen készülékek esetén az érzékelő cseréjére vonatkozó vagy más hasonló üzenetek vonatkozhatnak akár az érzékelőre, akár a vezetékre.

#### HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

**MEGJEGYZÉS:** Az érzékelők csatlakoztatása előtt csatlakoztassa az RD rainbow SET RAM kettős kábelt a rainbow Acoustic Monitoring® technológiájú eszközhöz.

##### A. Csatlakozás a rainbow Acoustic Monitoring technológiájú eszközhöz

1. Csatlakoztassa a betegvezeték eszközcsatlakozóját az eszköz megfelelő csatlakozójához.
2. Győződjön meg arról, hogy a betegvezeték csatlakozója teljesen becsatlakozott-e az eszközbe. A becsatlakozást érezhető vagy hallható kattanásnak kell jeleznie.

##### B. Az RD rainbow SET RAM kettős vezeték csatlakoztatása az érzékelőkhöz

###### Csatlakozás a RAS érzékelőhöz:

1. Lásd a **2. ábrát**. Helyezze egy vonalba a RAM kettős kábel akusztikus csatlakozóján (A) levő nyilat a RAS érzékelőn (B) található nyílal.
2. Illessze az érzékelő csatlakozóját teljesen az akusztikus csatlakozóba, amíg a helyére nem kattan.

###### Csatlakozás RD SET **eldobható** érzékelőhöz:

1. Lásd a **3. ábrát**. Irányítsa az érzékelő csatlakozófülét úgy, hogy a „fényes” érzékelők felfelé nézzenek. Irányítsa a betegvezetéket úgy, hogy a színes sáv és az ujfgókok felfelé nézzenek.
2. Lásd a **4. ábrát**. Illessze az érzékelő fülét a betegvezeték csatlakozójába addig, amíg a csatlakozást érezhető vagy hallható kattanás nem jelzi. A megfelelő csatlakozás ellenőrzéséhez finoman húzza meg a csatlakozókat.

## C. Lecsatlakoztatás az érzékelőről

**MEGJEGYZÉS:** Csak a csatlakozókat húzza, ne a vezetékeket.

### Lecsatlakoztatás a RAS érzékelőről:

1. Lásd az 5. ábrát. Fogja meg a RAM kettős RC kábel csatlakozójának (A) és az akusztikai légzésérzékelő csatlakozójának (B) a közepét.
2. Húzza szét a csatlakozókat.

### Lecsatlakoztatás az RD SET eldobható érzékelőről:

1. Lásd a 6. ábrát. Húzza meg erősen az érzékelő csatlakozóját, majd távolítsa el a betegvezetékéről.

**MEGJEGYZÉS:** Az eszköz működése közben az RD RAM rainbow SET RAM kettős kábel csatlakoztatható/lecsatlakoztatható.

## TISZTÍTÁS

1. Vegye le az érzékelőket a betegről, majd csatlakoztassa le őket a betegvezetékéről.
2. Tisztítsa meg a kábel felületét 70%-os izopropil-alkohollal átitatott párnával való letöréssel.
3. Törölje le a kábel teljes felületét.
4. Itasson át egy másik ruhadarabot vagy gézlapot steril vagy desztillált vízzel, majd törölje át a kábel teljes felületét.
5. A teljes felület tiszta ruhadarabbal vagy száraz gézlapal való letörésével szárítsa meg a vezetéket.

### VIGYÁZAT!

- Ne merítse a vezetéken lévő csatlakozókat semmilyen folyadékoldattal.
- Ne sterilizálja besugárzással, gőzzel, autoklávvval vagy etilén-oxidal.
- A tisztításhoz ne használjon olyan vegyszert, amely nem szerepel a fenti listán.

## KOMPATIBILITÁS



Ez a vezeték kizárólag Masimo rainbow SET technológiát tartalmazó rainbow akusztikai monitorozóeszközökkel vagy az akusztikai légzésérzékelővel kompatibilis vezetékek és érzékelők alkalmazására jóváhagyott pulzoximetriás monitorokkal használható. Mindegyik vezeték úgy készült, hogy csak az eredeti eszköz gyártójától származó pulzoximetriás rendszerekkel működjön megfelelően. A vezeték más készülékekkel történő használatra nulla vagy nem megfelelő teljesítményleadáshoz vezethet.



A kompatibilitásra vonatkozó információkat lásd: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

## KÖRNYEZETI TÉNYEZŐK

Üzemi hőmérséklet	5–40 °C (41–104 °F)
Tárolási hőmérséklet	-40–70 °C (-40–158 °F)
Relatív páratartalom	10–95%, nem lecsapódó

## JÓTÁLLÁS

Kizárólag az első vevő számára a Masimo garantálja, hogy ez a termék a Masimo termékekhez mellékelt használati utasítások alapján történő felhasználás esetén hat (6) hónapig anyagi és gyártási hibáktól mentes marad. Az egyszerű használatos termékekre vonatkozó jótállás csak egy betegnél történő felhasználás esetén érvényes.

AZ ELŐZŐEK AZ AZON TERMÉKEKRE VONATKOZÓ EGYEDÜLI ÉS KIZÁRÓLAGOS JÓTÁLLÁST JELENTIK, AMELYEKET A MASIMO ÉRTÉKESÍT A VEVŐ RÉSZÉRE. A MASIMO NYOMATÉKOSAN VISSZAUTASÍT MINDEN EGYÉB SZÓBELI, FELTÜNTETETT VAGY BENNE FOGLALT JÓTÁLLÁST, BELEÉRTVE, DE NEM KIZÁRÓLAGOSAN VÉVE A KERESKEDELMI FORGALOMBA HOZHATÓSÁGRA ÉS AZ ADOTT CÉLRA VALÓ MEGFELELÉSRE VONATKOZÓ BÁRMILYEN JÓTÁLLÁST. A MASIMO EGYEDÜLI KÖTELEZETTSÉGE ÉS A VEVŐ KIZÁRÓLAGOS JOGORVOSLATI LEHETŐSÉGE BÁRMILYEN JÓTÁLLÁS SÉRÜLÉSE ESETÉN A TERMÉK JAVÍTÁSA VAGY CSERÉJE, MELYRŐL A MASIMO DÖNT.

## KIVÉTELEK A JÓTÁLLÁS ALÓL

E jótállás nem vonatkozik semmilyen olyan termékre, amely használata nem a termékhez mellékelt használati útmutatóban leírt módon, nem a rendeltetési célnak megfelelően, elővigyázatlanul, balesetet okozó módon történt, vagy külső tényező által előidézett kárt szenvedett el. E jótállás nem vonatkozik egyetlen olyan termékre sem, melyet bármilyen téves eszközkhöz vagy rendszerhez csatlakoztattak, módosítottak, illetve szét- vagy összeszereltek. E jótállás nem vonatkozik azokra az érzékelőkre vagy betegvezetésekre, amelyek újrafeldolgozáson, javításon vagy újrahasonosításon estek át.

SEM A VEVŐ, SEM BÁRMILYEN MÁS SZEMÉLY SEMMIKOR NEM TARTHATJA FELELŐSNEK A MASIMÓT SEMMILYEN ELŐRE NEM LÁTHATÓ, KÖZVETETT, KÜLÖNLEGES VAGY KÖVETKEZMÉNYES KÁRÉRT (BELEÉRTVE, DE NEM KIZÁRÓLAGOSAN VÉVE AZ ELVESZETT NYERESÉGET IS), MÉG AKKOR SEM, HA ANNAK VALÓSZÍNŰSÉGÉRŐL A MASIMO ELŐRE TÁJÉKOZTATÁST KAPOTT. A VEVŐNEK ELADOTT BÁRMILYEN TERMÉK VONATKOZÁSÁBAN A MASIMO FELELŐSSÉGE (SZERZŐDÉS, JÓTÁLLÁS, KÁRESEMÉNY VAGY MÁS IGÉNY FORMÁJÁBAN) NEM HALADHATJA MEG AZT AZ ÖSSZEGET, AMELYET A VEVŐ FIZETETT AZ IGÉNYBEN SZEREPLŐ TERMÉK (EK) ÉRT. A MASIMO SEMMILYEN ESETBEN SEM TARTHATÓ FELELŐSNEK AZ OLYAN TERMÉKKEL KAPCSOLATBAN BEKÖVETKEZETT KÁRÉRT, AMELY ÚJRAFELDOLGOZÁSON, JAVÍTÁSON VAGY ÚJRAHASZNOSÍTÁSON ESETT ÁT. AZ E RÉSZBEN EMLÍTETT KORLÁTOZÁSOK ÚGY TEKINTENDŐEK, HOGY NEM ZÁRNAK KI SEMMILYEN OLYAN FELELŐSSÉGET, AMELY A TERMÉKRE VONATKOZÓ FELELŐSSÉGI JOGSZABÁLYOK SZERINT TÖRVÉNYESEN NEM ZÁRTHATÓ KI EGY SZERZŐDÉS KERETEIN BELÜL.

## VÉLELMEZETT ENGEDÉLY KIZÁRÁSA

Az RD RAM rainbow SET RAM kettős kábel megvásárlása vagy birtoklása nem jelent semmilyen kifejezett vagy benne foglalt engedélyt arra, hogy a vezetéket használják jóváhagyással nem rendelkező vagy a RAM kettőskábel-sorozattól eltérő jóváhagyással rendelkező eszközzel.

## VIGYÁZAT! AZ AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK SZÖVETSÉGI TÖRVÉNYEI EZEN ESZKÖZ ÁRUSÍTÁSÁT CSAK ORVOS ÁLTAL VAGY ORVOS RENDELÉSÉHEZ KÖTÖTTEN ENGEDÉLYEZIK.

A készüléket csak szakképzett személyek használhatják. A termék rendelésére vonatkozó teljes tájékoztatást, többek között a javallatokat, az ellenjavallatokat, a figyelmeztetéseket, az óvintézkedéseket és a nemkívánatos eseményeket lásd a használati útmutatóban.

Ha a termékkel kapcsolatban bármilyen súlyos váratlan esemény merül fel, értesítse az illetékes nemzeti hatóságot és a gyártót.

**A terméken vagy annak címkéin a következő szimbólumok szerepelhetnek:**

SZIMBÓLUM	JELENTÉS	SZIMBÓLUM	JELENTÉS	SZIMBÓLUM	JELENTÉS
	Kövesse a használati útmutatót		Külön gyűjtendő elektromos és elektronikus hulladék (WEEE)	<b>Rx ONLY</b>	<b>Vigyázat!</b> Az Amerikai Egyesült Államok szövetségi törvényei ezen eszköz árusítását csak orvos által vagy orvos rendeléséhez kötötten engedélyezik
	További információkért lásd a használati útmutatót	<b>LOT</b>	Tételkód	<b>CE</b>	Az európai orvosi eszközökre vonatkozó, 93/42/EGK jelzésű rendeletnek való megfelelés jele
	Gyártó	<b>REF</b>	Katalógusszám (modellszám)	<b>EC REP</b>	Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben
	Gyártás dátuma ÉÉÉÉ-HH-NN	<b>####</b>	Masimo hivatkozási szám		Testsúly
	Vigyázat		Tárolási páratartalomra vonatkozó korlátozás		Tárolási hőmérséklettartomány
	Kommunális hulladékba nem dobható		Ne használja, ha a csomagolás sérült, további információkért pedig lásd a használati utasítást		Tartsa szárazon
	Törekeny, óvatos kezelést igényel	<b>&gt;</b>	Nagyobb mint	<b>&lt;</b>	Kevesebb mint
	Nem steril		Nem tartalmaz természetes latexgumit		Légköri nyomásra vonatkozó korlátozás
<b>MD</b>	Orvostechnikai eszköz	<b>UDI</b>	Egyedi eszközazonosító		Az útmutatók, használati utasítások és a kézikönyvek elérhetők elektronikus formátumban a következő weboldalon: <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> <b>Megjegyzés: Az eIFU (elektronikus használati útmutató) nem minden országban érhető el.</b>
	Importáló cég		Forgalmazó		

Szabadalmak: <http://www.masimo.com/patents.htm>

A Masimo, a SET, a a rainbow, a rainbow Acoustic Monitoring, a rainbow Acoustic, a rainbow SET, az RD SET, az RD rainbow SET, az X-Cal, a RAM és az RRa a Masimo Corporation szövetségileg bejegyzett védjegye.

# Kable z serii RAM® Dual Cable RD RAM rainbow SET®

pl

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Wielokrotnego użytku



Produkt został wykonany  
bez zastosowania lateksu naturalnego



Produkt niejałowy

### WSKAZANIA

Kable z serii RAM® Dual Cable mają takie same wskazania do stosowania jak odpowiednie czujniki. Wskazania do stosowania oraz informacje na temat przepisywania znajdują się we wskazówkach dotyczących korzystania ze zgodnego czujnika.

### OPIS

Kable RAM Dual Cable RD rainbow SET® są przeznaczone do stosowania z czujnikami rainbow Acoustic® Respiration Sensors (RAS) i RD SET®.

Zobacz **Ryc. 1**. Kabel RAM Dual Cable RC zapewnia dwa (2) rodzaje połączeń czujników:

1. (A) połączenie z czujnikiem Acoustic Respiration Sensor (RAS) oraz
2. (B) połączenie z czujnikiem RD SET.

Kable z serii RAM Dual Cable zostały zweryfikowane do użycia z technologią Masimo® SET®.

### OSTRZEŻENIA, PRZESTROGI I UWAGI

- Pełne instrukcje lub dodatkowe wskazówki znajdują się w instrukcji obsługi modułu oksymetru.
- Upewnić się, że kable są fizycznie nienaruszone, bez pękniętych bądź postrzępionych przewodów lub uszkodzonych części. Wizualnie sprawdzić kable i wyrzucić je w przypadku stwierdzenia pęknięć lub oznak obniżenia jakości.
- Wszystkie czujniki i kable zostały zaprojektowane do użytku z konkretnymi monitorami. Przed zastosowaniem należy zweryfikować zgodność monitora, kabla i czujnika, gdyż w przeciwnym razie może dojść do pogorszenia wydajności i/lub obrażeń ciała pacjenta.
- Kable pacjenta należy starannie poprowadzić w taki sposób, aby ograniczyć prawdopodobieństwo zaplątania się lub uduszenia pacjenta.
- Nieprawidłowe podłączenie czujnika lub modułu oksymetru do kabla spowoduje przerywane odczyty, niedokładne wyniki lub brak odczytów.
- Aby uniknąć uszkodzenia kabli, podczas podłączania lub odłączania jednego z końców należy je zawsze trzymać za złącze, a nie za kabel.
- Aby zapobiec uszkodzeniom, czujnika ani złącza nie należy moczyć ani zanurzać w żadnym płynie. Nie należy podejmować prób sterylizacji kabla ani czujnika.
- Nie należy podejmować prób przystosowania kabli pacjenta bądź czujników Masimo do ponownego użycia, ich odnawiania lub poddawania recyklingowi, gdyż te procesy mogą spowodować uszkodzenie elementów elektrycznych, co może doprowadzić do obrażeń ciała pacjenta.
- **Przeostroga:** Należy wymienić kabel, gdy pojawi się komunikat nakazujący wymianę kabla lub gdy podczas monitorowania kolejnych pacjentów stale wyświetlany jest komunikat o niskiej wartości SIQ mimo wykonania czynności mających na celu usunięcie błędu niskiej wartości SIQ, zawartych w podręczniku operatora urządzenia monitorującego.
- **Uwaga:** Kabel jest wyposażony w technologię X-Cal® w celu zminimalizowania ryzyka uzyskania niedokładnych odczytów i nieoczekiwanej utraty monitorowania pacjenta. Kabel zapewnia maksymalnie 17 520 godzin czasu monitorowania pacjenta. Po wyczerpaniu czasu monitorowania pacjenta kabel należy wymienić. Niektóre wcześniejsze urządzenia monitorujące nie odróżniają kabla od czujnika. W przypadku tych urządzeń komunikat dotyczący wymiany czujnika albo podobny komunikat może dotyczyć czujnika lub kabla.

### INSTRUKCJE

**UWAGA:** Przed podłączeniem czujników podłączyć kabel RD rainbow SET RAM Dual Cable do urządzenia z funkcją monitorowania rainbow Acoustic Monitoring®.

#### A. Podłączanie do urządzenia z funkcją monitorowania rainbow Acoustic Monitoring

1. Podłączyć złącze kabla pacjenta do pasującego złącza urządzenia.
2. Upewnić się, że złącze kabla pacjenta jest w pełni osadzone w złączu urządzenia. Przy podłączaniu powinno być wyczuwalne lub słyszalne kliknięcie.

#### B. Podłączanie kabla RD rainbow SET RAM Dual Cable do czujników

##### Podłączanie do czujnika RAS:

1. Zobacz **Ryc. 2**. Ustawić strzałkę na złączu akustycznym kabla RAM Dual Cable (A) zgodnie ze strzałką na czujniku RAS (B).
2. Włożyć całkowicie złącze czujnika do złącza akustycznego do momentu zablokowania się na miejscu.

##### Podłączanie do czujnika RD SET *jednorazowego użytku*:

1. Zobacz **Ryc. 3**. Ustawić kląpkę łączącą czujnika stroną „Jśniejących” styków do góry. Ustawić kabel kolorowym paskiem i uchwytem palca do góry.
2. Zobacz **Ryc. 4**. Włożyć kląpkę czujnika do kabla do momentu wyczuwalnego lub słyszalnego kliknięcia przy podłączeniu. Delikatnie pociągnąć za złącza, aby zapewnić dokładny kontakt.



## C. Odłączanie od czujników

**UWAGA:** Należy ciągnąć wyłącznie za złącza, a nie za kable.

### Odłączanie od czujnika RAS:

1. Zobacz Ryc. 5. Przytrzymać środek złącza kabla RAM Dual Cable RC (A) i złącza czujnika Acoustic Respiration (B).
2. Pociągnąć złącza od siebie w celu rozłączenia.

### Odłączanie od czujnika RD-SET *jednorazowego użytku*:

1. Zobacz Ryc. 6. Mocno pociągnąć złącze czujnika w celu odłączenia go od kabla pacjenta.

**UWAGA:** Kabel RAM Dual Cable RD RAM rainbow SET można podłączać/odłączać podczas pracy urządzenia.

## CZYSZCZENIE

1. Zdjąć czujniki z pacjenta i odłączyć je od kabla pacjenta.
2. Wyczyścić powierzchnię kabla, wycierając go wacikiem nasączonym 70% alkoholem izopropylowym.
3. Wyrzeć wszystkie powierzchnie kabla.
4. Nasączyć drugą ściereczkę lub wacik jałową lub destylowaną wodą, a następnie wyrzeć wszystkie powierzchnie kabla.
5. Osuszyć kabel, wycierając wszystkie powierzchnie czystą ściereczką lub suchym gazikiem.

### PRZESTROGA:

- Złącza kabla nie należy zanurzać w żadnym płynie.
- Nie należy sterylizować przez napromieniowanie, za pomocą pary, w autoklawie ani tlenkiem etylenu.
- Nie należy czyścić za pomocą środków chemicznych, które nie są zatwierdzone powyżej.

## ZGODNOŚĆ



Niniejszy kabel jest przeznaczony do stosowania wyłącznie z urządzeniami z funkcją monitorowania rainbow Acoustic Monitoring wyposażonymi w technologię Masimo rainbow SET lub monitorami pulsoksymetrii licencjonowanymi do stosowania kabli i czujników zgodnych z systemem Acoustic Respiration. Każdy kabel jest przeznaczony do prawidłowego działania wyłącznie z systemami pulsoksymetrii pochodzącymi od pierwotnego producenta urządzenia. Użycie kabla z innymi urządzeniami może spowodować brak działania lub nieprawidłowe działanie.

Informacje referencyjne dotyczące zgodności: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

## ŚRODOWISKO

Temperatura podczas pracy	od 5°C do 40°C (od 41°F do 104°F)
Temperatura podczas przechowywania	od -40°C do 70°C (od -40°F do 158°F)
Wilgotność względna	od 10% do 95% bez kondensacji

## GWARANCJA

Firma Masimo gwarantuje pierwotnemu nabywcy wyłącznie to, że niniejszy produkt stosowany zgodnie z instrukcjami dołączonymi do produktów firmy Masimo będzie wolny od wad materiałowych i wykonawczych przez okres sześciu (6) miesięcy. Produkty jednorazowego użytku są objęte gwarancją dotyczącą wyłącznie zastosowania u jednego pacjenta.

POWYŻSZE STANOWI JEDYNĄ I WYŁĄCZNĄ GWARANCJĘ MAJĄCĄ ZASTOSOWANIE DO PRODUKTÓW SPRZEDANYCH NABYWCY PRZEZ FIRMĘ MASIMO. FIRMA MASIMO STANOWICZO WYKLUCZA WSZELKIE INNE USTNE, WYRAŻNE LUB DOROZUMIANE GWARANCJE, W TYM BEZ OGRANICZEŃ WSZELKIE GWARANCJE PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU. JEDYNYM OBOWIĄZKIEM FIRMY MASIMO ORAZ WYŁĄCZNYM UPRAWNIENIEM NABYWCY W RAZIE NARUSZENIA WARUNKÓW GWARANCJI BĘDZIE, WEDLE UZNANIA FIRMY MASIMO, NAPRAWA LUB WYMIANA PRODUKTU.

## WYŁĄCZENIA GWARANCJI

Niniejsza gwarancja nie obejmuje żadnego produktu, który stosowano z naruszeniem instrukcji obsługi dostarczonej z produktem lub który był przedmiotem niewłaściwego użytkowania, zaniedbania, wypadku bądź uszkodzenia przez czynniki zewnętrzne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje żadnego produktu, który był podłączony do nieprzeznaczonego do tego celu urządzenia lub systemu, był modyfikowany lub rozmontowany bądź ponownie montowany. Niniejsza gwarancja nie obejmuje czujników lub kabli pacjenta, które były przystosowywane do ponownego użycia, odnawiane lub poddawane recyklingowi.

FIRMA MASIMO W ŻADNYM WYPADKU NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI WOBEC NABYWCY LUB JAKIEJKOLWIEK INNEJ OSOBY ZA JAKIEJKOLWIEK PRZYPADKOWE, UMYŚLNE, POŚREDNIE LUB WTTÓRNE SZKODY, W TYM BEZ ŻADNYCH OGRANICZEŃ ZA UTRATĘ ZYSKÓW, NAWET JEŚLI ZOSTAŁA POWIADOMIONA O TAKIEJ MOŻLIWOŚCI. FIRMA MASIMO NIE PONOSI W ŻADNYM WYPADKU ODPOWIEDZIALNOŚCI WYNIKAJĄCEJ ZE SPRZEDANIA JAKICHKOLWIEK PRODUKTÓW NABYWCY (NA MOCY UMOWY, GWARANCJI, CZYNU NIEDOZWOLONEGO LUB INNYCH ROSZCZEŃ) PRZEKRACZAJĄCEJ KWOTĘ ZAPŁACONĄ PRZEZ NABYWCĘ ZA SERIĘ PRODUKTÓW, KTÓRYCH DOTYCZY TAKIE ROSZCZENIE. FIRMA MASIMO NIE PONOSI W ŻADNYM WYPADKU ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA JAKIEJKOLWIEK SZKODY ZWIĄZANE Z PRODUKTEM, KTÓRY ZOSTAŁ PRZYSTOSOWANY DO PONOWNEGO UŻYCIA, ODNOWIONY LUB PODDANY RECYKLINGOWI. OGRANICZENIA W NINIEJSZEJ CZĘŚCI NIE MOGĄ PROWADZIĆ DO WYŁĄCZENIA JAKIEJKOLWIEK ODPOWIEDZIALNOŚCI, KTÓREJ WEDŁUG PRAWA REGULUJĄCEGO ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA PRODUKT NIE MOŻNA ZGODNIE Z PRAWEM WYŁĄCZYĆ W DRODZE UMOWY.

## BRAK DOROZUMIANEJ LICENCJI





























Zakup lub posiadanie niniejszego kabla RAM Dual Cable RD RAM rainbow SET nie niesie ze sobą żadnej wyrażonej lub dorozumianej licencji na stosowanie niniejszego kabla z jakimkolwiek urządzeniem innym niż urządzenie autoryzowane lub oddzielnie autoryzowane do stosowania z kablami z serii RAM Dual Cable.

## PRZESTROGA: PRAWO FEDERALNE STANÓW ZJEDNOCZONYCH OGRANICZA MOŻLIWOŚĆ SPRZEDAŻY TEGO URZĄDZENIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA LUB NA JEGO ZLECENIE.


Do zastosowań specjalistycznych. Pełne informacje na temat przepisywania, w tym wskazania, przeciwwskazania, ostrzeżenia, środki ostrożności oraz zdarzenia niepożądane, zawiera instrukcja obsługi.

W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek poważnego incydentu mającego związek z produktem należy powiadomić właściwe organy w swoim kraju oraz producenta.

Na produkcie lub etykietach produktu mogą pojawiać się następujące symbole:

SYMBOL	DEFINICJA	SYMBOL	DEFINICJA	SYMBOL	DEFINICJA
	Przestrzegać instrukcji obsługi		Oddzielna zbiórka sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE)	<b>Rx ONLY</b>	<b>Przeostroga:</b> Prawo federalne Stanów Zjednoczonych ogranicza możliwość sprzedaży tego urządzenia wyłącznie przez lekarza lub na jego zlecenie
	Należy zapoznać się z instrukcją obsługi		Kod serii		Oznaczenie zgodności z europejską dyrektywą dotyczącą urządzeń medycznych 93/42/EWG
	Producent		Numer katalogowy (numer modelu)		Autoryzowany przedstawiciel na terenie Wspólnoty Europejskiej
	Data produkcji RRRR-MM-DD		Numer referencyjny firmy Masimo		Masa ciała
	Przeostroga		Ograniczenia wilgotności podczas przechowywania		Zakres temperatury podczas przechowywania
	Nie wyrzucać		Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone, i zapoznać się z instrukcją obsługi		Przechowywać w suchym miejscu
	Produkt delikatny, zachować ostrożność		Ponad		Poniziej
	Produkt niejałowy		Produkt został wykonany bez zastosowania lateksu naturalnego		Ograniczenia ciśnienia atmosferycznego
	Wyrob medyczny		Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu		Instrukcje / wskazówki dotyczące korzystania / podręczniki są dostępne w formacie elektronicznym na stronie <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> <b>Uwaga: Instrukcja obsługi w wersji elektronicznej nie jest dostępna we wszystkich krajach.</b>
	Importer		Dystrybutor		

Patenty: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, SET, , rainbow, rainbow Acoustic Monitoring, rainbow Acoustic, rainbow SET, RD SET, RD rainbow SET, X-Cal, RAM oraz RRa są zastrzeżonymi federalnie znakami towarowymi firmy Masimo Corporation.

# Seria de cabluri duble RAM® RD RAM rainbow SET®

ro

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Reutilizabil



Produs care nu conține latex din cauciuc natural



Nester

### INDICAȚII

Seria de cabluri duble pentru pacient RAM® au aceleași indicații de utilizare ca și senzorii aplicabili. Consultați instrucțiunile de utilizare ale senzorilor pentru indicațiile de utilizare și informațiile furnizate.

### DESCRIERE

Cablurile duble RAM RD rainbow SET® sunt indicate pentru utilizarea cu senzorii rainbow Acoustic® Respiration (RAS) și RD SET®.

Consultați Fig. 1. Cablul dublu RC RAM pune la dispoziție două (2) tipuri de conexiuni pentru senzori:

1. (A) O conexiune pentru senzorul Acoustic Respiration (RAS) și
2. (B) O conexiune la senzorul RD SET.

Seria de cabluri duble RAM a fost verificată pentru utilizarea tehnologiei Masimo® SET®.

### AVERTISMENTE, PRECAUȚII ȘI NOTE

- Consultați întotdeauna manualul operatorului modulului de oximetrie pentru instrucțiuni complete sau pentru instrucțiuni suplimentare.
- Asigurați-vă de integritatea fizică a cablului. Nu trebuie să aibă fire rupte sau uzate sau porțiuni avariate. Inspectați vizual cablul și înlăturați-l dacă descoperiți fisuri sau semne de deteriorare.
- Toți senzorii și cablurile sunt proiectate pentru a fi utilizate cu monitoare specifice. Verificați compatibilitatea monitorului, a cablurilor și a senzorului înainte de utilizare, în caz contrar fiind posibilă obținerea unei funcționări defectuoase și/sau vătămarea pacientului.
- Desfășurați cu atenție cablurile pentru pacient pentru a reduce posibilitatea ca pacientul să se incurce sau să se stranguleze accidental.
- Conectarea necorespunzătoare a senzorului sau a modulului oximetru la cablu duce la valori măsurate intermitente, rezultate inexacte sau nicio valoare măsurată.
- Pentru a evita avarierea cablului, întotdeauna țineți-l de conector și nu de cablu, atunci când conectați sau deconectați oricare din capete.
- Pentru a preveni avarierea, nu udați și nu scufundați senzorul sau cablul în nicio soluție lichidă. Nu încercați să sterilizați cablul sau senzorul.
- Nu încercați să reprocesați, să recondiționați sau să reciclați senzorii Masimo sau cablurile pentru pacient, deoarece aceste procese pot afecta componentele electrice și pot conduce la vătămarea pacientului.
- **Atenție:** Înlocuiți cablul atunci când este afișat un mesaj care recomandă înlocuirea cablului sau când este afișat constant un mesaj de SIQ slab în timp ce monitorizați consecutiv pacienți, după parcurgerea pașilor de depanare pentru SIQ slab pe care îi găsiți în manualul operatorului dispozitivului de monitorizare.
- **Notă:** Cablul este furnizat cu tehnologie X-Cal® pentru minimizarea riscului de valori măsurate inexacte și pierderea neașteptată a monitorizării pacientului. Cablul va asigura până la 17520 de ore de monitorizare a pacientului. Înlocuiți cablul la expirarea duratei de monitorizare a pacientului. Anumite dispozitive de monitorizare anterioare nu fac deosebirea dintre cablul și senzor. În cazul acestor dispozitive, un mesaj de înlocuire a senzorului sau unul similar ar putea face referire la senzor sau la cablu.

### INSTRUCȚIUNI

**NOTĂ:** Conectați cablul dublu RD rainbow SET RAM la dispozitivul activat rainbow Acoustic Monitoring® înainte de a conecta senzorii.

#### A. Conectarea la dispozitivul activat rainbow Acoustic Monitoring

1. Conectați conectorul dispozitivului de la cablul pentru pacient la conectorul corespunzător al dispozitivului.
2. Asigurați conectarea adecvată a conectorului cablului pentru pacient la dispozitiv. La conectare ar trebui să auziți un clic sonor.

#### B. Conectarea cablului dublu RD rainbow SET RAM la senzori

##### Conectarea la un senzor RAS:

1. Consultați Fig. 2. Orientați săgeata de pe conectorul acustic al cablului dublu RAM (A) cu săgeata de pe senzorul RAS (B).
2. Introduceți în întregime conectorul senzorului în conectorul acustic al cablului pentru pacient până când acesta se fixează în poziție.

##### Conectarea senzorului de unică folosință RD SET:

1. Consultați Fig. 3. Orientați limba conectorului senzorului astfel încât partea cu contactele „strălucitoare” să fie direcționată în sus. Orientați cablul pentru pacient cu bara color și prizele pentru deget în sus.
2. Consultați Fig. 4. Introduceți limba senzorului în cablu până când se produce un clic sonor sau tactil la conectare. Trageți ușor de conectori pentru a vă asigura de realizarea contactului.

### C. Deconectarea de la senzori

**NOTĂ:** Trageți doar de conectori, nu trageți de cabluri.

#### Deconectarea de la senzorul RAS:

1. Consultați Fig. 5. Țineți de centrul conectorului RC al cablului dublu RAM (A) și conectorul senzorului acustic respirație (B).
2. Trageți conectorii în direcții opuse pentru a-i deconecta.

#### Deconectați senzorul de unică folosință rainbow RD SET:

1. Consultați Fig. 6. Trageți ferm de conectorul senzorului pentru a-l îndepărta de la cablul pentru pacient.

**NOTĂ:** Cablul dublu LNC RAM RD RAM rainbow SET poate fi conectat/deconectat în timp ce dispozitivul funcționează.

### CURĂȚARE

1. Îndepărtați senzorii de la pacient și deconectați-i de la cablul pentru pacientului.
2. Curățați suprafața cablului ștergând-o cu un tampon umezit în alcool izopropilic 70%.
3. Ștergeți toate suprafețele cablului.
4. Saturati o cârpă sau un tifon cu apă sterilă sau distilată și ștergeți toate suprafețele cablului.
5. Uscați cablul prin ștergerea tuturor suprafețelor cu o cârpă curată sau un tifon uscat.

#### ATENȚIE:

- Nu scufundați conectorii de pe cablu în nicio soluție lichidă.
- Nu sterilizați prin iradiere, aburi, la autoclavă sau cu oxid de etilenă.
- Nu curățați cu substanțe chimice neaprobate mai sus.

### COMPATIBILITATE



Acest cablu este destinat numai utilizării cu dispozitive rainbow Acoustic Monitoring conținând tehnologia Masimo rainbow SET sau monitoare de puls-oximetrie licențiate să utilizeze cabluri și senzori compatibili cu Acoustic Respiration. Fiecare cablu este conceput pentru a funcționa corect numai pe sistemele de puls-oximetrie de la producătorul original al dispozitivului. Utilizarea acestui cablu cu alte dispozitive poate împiedica funcționarea sau poate determina o funcționare necorespunzătoare.

Pentru informații referitoare la compatibilitate, consultați: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

### CARACTERISTICI DE MEDIU

Temperatură de funcționare	între 41°F și 104°F (între 5°C și 40°C)
Temperatură de depozitare	între -40°F și 158°F (între -40°C și 70°C)
Umiditate relativă	10% la 95% fără condensare

### GARANȚIE

Masimo garantează primului cumpărător că acest produs, dacă este utilizat în conformitate cu indicațiile oferite de Masimo împreună cu produsele, nu va prezenta defecte de materiale sau de execuție pentru o perioadă de șase (6) luni. Produsele de unică folosință sunt garantate pentru utilizare pentru un singur pacient.

CELE MAI SUS MENȚIONATE REPREZINTĂ GARANȚIA UNICĂ ȘI EXCLUSIVĂ APLICABILĂ PRODUSELOR VÂNDUTE DE MASIMO CĂTRE CUMPĂRĂTOR. MASIMO NU RECUNOAȘTE NICIO ALTĂ GARANȚIE, TRANSMISĂ VERBAL, ÎN MOD EXPRES SAU IMPLICIT, INCLUZÂND AICI FĂRĂ LIMITĂRI ORICE GARANȚII COMERCIALE SAU DE POTRIVIRE PENTRU UN SCOP ANUME. UNICA OBLIGAȚIE CARE REVINE MASIMO ȘI SINGURA COMPENSAȚIE LA DISPOZIȚIA CUMPĂRĂTORULUI ÎN CAZ DE ÎNCĂLCARE A GARANȚIEI VA FI, LA DISCREȚIA MASIMO, REPARAREA SAU ÎNLOCUIREA PRODUSULUI.

### EXCLUDERI DIN GARANȚIE

Această garanție nu se aplică niciunui produs care a fost utilizat încălcând instrucțiunile de operare furnizate cu produsul sau care a fost supus utilizării improprie, neglijenței, accidentelor sau care a fost avariat din cauze externe. Această garanție nu se aplică niciunui produs care a fost conectat la orice dispozitiv sau sistem incompatibil, a fost modificat sau a fost dezasamblat sau reasamblat. Această garanție nu se aplică senzorilor sau cablurilor pentru pacient care au fost reprocesate, recondiționate sau reciclate.

ÎN NICIUN CAZ, MASIMO NU POATE FI TRAS LA RĂSPUNDERE DE CĂTRE CUMPĂRĂTOR SAU DE CĂTRE ORICE ALTĂ PERSOANĂ PENTRU ORICE DAUNE ACCIDENTALE, SPECIALE, DIRECTE SAU INDIRECTE (INCLUSIV, DAR FĂRĂ A SE LIMITA LA, PIERDEREA PROFITULUI), CHIAR DACĂ I-A FOST ADUSĂ LA CUNOȘTINȚĂ ACEASTĂ POSIBILITATE. ÎN NICIUN CAZ, RĂSPUNDEREA MASIMO CARE REIEȘTE ÎN URMA VÂNZĂRII PRODUSULUI CĂTRE CUMPĂRĂTOR (ÎN BAZA UNUI CONTRACT, A UNEI GARANȚII, A UNUI PREJUDICIU SAU A ORICĂREI ALTE ACȚIUNI) NU POATE DEPĂȘI SUMA PLĂTITĂ DE CUMPĂRĂTOR PENTRU LOTUL DE PRODUSE IMPLICAT ÎNTR-O ASEMENEA ACȚIUNE. ÎN NICIUN CAZ, COMPANIA MASIMO NU VA PUTEA FI TRASĂ LA RĂSPUNDERE PENTRU ORICE DAUNE ASOCIATE CU UN PRODUS CARE A FOST REPROCESAT, RECONDIȚIONAT SAU RECICLAT. LIMITĂRILE DIN ACEASTĂ SECȚIUNE NU POT FI CONSIDERATE CA ÎNLĂTURÂND ORICE RĂSPUNDERI CARE, ÎN BAZA LEGISLAȚIEI PRIVIND GARANȚIA PRODUSELOR, NU POT FI EXCLUSE PRIN CONTRACT.

### NICIO LICENȚĂ IMPLICITĂ




















Achiziționarea sau posesia acestui cablu dublu RAM RD RAM rainbow SET nu asigură nicio licență implicită sau expresă pentru utilizarea acestui cablu cu orice dispozitiv care nu este dispozitiv autorizat sau autorizat separat pentru a utiliza seria de cabluri duble RAM.

**ATENȚIE: LEGILE FEDERALE (S.U.A.) PERMIT VÂNZAREA ACESTUI DISPOZITIV NUMAI DE CĂTRE UN MEDIC SAU LA COMANDA ACESTUIA.**


De uz profesional. Consultați instrucțiunile de utilizare pentru informații complete, inclusiv indicații, contraindicații, avertismente, precauții și reacții adverse.

Dacă întâlniți orice incident grav cu produsul, anunțați autoritatea competentă din țara dvs. și producătorul.

**Pe produs sau pe eticheta produsului pot apărea următoarele simboluri:**

SIMBOL	DEFINIȚIE	SIMBOL	DEFINIȚIE	SIMBOL	DEFINIȚIE
	Urmați instrucțiunile de utilizare		Colectare separată pentru echipamentul electric și electronic (WEEE)	<b>Rx ONLY</b>	<b>Atenție:</b> Legea federală (SUA) permite vânzarea acestui dispozitiv numai de către un medic sau la comanda acestuia
	Consultați instrucțiunile de utilizare	<b>LOT</b>	Codul lotului	<b>CE</b>	Marcă de conformitate cu Directiva europeană pentru dispozitive medicale 93/42/CEE
	Fabricant	<b>REF</b>	Număr de catalog (număr model)	<b>EC REP</b>	Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană
	Data fabricației AAAA-LL-ZZ	<b>####</b>	Numărul de referință Masimo		Greutate corporală
	Atenție		Limite umiditate de depozitare		Interval temperatură de depozitare
	A nu se arunca		Nu folosiți produsul dacă ambalajul este deteriorat și consultați instrucțiunile de utilizare		A se menține uscat
	Produs fragil, a se manipula cu grijă	<b>&gt;</b>	Mai mare decât	<b>&lt;</b>	Mai mic decât
	Nesteril		Produs care nu conține latex din cauciuc natural		Limite pentru presiunea atmosferică
<b>MD</b>	Dispozitiv medical	<b>UDI</b>	Identificatorul unic al dispozitivului		Instrucțiunile / Instrucțiunile de utilizare / Manualele sunt disponibile în format electronic la adresa <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> <b>Notă: instrucțiunile de utilizare în format electronic nu sunt disponibile în toate țările.</b>
	Importator		Distribuitor		

Brevete în curs de aprobare: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, SET, , rainbow, rainbow Acoustic Monitoring, rainbow Acoustic, rainbow SET, RD SET, RD rainbow SET, X-Cal, RAM și RRa sunt mărci comerciale înregistrate federal ale Masimo Corporation.

# Káble radu RAM® Dual Cable RD RAM rainbow SET®

sk

## NÁVOD NA POUŽITIE

Opakovane použiteľné



Pri výrobe sa nepoužil prírodný gumový latex



Nesterilné

### INDIKÁCIE

Kábel radu RAM® Dual Cable je určený na rovnaké použitie ako príslušné senzory. Indikácie na použitie a predpísané informácie nájdete v návode na použitie kompatibilného senzora.

### OPIS

Káble RAM Dual Cable RD rainbow SET® sa používajú so senzormi rainbow Acoustic® Respiration Sensors (RAS) a RD SET®.

Pozrite si **obr. č. 1**. Kábel RAM Dual Cable RC poskytuje dva (2) typy senzorumého pripojenia:

1. (A) pripojenie k akustickému respiračnému senzoru (RAS) a
2. (B) pripojenie k senzoru RD SET.

Káble radu RAM Dual Cable boli overené pomocou technológie Masimo® SET®.

### VÝSTRAHY, UPOZORNENIA A POZNÁMKY

- Vždy si prečítajte úplné pokyny, prípadne ďalšie pokyny v príručke pre obsluhu modulu oxymetra.
- Uistite sa, že kábel je fyzicky nepoškodený, nemá zlomené či rozstrapkané dróty ani žiadne poškodené časti. Kábel vizuálne skontrolujte a ak na ňom zistíte praskliny alebo známky opotrebovania, zlikvidujte ho.
- Všetky senzory a káble sú určené na použitie len s určitými monitormi. Pred použitím skontrolujte kompatibilitu monitorovacieho prístroja, kábla a senzora, inak sa môže narušiť činnosť prístroja alebo môže dôjsť k zraneniu pacienta.
- Pacientske káble vedte starostlivo tak, aby ste znížili možnosť zamotania sa alebo priškrtienia pacienta.
- Nesprávne pripojenie senzora alebo modulu oxymetra ku káblu bude mať za následok prerušované merania, poskytnutie nepresných výsledkov alebo žiadnych hodnôt.
- Kábel pri pripájaní alebo odpájaní niektorého konca vždy držte za konektor, nie za kábel. Predídete tak jeho poškodeniu.
- Senzor a kábel nenamáčajte ani neponárajte do žiadneho tekutého roztoku, predídete tak ich poškodeniu. Nepokúšajte sa kábel ani senzor sterilizovať.
- Senzory a pacientske káble Masimo sa nepokúšajte regenerovať, opravovať ani recyklovať. Tieto procesy môžu poškodiť elektrické časti a potenciálne viesť k zraneniu pacienta.
- **Upozornenie:** Keď sa zobrazí správa upozorňujúca na výmenu kábla alebo konštantne nízke SIQ pri monitorovaní po sebe idúcich pacientov aj po dokončení krokov pre riešenie problémov s nízkym SIQ, ktoré sú uvedené v príručke pre obsluhu monitorovacieho zariadenia, vymeňte kábel.
- **Poznámka:** Kábel je vybavený technológiou X-Cal® na minimalizáciu rizika nepresných meraní a neočakávaného výpadku počas monitorovania pacienta. Kábel poskytnete až 17 520 hodín času na monitorovanie pacienta. Keď uplynie čas monitorovania pacienta, vymeňte kábel. Niektoré staršie monitorovacie zariadenia nerozlišujú medzi káblom a senzom. Pri týchto zariadeniach sa správa vymeniť senzor a pod. môže týkať buď senzora alebo kábla.

### POKYNY

**POZNÁMKA:** Kábel RD rainbow SET RAM Dual Cable pripojte k zariadeniu s možnosťou rainbow Acoustic Monitoring® pred pripojením senzora.

#### A. Pripojenie k zariadeniu s možnosťou rainbow Acoustic Monitoring

1. Konektor zariadenia pacientskeho kábla pripojte k príslušnému konektoru na zariadení.
2. Uistite sa, že konektor pacientskeho kábla je úplne zasunutý do zariadenia. Pri pripojení by malo byť cítiť alebo počuť zapadnutie.

#### B. Pripojenie kábla RD rainbow SET RAM Dual Cable k senzom

##### Pripojte k senzoru RAS:

1. Pozrite si **obr. č. 2**. Zarovnajtie šípku na akustickom konektore (A) kábla RAM Dual Cable so šípkou na senzore RAS (B).
2. Konektor senzora úplne zasunite do akustického konektora, až kým sa nezaistí na svojom mieste.

##### Pripojte **jednorazový senzor RD SET:**

1. Pozrite si **obr. č. 3**. Výstupok konektora senzora otočte stranou s „lesklými“ kontaktmi smerom nahor. Kábel otočte tak, aby bol farebný indikátor a držadlá otočené nahor.
2. Pozrite si **obr. č. 4**. Výstupok senzora zasunite do kábla, kým nebudete počuť alebo nezacítite zapadnutie po spojení. Pevnosť spojenia overte jemným potiahnutím za konektory.

## C. Odpojenie od senzorov

**POZNÁMKA:** Ťahajte len za konektory, nie za káble.

### Odpojte od senzora RAS:

1. Pozrite si obr. č. 5. Uchopte stred konektora kábla RAM Dual Cable RC (A) a konektora akustického respiračného senzora (B).
2. Konektory odpojte potiahnutím smerom od seba.

### Odpojte jednorazový senzor RD SET:

1. Pozrite si obr. č. 6. Pevne potiahnite konektor senzora, čím ho odpojte od patientskeho kábla.

**POZNÁMKA:** Kábel RAM Dual Cable RD RAM rainbow SET je možné pripájať a odpájať aj počas prevádzky zariadenia.

## ČISTENIE

1. Sensory odopnite pacientovi a odpojte ich od patientskeho kábla.
2. Povrch kábla čistite tampónom namočeným v 70 % izopropylalkohole.
3. Utrite všetky povrchy kábla.
4. Ďalšiu tkaninu alebo gázový tampón nechajte nasiaknuť sterilnou alebo destilovanou vodou a utrite ňou všetky povrchy kábla.
5. Kábel vysušte tak, že všetky povrchy utriete čistou textilnou handričkou alebo suchým gázovým tampónom.

### UPOZORNENIE:

- Konektory na kábli neponárajte do žiadneho tekutého roztoku.
- Nesterilizujte ho ožarovaním, parou, v autokláve ani etylénoxidom.
- Na čistenie nepoužívajte chemikálie, ktoré neboli schválené vyššie.

## KOMPATIBILITA



Tento kábel je určený na použitie iba so zariadeniami s možnosťou rainbow Acoustic Monitoring obsahujúcimi technológiu Masimo rainbow SET alebo s monitorovacími zariadeniami pulznej oxymetrie schválenými na použitie senzorov a káblov kompatibilných s technológiou Acoustic Respiration. Každý kábel je určený na spoľahlivú prevádzku iba so systémami pulznej oxymetrie od pôvodného výrobcu prístrojov. Používanie tohto kábla s inými zariadeniami môže mať za následok nesprávnu funkčnosť, prípadne nefunkčnosť.

Informácie o kompatibilitě nájete na adrese: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

## PODMIENKY PROSTREDIA

Prevádzková teplota	5 °C až 40 °C (41 °F až 104 °F)
Skladovacia teplota	-40 °C až 70 °C (-40 °F až 158 °F)
Relatívna vlhkosť	10 % až 95 % bez kondenzácie

## ZÁRUKA

Spoločnosť Masimo zaručuje iba pôvodnému kupcovi, že ak sa tento výrobok používa v súlade s pokynmi, ktoré k nemu dodala spoločnosť Masimo, nevyskytnú sa na tomto výrobku po dobu šiestich (6) mesiacov žiadne chyby materiálu ani výrobné chyby. Na jednorazové výrobky sa vzťahuje záruka len pri použití u jedného pacienta.

HORE UVEDENÁ ZÁRUKA JE JEDINOU A VÝHRADNOU ZÁRUKOU, KTORÁ SA VZŤAHUJE NA VÝROBKÝ PREDÁVANÉ SPOLOČNOSŤOU MASIMO KUPCOVI. SPOLOČNOSŤ MASIMO VÝSLOVNE ODMIETA AKÉKOLVEK INÉ ÚSTNE, VÝSLOVNÉ ALEBO IMPLICITNÉ ZÁRUKY VRÁTANE, OKREM INÉHO, VŠETKÝCH ZÁRUK PREDAJNOSTI ALEBO VHODNOSTI NA URČITÝ ÚČEL. JEDINOU POVINNOSŤOU SPOLOČNOSTI MASIMO A VÝHRADNÝM OPRAVNÝM PROSTRIEDKOM PRE KUPCA PRI PORUŠENÍ AKEJKOLVEK ZÁRUKY JE PODĽA UVÁŽENIA SPOLOČNOSTI MASIMO OPRAVA ALEBO VÝMENA VÝROBKU.

## VYLÚČENIE ZÁRUKY

Táto záruka sa nevzťahuje na výrobky používané v rozpore s príslušnými dodanými pokynmi na obsluhu, na nesprávne použité alebo zanedbané výrobky ani na výrobky poškodené pri nehode alebo vonkajším vplyvom. Táto záruka sa nevzťahuje na výrobky, ktoré boli pripojené k zariadeniu alebo systému, ktorý nie je na to určený, ani na výrobky, ktoré boli upravené, rozbierané alebo opätovne skladané. Táto záruka sa nevzťahuje na senzory a patientske káble, ktoré boli regenerované, opravené alebo recyklované.

SPOLOČNOSŤ MASIMO V ŽIADNOM PRÍPADE NENESIE VO VZŤAHU KU KUPCOVI ANI INÝM OSOBÁM ZODPOVEDNOSŤ ZA NÁHODNÚ, NEPRIAMU, ZVLÁŠTNU ANI NÁSLEDNÚ ŠKODU (VRÁTANE, OKREM INÉHO, USŔÉHO ZISKU), A TO ANI V PRÍPADE, AK SÚ TIETO OSOBY UPOZORNENÉ NA TÚTO MOŽNOSŤ. ZODPOVEDNOSŤ SPOLOČNOSTI MASIMO VYPŔVVAJÚCA Z PREDAJA VÝROBKOV KUPCOVI (NA ZÁKLADE ZMLUVY, ZÁRUKY, PORUŠENIA PRÁVA ALEBO INÉHO NÁROKU) NEBUDE V ŽIADNOM PRÍPADE VYŠŠIA AKO SUMA ZAPLATENÁ KUPCOM ZA VÝROBKÝ, KTORÝCH SA UPLATŇOVANIE NÁROKU TÝKA. SPOLOČNOSŤ MASIMO V ŽIADNOM PRÍPADE NENESIE ZODPOVEDNOSŤ ZA ŽIADNE ŠKODY SÚVISIACE S VÝROBKOM, KTORÝ BOL REGENEROVANÝ, OPRAVOVANÝ ALEBO RECYKLOVANÝ. OBMEDZENIA V TEJTO ČÁSTI SA NEPOVAŽUJÚ ZA VYLÚČENIE ZODPOVEDNOSTI, KTORÚ PODĽA PRÍSLUŠNÉHO ZÁKONA O ZODPOVEDNOSTI ZA VÝROBKÝ NIE JE MOŽNÉ PRÁVNE VYLÚČIŤ ZMLUVOU.

## VYLÚČENIE IMPLICITNÉHO SÚHLASU

Zakúpenie ani vlastníctvo tohto kábla RAM Dual Cable RD RAM rainbow SET neznamená výslovný ani implicitný súhlas na používanie tohto kábla so zariadením, ktoré nebolo schválené alebo nebolo samostatne schválené na použitie radu káblov RAM Dual Cable.

**UPOZORNENIE: FEDERÁLNY ZÁKON (V USA) OBMEDZUJE PREDAJ TOHTO ZARIADENIA NA PREDAJ LEKÁRMI ALEBO NA LEKÁRSKY PREDPIS.**

Na odborné použitie. Úplné informácie o predpisovaní vrátane indikácií, kontraindikácií, výstrah, preventívnych opatrení a nežiaducich účinkov nájdete v návode na použitie.

Ak zaznamenáte akýkoľvek vážny incident súvisiaci s produktom, upozornite výrobcu a kompetentný orgán vo vašej krajine.

**Na výrobku alebo na štítku výrobku sa môžu nachádzať nasledujúce symboly:**

SYMBOL	DEFINÍCIA	SYMBOL	DEFINÍCIA	SYMBOL	DEFINÍCIA
	Riadte sa návodom na použitie		Separovaný zber elektrických a elektronických zariadení (WEEE)	<b>Rx ONLY</b>	<b>Upozornenie:</b> Federálny (USA) zákon obmedzuje predaj tohto zariadenia na predaj lekármi alebo na lekársky predpis
	Prečítajte si návod na použitie	<b>LOT</b>	Kód šarže		Známka súladu s európskou smernicou pre lekárske zariadenia 93/42/EHS
	Výrobca	<b>REF</b>	Katalógové číslo (číslo modelu)	<b>EC REP</b>	Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve
	Dátum výroby RRRR-MM-DD	<b>####</b>	Referenčné číslo spoločnosti Masimo		Telesná hmotnosť
	Upozornenie		Obmedzenie skladovacej vlhkosti		Rozsah skladovacích teplôt
	Nezahadzujte		Ak je balenie poškodené, nepoužívajte a postupujte podľa návodu na použitie		Uchovávajte v suchu
	Krehké, manipulujte opatrne	<b>&gt;</b>	Viac ako	<b>&lt;</b>	Menej ako
	Nesterilné		Pri výrobe sa nepoužil prírodný gumový latex		Obmedzenie atmosférického tlaku
<b>MD</b>	Zdravotnícka pomôcka	<b>UDI</b>	Jedinečný identifikátor zariadenia		Pokyny/návod na použitie/prírúčky sú k dispozícii v elektronickej verzii na adrese <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> <b>Poznámka: Elektronický návod na použitie nie je k dispozícii pre všetky krajiny.</b>
	Dovozca		Distribútor		

Patenty: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, SET, rainbow, rainbow Acoustic Monitoring, rainbow Acoustic, rainbow SET, RD SET, RD rainbow SET, X-Cal, RAM a RRa sú federálne registrované ochranné známky spoločnosti Masimo Corporation.



# RAM® Dual Cable Serisi

## RD RAM rainbow SET®

tr

### KULLANIM KILAVUZU

Tekrar Kullanılabilir



Doğal kauçuk lateks ile üretilmemiştir



Steril Değildir

#### ENDİKASYONLAR

RAM® Dual Cable Serisi, ilgili sensörlerle aynı kullanım endikasyonlarına sahiptir. Kullanım endikasyonları ve reçete bilgileri için lütfen uyumlu sensörün kullanım talimatlarına bakın.

#### AÇIKLAMA

RAM Dual Cable RD rainbow SET® kabloları rainbow Acoustic® Solunum Sensörleri (RAS) ve RD SET® sensörleriyle kullanıma yöneliktir.

Şekil 1'e bakın. RAM Dual Cable RC iki (2) tür sensör bağlantısı sunar:

1. (A) Acoustic Solunum Sensörü (RAS) bağlantısı ve
2. (B) RD SET sensörü bağlantısı.

RAM Dual Cable serisi, Masimo® SET® Teknolojisi kullanılarak doğrulanmıştır.

#### UYARILAR, İKAZLAR VE NOTLAR

- Talimatların tümü veya ek talimatlar için daima oksimetre modülünün kullanıcı el kitabına bakın.
- Kablonun kopuk veya yıpranmış tel veya hasarlı parça bulunmayacak şekilde, fiziksel olarak sağlam olduğundan emin olun. Kabloyu görsel olarak inceleyin ve çatlak veya bozulma işaretleri tespit ederseniz atın.
- Tüm sensörler ve kablolar özel monitörlerle kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Kullanmadan önce monitörün, kablounun ve sensörün uyumluluğunu kontrol edin; aksi takdirde düşük performans ve/veya hasta yaralanması meydana gelebilir.
- Hastanın kablounun dolaşması nedeniyle engellenmesi veya boğulması riskini azaltmak için hasta kablolarını dikkatli bir şekilde yönlendirin.
- Sensör veya oksimetre modülünün doğru bir şekilde kabloya bağlanmaması kesintili değerlere, yanlış sonuçlara veya değerlerin okunamamasına neden olur.
- Kablounun zarar görmesini önlemek için iki ucundan herhangi birini bağlarken veya ayırırken kablo yerine daima konektör kısmından tutun.
- Hasar görmesini önlemek için sensörü veya kabloyu herhangi bir sıvı çözeltisine temas ettirmeyin veya daldırmayın. Kabloyu veya sensörü sterilize etmeye çalışmayın.
- Masimo sensörleri veya hasta kablolarını yeniden işlemeye, onarmaya veya geri dönüşüme sokmaya çalışmayın; bu işlemler elektrik bileşenlerine zarar verebilir ve bunun sonucunda hasta zarar görülebilir.
- **İkaz:** Kablo değişimi mesajı görüntülenirse veya izleme cihazının kullanıcı el kitabında tanımlanan düşük SIQ sorunu giderme adımları tamamlandıktan sonra ardışık olarak hastaların izlenmesi sırasında sürekli düşük SIQ mesajı görüntülenirse kabloyu değiştirin.
- **Not:** Hatalı değer okunması ve hasta izlemesinin beklenmedik şekilde kaybı riskini en aza indirmek için kabloya X-Cal® teknolojisi kullanılmıştır. Kablo 17.520 saate kadar hasta izleme süresi sağlar. Hasta izleme süresi dolduğunda kabloyu değiştirin. Bazı eski izleme cihazları kablo ile sensörü birbirinden ayırmamaktadır. Bu cihazlarda, sensör değişimi veya benzeri bir mesaj sensör ya da kablo ile ilgili olabilir.

#### TALİMATLAR

**NOT:** Sensörleri bağlamadan önce RD rainbow SET RAM Dual Cable'ı rainbow Acoustic Monitoring® özellikli cihaza bağlayın.

#### A. rainbow Acoustic Monitoring Özellikli Cihaza Bağlanması

1. Hasta kablosunun cihaz konektörünü cihazın eşleştirme konektörüne bağlayın.
2. Hasta kablosunun cihaza tamamen takıldığından emin olun. Bağlandığını gösteren bir dokunma hissedilmeli veya tık sesi duyulmalıdır.

#### B. RD rainbow SET RAM Dual Cable'ın Sensörlere Bağlanması

##### RAS sensörlerine bağlayın:

1. Şekil 2'ye bakın. RAM Dual Cable acoustic konektör üzerindeki oku (A) RAS sensörü (B) üzerindeki okla hizalayın.
2. Sensör konektörünü şekilde gösterildiği gibi yerinde kilitlenecek şekilde tamamen acoustic konektörüne yerleştirin.

##### RD SET tek kullanımlık sensöre bağlayın:

1. Şekil 3'e bakın. Sensörün bağlantı tırnağını, "parlak" kontaklar yukarı bakacak şekilde yönlendirin. Kabloyu renkli çubuk ve parmak tutacağı yukarı bakacak şekilde yönlendirin.
2. Şekil 4'e bakın. Sensörün tırnağını, bağlandığını gösteren bir dokunma hissedene veya tık sesi duyana kadar kabloya yerleştirin. Pozitif temas sağlandığından emin olmak için konektörleri hafifçe çekin.

### C. Sensörlerden ayrılması:

**NOT:** Sadece konnektörlerden çekin, kablodan çekmeyin.

### RAS sensöründen ayırın:

1. Şekil 5'e bakın. RAM Dual Cable RC konnektörünü (A) ve akustik solunum sensörünü (B) ortasından tutun.
2. Ayırmak için konnektörleri çekin.

### RD SET tek kullanımlık sensörden çıkarın:

1. Şekil 6'ya bakın. Hasta kablosundan çıkartmak için sensör konnektörünü sıkıca çekin.

**NOT:** RAM Dual Cable RD RAM rainbow SET kablosu cihaz çalışırken bağlanabilir/ayrılabilir.

### TEMİZLEME

1. Sensörleri hastadan çıkartın ve hasta kablosundan ayırın.
2. Kablonun yüzeyini %70 izopropil alkolle ıslatılmış pamuk ile silerek temizleyin.
3. Kablonun tüm yüzeylerini silin.
4. Başka bir bez veya sarğı bezinin steril veya distile suyu emmesini sağlayın ve kablonun tüm yüzeylerini silin.
5. Temiz bir bez veya kuru bir sarğı beziyle kablonun tüm yüzeylerini silerek kurulaın.

### İKAZ:

- Kabloadaki konnektörü herhangi bir sıvı çözeltisine daldırmayın.
- İrradyasyon, buhar, otoklav veya etilen oksit kullanarak sterilize etmeyin.
- Yukarıda onaylanmayan kimyasallarla temizlemeyin.

### UYUMLULUK



Bu kablo, yalnızca Masimo rainbow SET teknolojisini veya Acoustic Solunum uyumlu kablo ve sensörlerle kullanım açısından lisanslı olan nabız oksimetrisi izleme cihazlarını içeren rainbow Acoustic Monitoring özellikli cihazlarla birlikte kullanıma yöneliktir. Her kablo, yalnızca orijinal cihaz üreticisinden temin edilen nabız oksimetrisi sistemlerinde doğru çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Bu kablonun diğer cihazlarda kullanılması, çalışmamasına veya uygun olmayan bir performansla çalışmasına neden olabilir.

Uyumluluk Bilgileri Referansı için: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

### ÇEVRE

Çalışma Sıcaklığı	5°C ila 40°C (41°F ila 104°F)
Saklama Sıcaklığı	-40°C ila 70°C (-40°F ila 158°F)
Bağıl Nem	%10 ila %95, yoğuşmasız

### GARANTİ

Masimo, kendi ürünleriyle birlikte temin edilen talimatlara uygun şekilde kullanılması şartıyla yalnızca ilk alıcı için bu ürünün altı (6) aylık bir süre zarfında malzeme ve işçilik açısından herhangi bir kusura sahip olmayacağını garanti eder. Tek kullanımlık ürünler, yalnızca tek hasta kullanımı için garanti edilmektedir.

YUKARIDAKİ İFADE, MASIMO TARAFINDAN ALICIYA SATILAN ÜRÜNLER İÇİN GEÇERLİ OLAN TEK VE ÖZEL GARANTİDİR. MASIMO, PAZARLANABİLİRLİK VEYA ÖZEL AMAÇ İÇİN UYGUNLUKLA İLGİLİ GARANTİLERİ DAHİL OLACAK ANCAK BUNLARLA SINIRLI OLMAYACAK ŞEKİLDE TÜM DİĞER SÖZLÜ, AÇIK VEYA DOLAYLI GARANTİLERİ AÇIĞA REDDEDER. MASIMO'NUN TEK SORUMLULUĞU VE ALICININ HERHANGİ BİR GARANTİ İHLALİYLE İLGİLİ ÖZEL ÇÖZÜMÜ, MASIMO'NUN TERCİHİ DOĞRULTUSUNDA ÜRÜNÜN ONARILMASI VEYA DEĞİŞTİRİLMESİDİR.

### GARANTİ İSTİSNALARI

Bu garanti, ürünle birlikte temin edilen kullanım talimatlarına uyulmayarak kullanılmış, yanlış kullanım, ihmal, kaza veya harici olarak meydana gelen hasar gibi durumlara maruz kalmış hiçbir ürünü kapsamaz. Bu garanti, uygun olmayan herhangi bir cihaza veya sisteme bağlanmış, üzerinde değişiklik yapılmış ya da sökülmüş veya yeniden monte edilmiş hiçbir ürünü kapsamaz. Bu garanti yeniden işlenmiş, onarılmış veya geri dönüşüme tabi tutulmuş sensörleri veya hasta kablolarını kapsamaz.

HİÇBİR DURUMDA MASIMO, GERÇEKLEŞME OLASILIĞIYLA İLGİLİ HERHANGİ BİR TAVSİYE ALMIŞ OLSA DAHİ ARIZİ, DOLAYLI, ÖZEL VEYA SONUÇ OLARAK ORTAYA ÇIKAN HASARLARDAN (KAR KAYIPLARI DAHİLDİR ANCAK KAR KAYIPLARIYLA SINIRLI DEĞİLDİR) DOLAYI ALICI VEYA DİĞER KİŞİLER TARAFINDAN SORUMLU TUTULAMAZ. HİÇBİR DURUMDA MASIMO'NUN ALICIYA SATILAN HERHANGİ BİR ÜRÜNÜNDE KAYNAKLANAN SORUMLULUĞU (BİR SÖZLEŞME, GARANTİ, HAKSIZ FİİL VEYA DİĞER TALEP ÇERÇEVESİNDE), BU TÜR BİR TALEP DAHİLİNDEKİ ÜRÜN GRUBU İÇİN ALICI TARAFINDAN ÖDENEN MİKTARI AŞMAZ. HİÇBİR DURUMDA MASIMO, YENİDEN İŞLENMİŞ, ONARILMIŞ VEYA GERİ DÖNÜŞÜME TABİ TUTULMUŞ BİR ÜRÜNLE İLGİLİ HERHANGİ BİR HASARDAN DOLAYI SORUMLU TUTULAMAZ. BU BÖLÜMDEKİ KISITLAMALARIN, YÜRÜRLÜKTEKİ ÜRÜN SORUMLULUK KANUNU ÇERÇEVESİNDE, SÖZLEŞME YOLUYLA YASAL OLARAK GEÇERSİZ KILINAMAYAN HERHANGİ BİR SORUMLULUĞU GEÇERSİZLEŞTİRDİĞİ DÜŞÜNÜLMEMELİDİR.

### DOLAYLI LİSANS VERİLMEZ

Bu RAM Dual RD RAM rainbow SET'in satın alınması veya bu kabloya sahip olunması; bu kablonun yetkisiz bir cihazla veya ayrı olarak RAM Dual Cable Serisi kablolarının kullanımı için yetki verilmemiş herhangi bir cihazla kullanılabileceğine dair açık veya dolaylı bir lisans verildiği anlamını taşımaz.

**İKAZ:** FEDERAL KANUNLAR (ABD) BU CİHAZIN BİR DOKTOR TARAFINDAN VEYA BİR DOKTORUN SİPARİŞİ ÜZERİNE SATILMASI YÖNÜNDE KISITLAMA GETİRMEKTEDİR.

Profesyonel kullanım içindir. Endikasyonlar, kontrendikasyonlar, uyarılar, önlemler ve advers olaylar dahil tüm reçete bilgileri için kullanım kılavuzuna bakın.

Ürünle ilgili herhangi bir ciddi durumla karşılaşırsanız lütfen ülkenizdeki yetkili makama ve üreticiyi bilgilendirin.

Aşağıdaki semboller üründe veya ürün etiketinde görünebilir:

SİMGE	TANIM	SİMGE	TANIM	SİMGE	TANIM
	Kullanım talimatlarını uygulayın		Elektrikli ve elektronik cihazlar için ayrı toplama (WEEE)	<b>Rx ONLY</b>	İkaz: Federal (ABD) kanunlar bu cihazın bir doktor tarafından veya bir doktorun siparişi üzerine satılması yönünde kısıtlama getirmektedir
	Kullanım talimatlarına başvurun		Lot kodu		Avrupa Tıbbi Cihaz Direktifi 93/42/EEC ile Uyumluluk işareti
	Üretici		Katalog numarası (model numarası)		Avrupa topluluğundaki yetkili temsilci
	Üretim tarihi YYYY-AA-GG		Masimo referans numarası		Vücut ağırlığı
	İkaz		Saklama nem sınırı		Saklama sıcaklığı aralığı
	Atmayın		Ambalajın hasar görmüş olması durumunda kullanmayın ve kullanım talimatlarına başvurun		Kuru tutun
	Kırılır, dikkatli taşıyın		Büyüktür		Küçüktür
	Steril değildir		Doğal kauçuk lateks ile üretilmemiştir		Atmosfer basıncı sınırı
	Tıbbi cihaz		Benzersiz cihaz tanımlayıcı		Talimatlar/Kullanım Talimatları/El Kitapları şu adreste elektronik biçimde bulunabilir: <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> adresinde yer almaktadır <b>Not: eIFU, tüm ülkelerde mevcut değildir.</b>
	İthalatçı		Distribütör		

Patentler: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, SET, rainbow, rainbow Acoustic Monitoring, rainbow Acoustic, rainbow SET, RD SET, RD rainbow SET, X-Cal, RAM ve RRa Masimo Corporation'ın federal olarak tescilli ticari markalarıdır.

# Σειρά καλωδίων RAM® Dual RD RAM rainbow SET®

el

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Επαναχρησιμοποίηση



Δεν έχει κατασκευαστεί με φυσικό ελαστικό λάτεξ



Μη αποστειρωμένο

### ΕΝΔΕΙΞΙΣ

Η σειρά καλωδίων RAM® Dual έχει τις ίδιες ενδείξεις για χρήση με τους αντίστοιχους αισθητήρες. Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης συμβατών αισθητήρων για τις ενδείξεις χρήσης και άλλες πληροφορίες.

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Τα καλώδια RAM Dual RD rainbow SET® προορίζονται για χρήση με τους αισθητήρες rainbow Acoustic® Respiration (RAS) και τους αισθητήρες RD SET®.

Ανατρέξτε στην **Εικ. 1**. Το καλώδιο RAM Dual RC παρέχει δύο (2) τύπους συνδέσεων αισθητήρων:

1. (Α) Σύνδεση στον αισθητήρα Acoustic Respiration (RAS) και
2. (Β) Σύνδεση στον αισθητήρα RD SET.

Η σειρά καλωδίων RAM Dual έχει ελεγχθεί με χρήση της τεχνολογίας Masimo® SET®.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ, ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΠΡΟΣΧΗΣ ΚΑΙ ΣΗΜΕΙΩΣΙΣ

- Ανατρέχετε πάντοτε στο Εγχειρίδιο Χειριστή της μονάδας οξυμέτρου για πλήρεις οδηγίες ή πρόσθετες οδηγίες.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι φυσικά άθικτο, χωρίς κομμένα ή φθαρμένα σύρματα ή τμήματα που έχουν υποστεί ζημιά. Επιθεωρήστε οπτικά το καλώδιο και απορρίψτε το αν εντοπίσετε ρωγμές ή ενδείξεις φθοράς.
- Όλοι οι αισθητήρες και τα καλώδια έχουν σχεδιαστεί για χρήση με συγκεκριμένες συσκευές παρακολούθησης. Επαληθεύστε τη συμβατότητα της συσκευής παρακολούθησης, του καλωδίου και του αισθητήρα πριν από τη χρήση, αλλιώς ενδέχεται να σημειωθεί μειωμένη απόδοση ή/και τραυματισμός του ασθενούς.
- Δρομολογήστε προσεκτικά τα καλώδια ασθενούς για να μειωθεί η πιθανότητα να μπερδευτεί ή να στραγγαλιστεί ο ασθενής.
- Εάν δεν συνδεθεί σωστά ο αισθητήρας ή η μονάδα οξυμέτρου στο καλώδιο, θα προκύπτουν διαλείπουσες ενδείξεις, ανακριβή αποτελέσματα ή δεν θα υπάρχουν ενδείξεις.
- Για να μην προκληθεί ζημιά στο καλώδιο, να το κρατάτε πάντοτε από τον σύνδεσμο και όχι από το καλώδιο, κατά τη σύνδεση ή αποσύνδεση ενός άκρου του καλωδίου.
- Για να μην προκληθεί ζημιά, μην διαποτίσετε και μην εμβαπτίσετε τον αισθητήρα ή το καλώδιο σε οποιοδήποτε υγρό διάλυμα. Μην επιχειρήσετε να αποστειρώσετε το καλώδιο ή τον αισθητήρα.
- Μην επιχειρήσετε να επανεπεξεργαστείτε, να επιδιορθώσετε ή να ανακυκλώσετε τους αισθητήρες Masimo ή τα καλώδια ασθενούς καθώς αυτές οι διαδικασίες μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα ηλεκτρικά εξαρτήματα, προκαλώντας ενδεχομένως βλάβη στον ασθενή.
- **Προσοχή:** Αντικαταστήστε το καλώδιο όταν εμφανιστεί μήνυμα αντικατάστασης καλωδίου ή όταν εμφανίζεται σταθερά ένα μήνυμα χαμηλού SIQ κατά την παρακολούθηση διαδοχικών ασθενών, αφού έχετε ολοκληρώσει τα βήματα αντιμετώπισης προβλημάτων χαμηλού SIQ που καθορίζονται στο εγχειρίδιο χειριστή της συσκευής παρακολούθησης.
- **Σημείωση:** Το καλώδιο διαθέτει τεχνολογία X-Cal® για ελαχιστοποίηση του κινδύνου ανακριβών ενδείξεων και απρόβλεπτης απώλειας παρακολούθησης του ασθενούς. Το καλώδιο προσφέρει έως 17.520 ώρες χρόνου παρακολούθησης ασθενούς. Αντικαταστήστε το καλώδιο όταν ο χρόνος παρακολούθησης ασθενούς εξαντληθεί. Ορισμένες απαρχαιωμένες συσκευές παρακολούθησης δεν κάνουν διάκριση μεταξύ καλωδίου και αισθητήρα. Στις συσκευές αυτές, ένα μήνυμα αντικατάστασης αισθητήρα ή ένα παρόμοιο μήνυμα θα μπορούσε να αναφέρεται είτε στον αισθητήρα είτε στο καλώδιο.

### ΟΔΗΓΙΕΣ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Συνδέστε το καλώδιο RD rainbow SET RAM Dual στη συσκευή με rainbow Acoustic Monitoring® πριν συνδέσετε τους αισθητήρες.

#### A. Σύνδεση στη συσκευή με rainbow Acoustic Monitoring

1. Συνδέστε τον σύνδεσμο συσκευής του καλωδίου ασθενούς στον αντίστοιχο σύνδεσμο της συσκευής.
2. Φροντίστε ο σύνδεσμος του καλωδίου ασθενούς να έχει συνδεθεί πλήρως με τη συσκευή. Θα πρέπει να αντιληφθείτε ή να ακούσετε έναν ήχο σύνδεσης («κλικ»).

#### B. Σύνδεση του καλωδίου RD rainbow SET RAM Dual στους αισθητήρες

##### Σύνδεση σε αισθητήρα RAS:

1. Ανατρέξτε στην **Εικ. 2**. Προσανατολίστε το βέλος στον ακουστικό σύνδεσμο του καλωδίου RAM Dual (A) με το βέλος στον αισθητήρα RAS (B).
2. Εισαγάγετε τον σύνδεσμο του αισθητήρα πλήρως μέσα στον ακουστικό σύνδεσμο μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.

##### Σύνδεση σε αναλώσιμο αισθητήρα RD SET:

1. Ανατρέξτε στην **Εικ. 3**. Προσανατολίστε τη γλωττίδα συνδέσμου του αισθητήρα με τις «γυαλιστερές» επαφές να είναι στραμμένες προς τα πάνω. Προσανατολίστε το καλώδιο με την χρωματιστή λωρίδα και τις λαβές δακτύλων να είναι στραμμένες προς τα πάνω.
2. Ανατρέξτε στην **Εικ. 4**. Εισαγάγετε τη γλωττίδα του αισθητήρα στο καλώδιο μέχρι να αντιληφθείτε ή να ακούσετε τον ήχο σύνδεσης («κλικ»). Τραβήξτε απαλά τους συνδέσμους για να εξασφαλίσετε μια θετική επαφή.

## Γ. Αποσύνδεση από τους αισθητήρες

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τραβήξτε μόνο από τους συνδέσμους, μην τραβάτε τα καλώδια.

### Αποσύνδεση από αισθητήρα RAS:

1. Ανατρέξτε στην **Εικ. 5**. Πιάστε το κέντρο του συνδέσμου του καλωδίου RAM Dual RC (A) και του συνδέσμου του αισθητήρα ακουστικής αναπνοής (B).
2. Απομακρύνετε τους συνδέσμους για να τους αποσυνδέσετε.

### Αποσύνδεση από αναλώσιμο αισθητήρα RD SET:

1. Ανατρέξτε στην **Εικ. 6**. Τραβήξτε σταθερά τον σύνδεσμο του αισθητήρα για να τον αποσυνδέσετε από το καλώδιο ασθενούς.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το καλώδιο RAM Dual RD RAM rainbow SET μπορεί να συνδεθεί/αποσυνδεθεί ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

1. Αφαιρέστε τους αισθητήρες από τον ασθενή και αποσυνδέστε τους από το καλώδιο ασθενούς.
2. Καθαρίστε την επιφάνεια του καλωδίου σκουπίζοντάς τον με ένα επίθεμα ισοπροπυλικής αλκοόλης 70%.
3. Σκουπίστε όλες τις επιφάνειες του καλωδίου.
4. Μουσκέψτε άλλο ένα πανί ή μια γάζα με αποστειρωμένο ή αποσταγμένο νερό και σκουπίστε όλες τις επιφάνειες του καλωδίου.
5. Στεγνώστε το καλώδιο σκουπίζοντας όλες τις επιφάνειες με ένα καθαρό πανί ή με μια στεγνή γάζα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Μην εμβραπτίζετε τους συνδέσμους του καλωδίου σε οποιοδήποτε υγρό διάλυμα.
- Μην αποστειρώνετε με ακτινοβολία, ατμό, αυτόκαυστο ή αιθιλοξειδίο.
- Μην χρησιμοποιείτε χημικά που δεν εγκρίνονται παραπάνω.

## ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ



Αυτό το καλώδιο προορίζεται για χρήση μόνο με συσκευές με rainbow Acoustic Monitoring που διαθέτουν τεχνολογία Masimo rainbow SET ή μόνιτορ οξυμετρίας παλμών που έχουν αδειοδοτηθεί να χρησιμοποιούν καλώδια και αισθητήρες συμβατούς με Acoustic Respiration. Κάθε καλώδιο είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί σωστά μόνο στα συστήματα οξυμετρίας παλμών του αρχικού κατασκευαστή της συσκευής. Η χρήση αυτού του καλωδίου με άλλες συσκευές μπορεί να εκμηδενίσει ή να προκαλέσει ακατάλληλη απόδοση.



Για τις πληροφορίες συμβατότητας, ανατρέξτε στη διεύθυνση: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

## ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΑ

Θερμοκρασία λειτουργίας	5 °C έως 40 °C (41 °F έως 104 °F)
Θερμοκρασία φύλαξης	-40 °C έως 70 °C (-40 °F έως 158 °F)
Σχετική υγρασία	10% έως 95% χωρίς συμπύκνωση

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Η Masimo εγγυάται στον αρχικό αγοραστή μόνον ότι το προϊόν αυτό, όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται με τα προϊόντα της Masimo, δεν θα παρουσιάσει ελαττώματα στα υλικά και την εργασία για χρονικό διάστημα έξι (6) μηνών. Για τα προϊόντα μίας χρήσης, η εγγύηση ισχύει για χρήση σε έναν μόνο ασθενή.

Η ΑΝΩΤΕΡΩ ΕΙΝΑΙ Η ΜΟΝΑΔΙΚΗ ΚΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΠΟΥ ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΠΟΥ ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗ MASIMO ΣΤΟΝ ΑΓΟΡΑΣΤΗ. Η MASIMO ΑΠΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΡΗΤΩΣ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΑΛΛΕΣ ΠΡΟΦΟΡΙΚΕΣ, ΡΗΤΕΣ Ή ΣΙΩΠΗΡΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ, ΧΩΡΙΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟ, ΟΠΟΙΩΝΔΗΠΟΤΕ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ. Η ΜΟΝΑΔΙΚΗ ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΤΗΣ MASIMO ΚΑΙ Η ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗ ΤΟΥ ΑΓΟΡΑΣΤΗ ΓΙΑ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗ ΟΠΟΙΑΣΔΗΠΟΤΕ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΘΑ ΕΙΝΑΙ, ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΚΡΙΤΙΚΗ ΕΥΧΕΡΕΙΑ ΤΗΣ MASIMO, Η ΕΠΙΣΚΕΥΗ Ή ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.

## ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ

Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει οποιοδήποτε προϊόν το οποίο έχει χρησιμοποιηθεί κατά παράβαση των οδηγιών χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν ή έχει υποστεί κακή χρήση, αμέλεια, ατύχημα ή έχει υποστεί ζημία λόγω εξωτερικών συνθηκών. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει οποιοδήποτε προϊόν έχει συνδεθεί με μη εγκεκριμένη συσκευή ή σύστημα, έχει τροποποιηθεί, έχει απουναρμολογηθεί ή επανασυναρμολογηθεί. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει αισθητήρες ή καλώδια ασθενούς τα οποία έχουν υποβληθεί σε επανεπεξεργασία, επιδιόρθωση ή ανακύκλωση.

ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ Η MASIMO ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΕΝΑΝΤΙ ΤΟΥ ΑΓΟΡΑΣΤΗ Η ΟΠΟΙΟΥΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΟΥ ΑΤΟΜΟΥ ΓΙΑ ΤΥΧΟΝ ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΙΚΕΣ, ΕΜΜΕΣΕΣ, ΕΙΔΙΚΕΣ Η ΑΠΟΘΕΤΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ (ΜΕΤΑΨΥΧΝ ΟΠΟΙΩΝ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΚΑΙ ΤΑ ΑΠΩΛΕΣΘΕΝΤΑ ΚΕΡΔΗ), ΑΚΟΜΗ ΚΑΙ ΑΝ ΕΙΧΕ ΥΠΑΡΞΕΙ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΟ ΝΑ ΠΡΟΚΥΨΟΥΝ ΖΗΜΙΕΣ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΕΙΔΟΥΣ. ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ Η ΕΥΘΥΝΗ ΤΗΣ MASIMO ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΕΙ ΑΠΟ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΠΟΥ ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΣΤΟΝ ΑΓΟΡΑΣΤΗ (ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΣΥΜΒΑΣΗ, ΕΓΓΥΗΣΗ, ΑΔΙΚΗΜΑ Η ΑΛΛΗ ΑΞΙΩΣΗ) ΔΕΝ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΙ ΤΟ ΠΟΣΟ ΠΟΥ ΚΑΤΕΒΑΛΕ Ο ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ Η ΑΞΙΩΣΗ. ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ Η MASIMO ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΤΥΧΟΝ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΣΧΕΤΙΖΟΝΤΑΙ ΜΕ ΠΡΟΪΟΝ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΧΕΙ ΥΠΟΒΛΗΘΕΙ ΣΕ ΕΠΑΝΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ, ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ Η ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ. ΟΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΣΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΝΟΤΗΤΑ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΘΕΩΡΗΘΕΙ ΟΤΙ ΑΠΟΚΛΕΙΟΥΝ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΕΥΘΥΝΗ Η ΟΠΟΙΑ, ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΙΣΧΥΟΥΣΑ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΠΕΡΙ ΕΥΘΥΝΗΣ ΓΙΑ ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ, ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΟΜΙΚΑ ΝΑ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΕΙ ΜΕΣΩ ΣΥΜΒΑΣΗΣ.




















## ΧΩΡΙΣ ΣΙΩΠΗΡΗ ΑΔΕΙΑ

Η αγορά ή κατοχή του παρόντος καλωδίου RAM Dual RD RAM rainbow SET δεν παρέχει καμία ρητή ή σιωπηρή άδεια για χρήση του παρόντος καλωδίου με οποιαδήποτε συσκευή η οποία δεν είναι εξουσιοδοτημένη συσκευή ή δεν διαθέτει χωριστή εξουσιοδότηση χρήσης των καλωδίων της σειράς RAM Dual.


**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ (ΗΠΑ) ΠΕΡΙΟΡΙΖΕΙ ΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΥΤΗΣ ΜΟΝΟΝ ΑΠΟ ΙΑΤΡΟ Ή ΚΑΤΟΠΙΝ ΕΝΤΟΛΗΣ ΙΑΤΡΟΥ.

Για επαγγελματική χρήση. Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης για τις πλήρεις πληροφορίες συνταγογράφησης, συμπεριλαμβανομένων των ενδείξεων, των αντενδείξεων, των προειδοποιήσεων, των προφυλάξεων και των παρενεργειών. Εάν αντιμετωπίσετε οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν με το προϊόν, ενημερώστε την αρμόδια αρχή της χώρας σας και τον κατασκευαστή.

Τα παρακάτω σύμβολα μπορεί να εμφανίζονται στο προϊόν ή στη σήμανση του προϊόντος:

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΟΡΙΣΜΟΣ	ΣΥΜΒΟΛΟ	ΟΡΙΣΜΟΣ	ΣΥΜΒΟΛΟ	ΟΡΙΣΜΟΣ
	Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης		Ξεχωριστή συλλογή για τον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (ΑΗΗΣ)	<b>Rx ONLY</b>	<b>Προσοχή:</b> Η ομοσπονδιακή νομοθεσία (ΗΠΑ) περιορίζει την αγορά της συσκευής αυτής μόνον από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού
	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης	<b>LOT</b>	Κωδικός παρτίδας	<b>CE</b>	Σήμα συμμόρφωσης με την ευρωπαϊκή οδηγία 93/42/ΕΟΚ περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων
	Κατασκευαστής	<b>REF</b>	Αριθμός καταλόγου (αριθμός μοντέλου)	<b>EC REP</b>	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα
	Ημερομηνία κατασκευής EEEE-MM-ΗΗ	<b>###</b>	Αριθμός αναφοράς Masimo		Βάρος σώματος
	Προσοχή		Περιορισμός υγρασίας φύλαξης		Εύρος θερμοκρασίας φύλαξης
	Μην απορρίψετε		Μην χρησιμοποιείτε εάν η συσκευή έχει υποστεί ζημιά και συμβουλευθείτε στις οδηγίες χρήσης		Διατηρείτε στεγνό
	Εύθραστο, προσοχή κατά τον χειρισμό	<b>&gt;</b>	Μεγαλύτερο από	<b>&lt;</b>	Μικρότερο από
	Μη αποστειρωμένο		Δεν έχει κατασκευαστεί με φυσικό ελαστικό λάτεξ		Περιορισμός ατμοσφαιρικής πίεσης
<b>MD</b>	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	<b>UDI</b>	Αποκλειστικό αναγνωριστικό τεχνολογικού προϊόντος		Οι οδηγίες/Οι οδηγίες χρήσης/Τα εγχειρίδια διατίθενται σε ηλεκτρονική μορφή στον ιστότοπο <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> <b>Σημείωση: Οι ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης δεν είναι διαθέσιμες σε όλες τις χώρες.</b>
	Εισαγωγέας		Διανομέας		

Διπλώματα ευρεσιτεχνίας: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Τα Masimo, SET, , rainbow, rainbow Acoustic Monitoring, rainbow Acoustic, rainbow SET, RD SET, RD rainbow SET, X-Cal, RAM και RRa είναι καταχωρισμένα εμπορικά σήματα της Masimo Corporation σε ομοσπονδιακό επίπεδο.

# Серия двойных кабелей RAM®

## Кабель RD rainbow SET® серии RAM

ru

### УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Многоразовый



Изготовлено без использования натурального латекса



Без стерилизации

#### ПОКАЗАНИЯ

Двойные кабели серии RAM® имеют такие же показания к применению, как и применимые датчики. Обратитесь к указаниям по использованию совместимого датчика, чтобы узнать показания к применению и ознакомиться с указаниями по применению.

#### ОПИСАНИЕ

Двойные кабели RD rainbow SET® серии RAM предназначены для использования с акустическими респираторными датчиками rainbow Acoustic® (RAS) и датчиками RD SET®.

См. рис. 1. Двойной кабель RC серии RAM обеспечивает два (2) типа подключения датчиков:

1. (А) Подключение к акустическому респираторному датчику (RAS) и
2. (В) Подключение к датчику RD SET.

Двойные кабели серии RAM были проверены с использованием технологии Masimo® SET®.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И ПРИМЕЧАНИЯ

- За полными или дополнительными инструкциями всегда обращайтесь к руководству оператора модуля оксиметра.
- Убедитесь, что кабель физически не поврежден, не имеет порванных или истершихся проводов или поврежденных частей. Осматривайте кабель и утилизируйте его при обнаружении трещин или признаков износа.
- Все датчики и кабели предназначены для использования с конкретными мониторами. Перед началом работы следует обязательно проверить совместимость монитора, кабеля и датчика, в противном случае может произойти снижение производительности и/или пациенту может быть нанесена травма.
- Рационально прокладывайте кабели для подключения к пациенту, чтобы снизить вероятность зацепления кабеля пациентом или удушшения пациента кабелем.
- Неправильное подключение кабеля к датчику или модулю оксиметра может привести к нестабильным показаниям, неточным результатам или к полному отсутствию показаний.
- Во избежание повреждения датчика не погружайте датчик или кабель в какие-либо жидкие растворы. Не пытайтесь стерилизовать кабель или датчик.
- Не пытайтесь пересобрать, восстановить или повторно использовать отремонтированные датчики Masimo или кабели для подключения к пациенту, поскольку это может привести к повреждению электрических компонентов и к травме пациента.
- **Внимание!** Если отображается сообщение о замене кабеля или постоянно отображается сообщение о низком качестве сигнала при мониторинге последовательных пациентов после завершения действий по устранению неполадок при низком качестве сигнала, приведенных в руководстве оператора по устройству мониторинга, замените кабель.
- **Примечание.** Кабель оснащен технологией X-Cal® для минимизации риска неточных показаний и непредсказуемого прерывания мониторинга пациента. Кабель обеспечит до 17 520 часов мониторинга пациента. Замените кабель по истечении времени мониторинга пациента. Некоторые традиционные устройства мониторинга не различают кабель и датчик. В этих устройствах сообщение о замене датчика или подобное сообщение может относиться как к датчику, так и к кабелю.

#### ИНСТРУКЦИИ

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Перед подключением двойного кабеля RD rainbow SET серии RAM к датчикам его необходимо сначала подключить к устройству акустического мониторинга rainbow Acoustic Monitoring®.

##### А. Подключение к устройству акустического мониторинга rainbow Acoustic Monitoring

1. Подсоедините разъем кабеля для подключения к пациенту к соответствующему разъему устройства.
2. Убедитесь, что разъем кабеля для подключения к пациенту надежно соединен с устройством. Подсоединение должно сопровождаться щелчком.

##### Б. Подключение двойного кабеля RD rainbow SET серии RAM к датчикам

###### Подключение к датчику RAS:

1. См. рис. 2. Совместите стрелку на акустическом разъеме двойного кабеля RAM (А) со стрелкой на датчике RAS (В).
2. Вставьте разъем датчика в акустический разъем полностью, пока он не будет зафиксирован.

###### Подключение к одноразовому датчику RD SET:

1. См. рис. 3. Расположите разъем датчика блестящими контактами вверх. Расположите кабель цветной полосой и захватами для пальцев вверх.
2. См. рис. 4. Вставьте разъем датчика в разъем кабеля до щелчка. Слегка потяните за разъемы, чтобы проверить надежность контакта.

## В. Отключение от датчиков

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Тяните только за разъемы, не тяните за кабели.

### Отсоединение от датчика RAS:

1. См. рис. 5. Возьмитесь за центр разъема двойного кабеля RC серии RAM (A) и за центр разъема акустического респираторного датчика (B).
2. Для отключения потяните за разъемы в разные стороны.

### Отсоединение от одноразового датчика RD SET:

1. См. рис. 6. С усилием потяните за разъем датчика, чтобы извлечь его из разъема кабеля для подключения к пациенту.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Двойной кабель RD rainbow SET серии RAM можно подсоединять и отсоединять во время работы устройства.

## ЧИСТКА

1. Снимите датчики с пациента и отсоедините их от кабеля для подключения к пациенту.
2. Очистите поверхность кабеля, протерев ее тампоном, смоченным в 70-процентном растворе изопропилового спирта.
3. Протрите все поверхности кабеля.
4. Смочите другую ткань или марлевую прокладку в стерилизованной или дистиллированной воде и протрите все поверхности кабеля.
5. Протрите все поверхности кабеля сухой чистой тканью или марлевой прокладкой.

### ВНИМАНИЕ!

- Не погружайте разъемы кабеля в какие-либо жидкие растворы.
- Не стерилизуйте излучением, паром, автоклавированием или этиленоксидом.
- Не очищайте химическими веществами, не одобренными выше.

## СОВМЕСТИМОСТЬ



Этот кабель предназначен для использования только с устройствами акустического мониторинга rainbow Acoustic Monitoring, использующими технологию Masimo rainbow SET, или с мониторами пульсоксиметрии, имеющими лицензию на использование совместимых акустических респираторных кабелей и датчиков. Правильная работа каждого кабеля гарантируется только при его использовании с оригинальными системами пульсоксиметрии от изготовителя. Использование данного кабеля с другими устройствами может привести к отказу в работе или к неправильной работе.



Справочную информацию о совместимости см. по адресу: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

## ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Рабочая температура	от 5 до 40 °C (от 41 до 104 °F)
Температура хранения	от -40 до 70 °C (от -40 до 158 °F)
Относительная влажность	от 10 до 95% без конденсации

## ГАРАНТИЯ

Компания Masimo предоставляет гарантии только первоначальному покупателю в том, что настоящее изделие при использовании в соответствии с указаниями, сопровождающими изделия Masimo, не будет иметь дефектов материалов и сборки в течение шести (6) месяцев. На изделия одноразового применения гарантия предоставляется при условии индивидуального использования.

ВЫШЕУПОМЯНУТАЯ ГАРАНТИЯ ЯВЛЯЕТСЯ ЕДИНСТВЕННОЙ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ ГАРАНТИЕЙ, РАСПРОСТРАНЯЮЩЕЙСЯ НА ИЗДЕЛИЯ, ПРОДАВАЕМЫЕ КОМПАНИЕЙ MASIMO ПОКУПАТЕЛЯМ. КОМПАНИЯ MASIMO В ЯВНОЙ ФОРМЕ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ КАКИХ-ЛИБО ДРУГИХ УСТНЫХ, ВЫРАЖЕННЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ, ПОМИМО ПРОЧЕГО, ГАРАНТИИ ТОВАРНОЙ ПРИГОДНОСТИ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЯХ. ЕДИНСТВЕННЫМ ОБЯЗАТЕЛЬСТВОМ КОМПАНИИ MASIMO И ЕДИНСТВЕННОЙ КОМПЕНСАЦИЕЙ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ В СЛУЧАЕ НАРУШЕНИЯ КОМПАНИЕЙ КАКОЙ-ЛИБО ГАРАНТИИ ЯВЛЯЕТСЯ РЕМОНТ ИЛИ ЗАМЕНА ИЗДЕЛИЯ (ПО ВЫБОРУ КОМПАНИИ MASIMO).

## ИСКЛЮЧЕНИЯ ГАРАНТИИ

Настоящая гарантия не распространяется на какие-либо изделия, эксплуатировавшиеся с отклонением от инструкций, поставляемых с изделием, подвергшиеся неправильной эксплуатации, небрежному обращению, несчастному случаю либо внешнему повреждению. Гарантия не распространяется на изделия, подключенные к каким-либо несовместимым устройствам или системам, подвергшиеся модификации либо разборке или повторной сборке. Настоящая гарантия не распространяется на пересобранные, восстановленные или отремонтированные датчики и кабели для подключения к пациенту.

НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ КОМПАНИЯ MASIMO НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕД ПОКУПАТЕЛЕМ ИЛИ КАКИМ-ЛИБО ДРУГИМ ЛИЦОМ ЗА ЛЮБЫЕ СЛУЧАЙНЫЕ, НЕПРЯМЫЕ, СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ УБЫТКИ (ВКЛЮЧАЯ, ПОМИМО ПРОЧЕГО, ПОТЕРЮ ПРИБЫЛИ), ДАЖЕ ЕСЛИ КОМПАНИЯ БЫЛА УВЕДОМЛЕНА О ТАКОЙ ВОЗМОЖНОСТИ. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КОМПАНИИ MASIMO, СВЯЗАННАЯ С ЛЮБЫМИ ЕЕ ИЗДЕЛИЯМИ, ПРОДАННЫМИ ПОКУПАТЕЛЮ (ПО ДОГОВОРУ, ГАРАНТИИ ИЛИ ДРУГОМУ ТРЕБОВАНИЮ), НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ БУДЕТ ПРЕВЫШАТЬ СУММЫ, УПЛАЧЕННОЙ ПОКУПАТЕЛЕМ ЗА ПАРТИЮ ИЗДЕЛИЙ, СВЯЗАННЫХ С ДАННОЙ ПРЕТЕНЗИЕЙ. НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ КОМПАНИЯ MASIMO НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ЛЮБОЙ УЩЕРБ, СВЯЗАННЫЙ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПЕРЕСОБРАННОГО, ВОССТАНОВЛЕННОГО ИЛИ ОТРЕМОНТИРОВАННОГО ИЗДЕЛИЯ. ПРИВЕДЕННЫЕ В ДАННОМ РАЗДЕЛЕ ОГРАНИЧЕНИЯ НЕ ОТМЕНЯЮТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, КОТОРАЯ НЕ МОЖЕТ БЫТЬ ЗАКОННО ОТМЕНЕНА ДОГОВОРом В СООТВЕТСТВИИ С ПРИМЕНИМЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРОДУКЦИЮ.



## ОТСУТВИЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМОЙ ЛИЦЕНЗИИ

Приобретение настоящего двойного кабеля RD rainbow SET серии RAM или обладание им не предусматривает явного или подразумеваемого разрешения на использование настоящего кабеля с каким-либо устройством, которое не было одобрено для использования с двойным кабелем серии RAM.

**ВНИМАНИЕ!** ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ЗАКОН США РАЗРЕШАЕТ ПРОДАЖУ ДАННОГО УСТРОЙСТВА ТОЛЬКО МЕДИЦИНСКОМУ ПЕРСОНАЛУ ИЛИ ПО ЗАКАЗУ МЕДПЕРСОНАЛА КЛИНИК.


Для профессионального применения. См. инструкции по эксплуатации, в которых содержится полная информация о применении устройства, в том числе показания, противопоказания, предупреждения, меры предосторожности и нежелательные явления.

В случае возникновения любого серьезного инцидента с изделием уведомите компетентные органы в своей стране и изготовителя.

На изделии или на его маркировке могут использоваться следующие обозначения:

ОБОЗНАЧЕНИЕ	ОПРЕДЕЛЕНИЕ	ОБОЗНАЧЕНИЕ	ОПРЕДЕЛЕНИЕ	ОБОЗНАЧЕНИЕ	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
	Следуйте инструкциям по эксплуатации		Отдельная утилизация для электрического и электронного оборудования (директива WEEE)	<b>Rx ONLY</b>	<b>Внимание!</b> Федеральный закон США разрешает продажу данного устройства только медицинскому персоналу или по заказу медперсонала клиник
	См. инструкции по эксплуатации	<b>LOT</b>	Код партии		Знак соответствия Европейской Директиве о медицинском оборудовании 93/42/ЕЕС
	Производитель	<b>REF</b>	Номер по каталогу (номер модели)	<b>EC REP</b>	Авторизованный представитель в Европейском сообществе
	Дата выпуска ГГГ-ММ-ДД	<b>###</b>	Регистрационный номер Masimo		Вес тела
	Внимание		Ограничение влажности при хранении		Температура хранения
	Не выбрасывать		Не использовать, если упаковка повреждена, и см. инструкции по эксплуатации		Хранить в сухом месте
	Хрупкое, обращаться с осторожностью	<b>&gt;</b>	Больше	<b>&lt;</b>	Меньше
	Без стерилизации		Изготовлено без использования натурального латекса		Ограничение атмосферного давления
<b>MD</b>	Медицинское изделие	<b>UDI</b>	Уникальный идентификатор изделия		Инструкции, указания по использованию и руководства доступны в электронном формате по адресу <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> <b>Примечание. Электронные руководства по эксплуатации доступны не во всех странах.</b>
	Импортер		Дистрибьютор		

Патенты: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, SET, логотип , rainbow, rainbow Acoustic Monitoring, rainbow Acoustic, rainbow SET, RD SET, RD rainbow SET, X-Cal, RAM и RRa являются федеральными зарегистрированными товарными знаками компании Masimo Corporation.

**تنبيه:** يحظر القانون الفيدرالي (بالولايات المتحدة الأمريكية) بيع هذا الجهاز إلا من خلال الطبيب أو بناءً على طلبه. لاستخدام المحترفين. راجع التعليمات لاستخدام المعلومات الكاملة حول وصف العلاج، بما في ذلك دواعي الاستخدام، وموانع الاستخدام، والتحذيرات، والاحتياطات، والآثار الجانبية.

إذا واجهت أي حادث خطير في ما يتعلق بالمنتج، فيرجى إخطار السلطة المختصة في بلدك بالإضافة إلى الشركة المصنعة.  
قد تظهر الرموز التالية على المنتج أو ملصق المنتج:

الرمز	التعريف	الرمز	التعريف	الرمز	التعريف
	اتبع إرشادات الاستخدام		مجموعة منفصلة للأجهزة الكهربائية والإلكترونية (WEEE)	<b>Rx ONLY</b>	تنبيه: يحظر القانون الفيدرالي (الولايات المتحدة الأمريكية) بيع هذا الجهاز إلا من خلال الطبيب أو بناءً على طلبه
	راجع إرشادات الاستخدام		كود الدفعة		علامة مطابقة توجيهات الأجهزة الطبية الأوروبية 93/42/EEC
	الجهة المصنعة		رقم الكatalog (رقم الطراز)		ممثل الاتحاد الأوروبي المرخص
	تاريخ التصنيع سنة-شهر-يوم (YYYY-MM-DD)		الرقم المرجعي لـ Masimo		وزن الجسم
	تنبيه		تحديد رطوبة التخزين		نطاق درجة حرارة التخزين
	لا تتخلص منه		لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة تالفة وراجع تعليمات الاستخدام		المحافظة على جفاف الجهاز
	قابل للكسر، تعامل معه بعناية		أكبر من		أقل من
	غير معقم		لا يحتوي هذا المنتج على مطاط اللاتكس الطبيعي		تحديد الضغط الجوي
	جهاز طبي		معرف الجهاز الفريد		تتوفر تعليمات/توجيهات الاستخدام/أدلة الاستخدام بتنسيق إلكتروني على <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a>
	المستورد		الموزع		ملاحظة: لا تتوفر تعليمات استخدام إلكترونية في كل الدول.

براءات الاختراع: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo، SET، rainbow، rainbow Acoustic Monitoring، وrainbow Acoustic، وrainbow SET، RD SET، وrainbow SET، RD SET، وRAM، وRRa، وX-Cal، وMasimo Corporation.

1. قم بإبعاد المستعمرات عن المريض وافصلها من كبل المريض.
2. نظّف سطح الكبل بمسحاة بلادة تحتوي على إيزوبروبيل الكحول بنسبة 70%.
3. امسح جميع أسطح الكبل.
4. اغس قطعة قماش أو لباداة رقيقة أخرى في ماء معقم أو مقطر، وامسح بها جميع أسطح الكبل.
5. جفّف الكبل بمسح جميع أسطحه بقطعة قماش نظيفة أو لباداة رقيقة جافة.

تنبيه:

- لا تغمر الموصلات الموجودة في الكبل في أي محلول سائل.
- لا تقم بتعقيمه بالإشعاع، أو البخار، أو جهاز التعقيم بالبخار، أو أكسيد الإيثيلين.
- لا تُنظف باستخدام مواد كيميائية خلاف المعتمدة المذكورة أعلاه.

## التوافق

لا يُخصص هذا الكبل سوى للاستخدام مع الأجهزة المزودة بـ rainbow Acoustic Monitoring وتحتوي على تقنية Masimo rainbow SET أو أجهزة مراقبة النبض pulse oximetry المصرّح لها باستخدام كبلات ومستشعرات Acoustic Respiration المتوافقة. تمّ تصميم كل كبل ليعمل بشكل صحيح على أجهزة قياس النبض pulse oximetry فقط المصنّعة بواسطة جهة تصنّع الجهاز الأصلية. قد يؤدي استخدام هذا الكبل مع الأجهزة الأخرى إلى توقف الأداء أو استمراره بصورة غير سليمة.

للرجوع إلى معلومات التوافق: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

## البيئات

درجة حرارة التشغيل	من 41 إلى 104 درجات فهرنهايت (من 5 إلى 40 درجة مئوية)
درجة حرارة التخزين	من -40 حتى 158 درجة فهرنهايت (-40 درجة مئوية حتى 70 درجة مئوية)
الرطوبة النسبية	10% حتى 95%، غير تكثيفية

## الضمان

تضمن Masimo للمشتري الأول أن هذا المنتج، عندما يتم استخدامه طبقاً للتعليمات المرفقة بمنتجات Masimo، سيكون خالياً من أي عيوب في المواد أو الصناعة لمدة 6 أشهر. تم ضمان المنتجات التي يتم استخدامها لمرة واحدة فقط لاستخدامها لمريض واحد فقط.

ما سبق هو الضمان الوحيد والحصري الذي يسري على المنتجات التي تباعها MASIMO للمشتري. وتُخلى MASIMO مسؤوليتها صراحةً عن كل الضمانات الأخرى سواءً كانت شفهية أو صريحة أو ضمنية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، أي ضمان من ضمانات صلاحية التسويق أو الملاءمة لغرض معين. ويكون التزام MASIMO الوحيد والتدبير التنفيذي الخاص للمشتري عند خرق أي ضمان، وفق اختيار MASIMO، هو إصلاح المنتج أو استبداله.

## استثناءات الضمان

هذا الضمان لا يشمل أي منتج تم استخدامه في انتهاك أي تعليمات خاصة بالتشغيل تم إرفاقها مع المنتج، أو تعرض للتلغ بسبب سوء الاستخدام، أو التلف، أو الحادث، أو أي ضرر خارجي. لا يشمل هذا الضمان أي منتج تم توصيله بأي جهاز أو نظام دون قصد، أو تم تعديله، أو تم فك أجزائه أو إعادة تجميعها. ولا يشمل هذا الضمان مستشعرات أو كبلات المرضى التي تمت إعادة معالجتها أو إصلاحها أو إعادة تدويرها.

لا يمكن بأي حال من الأحوال أن تصيح شركة MASIMO مسؤولة تجاه المشتري أو أي شخص آخر عن أي أضرار عرضية، أو غير مباشرة، أو خاصة، أو تبعية (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الخسائر في الأرباح)، حتى في حالة الإخبار عن احتمالية ذلك. لن تتجاوز المسؤولية التي تتحملها شركة MASIMO تحت أي ظرف من الظروف عن بيع أي منتجات للمشتري (بموجب عقد، أو ضمان، أو بسبب إهمال، أو أي دعوى أخرى) قيمة المبلغ الذي دفعه المشتري نظير الحصول على مجموعة المنتج (المنتجات) التي تشملها تلك الدعوى. ولا يمكن بأي حال من الأحوال أن تصيح MASIMO مسؤولة عن أي أضرار حدثت بمنتج تمت إعادة معالجته أو إصلاحه أو إعادة تدويره. لا تعتبر القيود في هذا القسم عائقاً لأي مسؤولية لا يمنعه قانوناً هذا العقد، وذلك بموجب القانون المعمول به المعني بالمسؤولية القانونية عن المنتجات.

## لا يوجد ترخيص ضمني

شراء أو اقتناء RAM Dual Cable RD RAM rainbow SET هذا لا يحمل أي ترخيص صريح أو ضمني لاستخدام هذا الكبل في أي جهاز غير مرخص أو مرخص بشكل منفصل لاستخدام كبلات RAM Dual Cable Series.

# RAM® Dual Cable Series

## RD RAM rainbow SET®

### تعليمات الاستخدام



غير معمم

لا يحتوي هذا المنتج على مطاط اللاتكس الطبيعي

قبل إعادة الاستخدام

#### دواعي الاستخدام

تتعمق سلسلة كبل المريض RAM® Dual بقص دواعي الاستعمال الخاصة بالمستشعرات القابلة للتثبيت. يُرجى الاطلاع على توجيهات استخدام المستشعر المتوافق للتعرف على إرشادات الاستخدام والمعلومات الموصوفة.

#### الوصف

يُجيب استخدام كبلات RAM Dual Cable RD rainbow SET® مع مستشعرات rainbow Acoustic® Respiration ومستشعرات RD SET®.

راجع الشكل 1. يوفر RAM Dual Cable RC نوعين (2) من توصيلات المستشعر:

1. (أ) وصلة لمستشعر Acoustic Respiration Sensor ومستشعر RAM Dual Cable RC.
2. (ب) وصلة لمستشعر RD SET.

خضعت سلسلة كبلات RAM Dual Cable للاختبار باستخدام التقنية® Masimo® SET.

#### التحذيرات، والتنبيهات، والملاحظات

- ارجع دائماً إلى دليل مُشغّل وحدة التأكسج في الدم oximeter للحصول على التعليمات الكاملة أو التعليمات الإضافية.
- تأكد من سلامة الكابل ماديًا، بحيث لا يحتوي على أسلاك متقطعة أو مهترئة أو أجزاء تالفة. افحص الكابل بعينيك وتخلص منه إذا وجدت تشققات أو اهتراءات.
- صممت جميع المستشعرات والكبلات للاستخدام مع أجهزة مراقبة معينة. تحقق من توافق الشاشة، والكبل، والمستشعر قبل الاستخدام، وإلا فقد ينتج عن ذلك تدهور الأداء و/أو إصابة المريض.
- قم بتوجيه كبلات المريض بحماية للتقليل من إمكانية تشابك المريض معها أو اختناقها.
- سيؤدي عدم توصيل المستشعر أو وحدة مقياس الأوكسجين بالكبل إلى الحصول على قراءات متقطعة أو نتائج غير دقيقة أو عدم الحصول على قراءات.
- لتجنب تلف الكبل، قم دائماً بالإسكاف بالكبل بواسطة الموصل بدلاً من الإمساك بالكبل عند توصيل أحد الطرفين أو فصله.
- لمنع حدوث تلف، لا تقم بالرفع أو الغمر للمستشعر أو الكبل في أي محلول سائل. لا تحاول تعقيم المستشعر أو الكبل.
- لا تحاول إعادة معالجة مستشعرات Masimo أو كبلات المرضى، أو إصلاحها، أو إعادة تدويرها؛ لأن هذه العمليات قد تؤدي إلى تلف المكونات الكهربائية، وهو ما قد يؤدي بدوره إلى إيذاء المريض.
- تنبيه: استبدل الكبل عندما تظهر رسالة مضمونها استبدال الكبل، أو عندما تظهر رسالة انخفاض جودة تعريف الإشارة (SIQ) باستمرار أثناء إجراء المراقبة لمدة مرضى بالتتابع بعد إكمال خطوات استكشاف وتصليح أعطال انخفاض جودة تعريف الإشارة (SIQ) المحددة في دليل مشغّل جهاز المراقبة.
- ملاحظة: يتم توفير كبل المريض مع تقنية® X-Cable® للتقليل من خطر حدوث قراءات غير دقيقة والانقطاع غير المتوقع لمراقبة المريض. سوف يوفر الكبل مراقبة للمريض لمدة 720 دقيقة تبلغ 17,520 ساعة. استبدل الكبل عند انتهاء زمن مراقبة المريض. لا تميز أجهزة المراقبة السابقة بين الكبل والمستشعر. وفي هذه الأجهزة، قد تتوفر رسالة استبدال المستشعر أو رسالة مشابهة فيما يتعلق بالمستشعر أو الكبل.

#### الإرشادات

**ملاحظة:** قم بتوصيل الكبل RD rainbow SET RAM Dual Cable بالجهاز المزود بـ® rainbow Acoustic Monitoring قبل توصيل المستشعرات.

#### أ. توصيل الجهاز المزود بـ® rainbow Acoustic Monitoring

1. قم بتوصيل موصل الجهاز الموجود في كبل المريض بالموصل المتوافق الموجود في الجهاز.
2. تأكد من تعشيق كبل المريض بالكامل في الجهاز. ينبغي أن تسمع طقطقة أو صوتًا للتوصيل.

#### ب. توصيل كبل RD rainbow SET RAM Dual بالمستشعرات

التوصيل بمستشعر RAS:

1. راجع الشكل 2. وجه السهم الموجود على الموصل السمعي (أ) في كبل RAM Dual مع السهم الموجود على مستشعر RAS.
2. أدخل موصل المستشعر بالكامل في الموصل السمعي حتى يسنقر في موضعه.

#### قم بتوصيل مستشعر RD SET المُعد للاستخدام لمرة واحدة:

1. راجع الشكل 3. وجه شريط التوصيل بالمستشعر بحيث تتجه الملامسات "اللامعة" لأعلى. وجه الكبل مع توجيه الشريط اللوني وماسكات الأصبع لأعلى.
2. راجع الشكل 4. أدخل لسان المستشعر في الكبل حتى تسمع صوتًا أو صوت نقر للتوصيل. اسحب الموصلات برفق للتأكد من وجود توصيل إيجابي.

#### ج. فصل من المستشعرات

ملاحظة: اسحب الموصلات فقط، لا لتجنب الكبلات.

#### افصل من مستشعر RAS:

1. راجع الشكل 5. ثبت منتصف موصل RC (أ) لكبل RAM Dual Cable وموصل (ب) لمستشعر acoustic respiration sensor.
2. اسحب الموصلات بعيدًا لفصلها.

#### فصل عن مستشعر RD SET المُعد للاستخدام مرة واحدة:

1. راجع الشكل 6. اسحب موصل المستشعر بقوة لإزالته من كبل المريض.
- ملاحظة: يمكن توصيل/فصل كبل RD RAM rainbow SET RAM Dual Cable بينما يكون الجهاز قيد التشغيل.

**هشدار:** طبق قانون فدرال (ایالات متحده آمریکا) فروش این دستگاه باید فقط از طریق پزشک یا به دستور وی انجام گیرد. برای استفاده حرفه ای. برای استفاده از اطلاعات تجویزی، از جمله موارد استفاده، موارد منع مصرف، هشدارها، اقدامات احتیاطی و عوارض جانبی به دستور العمل ها مراجعه کنید.

در صورت مواجهه با حادثه جدی حین کار با محصول، لطفاً مرجع نوصلاح در کشور خود و سازنده را در جریان قرار دهید.

نمادهای زیر ممکن است بر روی محصول یا برچسب محصول وجود داشته باشند:

نماد	تعریف	نماد	تعریف	نماد	تعریف
	دستور العمل های استفاده را دنبال کنید		مجموعه جداگانه برای تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی (WEEE)		هشدار: طبق قانون فدرال (USA) فروش این دستگاه باید فقط از طریق پزشک یا به دستور وی انجام گیرد
	دستور العمل های مشورتی برای استفاده		کد بسته بندی		مطابقت با دستور العمل دستگاه پزشکی اروپا 93/42/EEC
	سازنده		شماره کاتالوگ (شماره مدل)		نماینده مجاز در اتحادیه اروپا
	تاریخ تولید YYYY-MM-DD		شماره مرجع Masimo		وزن بدن
	هشدار		محدودیت رطوبت محل نگهداری		میزان دمای محل نگهداری
	دور نیندازید		اگر بسته بندی آسیب دیده از آن استفاده نکنید و به دستور العمل های استفاده مراجعه کنید		خشک نگهداشته شود
	شکستگی است، با احتیاط جابجاکن د		بیشتر از		کمتر از
	غیر استریل		از لاتکس لاستیکی طبیعی ساخته نشده است		محدوده فشار هوا
	دستگاه پزشکی		شناسه یکتای دستگاه		دستور العمل ها/دستور العمل های استفاده/بفرجه را هنگام به شکل الکترونیکی در اینجا موجود است @ <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> توجه: eIFU در همه کشورها در دسترس نیست.
	واردکننده		توزیع کننده		

حقوق ثبت اختراع: <http://www.masimo.com/patents.htm>

•X-Cal •RD rainbow SET •RD SET •rainbow SET •rainbow Acoustic •rainbow Acoustic Monitoring •rainbow •SET •Masimo •RAM و علامت های تجاری ثبت شده فدرال Masimo Corporation می باشند.

- حسگرها را از بیمار جدا کنید و آنها را از کابل بیمار قطع کنید.
- با استفاده از یک پد ایزوپروپیل الکل 70% سطح کابل را تمیز کنید.
- همه سطوح کابل را تمیز کنید.
- پارچه یا پد گازی دیگری را با آب استریل یا مقطر آغشته کرده و تمام سطح کابل را تمیز کنید.
- با تمیز کردن همه سطوح توسط یک پارچه تمیز یا گاز، کابل را خشک کنید.

هشدار:

- رابط های روی کابل را در هیچ نوع محلول مایعی فرو نکنید.
- هرگز آن را با تاباندن اشعه، بخار، اتوکلاو یا اکسید اتیلن استریلزه نکنید.
- با مواد شیمیایی که در بالا تایید نشده است تمیز نکنید.

#### قابلیت سازگاری

این کابل فقط برای استفاده با دستگاه هایی در نظر گرفته شده که دارای rainbow Acoustic Monitoring با فن آوری Masimo rainbow SET یا مانیتور های پالس اکسیمتری دارای مجوز استفاده از کابل ها و حسگر های سازگار با Acoustic Respiration می باشد. هر کابل بگونه ای طراحی شده که بطور صحیح فقط بر روی سیستم های پالس اکسیمتری سازنده دستگاه اصلی عمل کند. استفاده از این کابل با سایر دستگاه ها می تواند موجب عدم عملکرد یا عملکرد نادرست شود.

برای مرجع اطلاعات قابلیت سازگاری: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

#### شرایط محیطی

دمای کارکرد

5 تا 40 درجه سانتی گراد (41 تا 104 درجه فارنهایت)

میزان دمای محل نگهداری

40- تا 70 درجه سانتی گراد (40- تا 158 درجه فارنهایت)

رطوبت نسبی

10% تا 95% غیر مایع

#### ضمانت نامه

Masimo فقط برای خریدار اولیه ضمانت می کند این محصول، در صورتیکه طبق دستورالعمل های ارائه شده از طرف Masimo که به همراه محصول است استفاده شود، عاری از نقص قطعات و دارای کیفیت ساخت تا شش (6) ماه خواهد بود. محصولاتی که یکبار مصرف هستند فقط قابل استفاده برای یک بیمار می باشند. موارد فوق تنها ضمانت انحصاری است که برای محصولات فروخته شده MASIMO به خریدار قابل اعمال می باشد. MASIMO صراحتاً سایر ضمانت های شفاهی، صریح یا ضمنی شامل اما نه محدود به هر نوع ضمانت در رابطه با فروش و واگذاری دستگاه یا امکان استفاده از آن برای اهدافی خاص را از خود سلب می کند. MASIMO تعیین کننده تعهدات انحصاری خود و خسارت های مربوط به خریدار در خصوص نقض ضمانت است و MASIMO بنا به صلاحدید و اختیار خود تصمیم می گیرد که دستگاه را تعمیر یا تعویض کند.

#### موارد استثنای ضمانت نامه

این ضمانت به محصولاتی که با نقض دستورالعمل های کارکرد ارائه شده با محصول استفاده شده اند، یا در معرض استفاده نادرست، غفلت، تصادف یا آسیب های بیرونی قرار گرفته اند، قابل تعمیر نمی باشد. این ضمانت به محصولات وصل شده به تجهیزات یا برای آن در نظر گرفته نشده است، تغییر کرده اند یا باز شده اند یا دوباره سر هم بندی شده اند قابل تعمیر نمی باشد. این ضمانت به حسگرها یا کابل های بیمارستانی که تعمیر شده است، درست یا بازیافت شده اند قابل تعمیر نمی باشد. تحت هیچ شرایطی MASIMO در برابر خریدار یا هر فرد دیگری در قبال آسیب های خاص، اتفاقی، مهم یا غیرمستقیم (شامل اما نه محدود به از دست رفتن سرمایه)، حتی اگر احتمال آن هم ذکر شده باشد، مسئولیتی به عهده نمی گیرد. تحت هیچ شرایطی تعهد MASIMO در قبال محصولات فروخته شده به خریدار (تحت قرارداد، ضمانت، شبه جرم یا دیگر دعوی ها) که قیمت آن بیش از قیمت پرداخت شده توسط خریدار برای کل محصول (ها) است در چنین دعوی شامل نمی شود. تحت هیچ شرایطی MASIMO در مورد آسیب به محصولاتی که تعمیر، درست یا بازسازی شده اند، مسئولیتی به عهده نمی گیرد. محدودیت های عنوان شده در این بخش منجر به عدم تحقق تعهدات موجود در قوانین مربوط به الزامات محصولات کاربردی نمی شود و امکان حذف این موارد از قرارداد محصول وجود ندارد.

#### بدون مجوز ضمنی

خرید یا مالکیت کابل RAM Dual Cable RD RAM rainbow SET، مجوز ضمنی یا صریحی برای استفاده از این کابل با هر نوع دستگاهی که یک دستگاه مجاز نیست یا بطور جداگانه مجوز استفاده از کابل RAM Dual Cable Series را ندارد اعطا نمی کند.

# سری کابل Dual® RAM

## RD RAM rainbow SET®

### دستورالعمل های استفاده

غیر استریل



از لاتکس لاستیکی طبیعی ساخته شده است

چند بار مصرف

#### موارد استفاده

سری کابل RAM® دارای موارد استفاده یکسانی برای استفاده با حسگرهای کاربردی است. لطفاً دستورالعمل استفاده از حسگرهای سازگار را برای نشانه های استفاده و اطلاعات تعیین شده مشاهده نمایید.

#### توضیح

کابل های RD rainbow SET® RAM Dual Cable برای استفاده با حسگرهای (RAS) rainbow Acoustic® Respiration و حسگرهای RD SET® است.

به شکل 1 مراجعه کنید. RAM Dual Cable RC دو (2) نوع اتصال حسگر ارائه می کند:

- الف) یک اتصال به حسگر (RAS) Acoustic Respiration و
- ب) یک اتصال به حسگر RD SET.

سری کابل RAM Dual برای استفاده از فناوری® Masimo® SET مورد بررسی قرار گرفته اند.

#### اخطارها، هشدارها و نکات

- برای اطلاع از دستورالعمل های کامل یا اضافی، همیشه به دفترچه راهنمای اپراتور مدل اکسیمتر مراجعه کنید.
- بررسی کنید که کابل از نظر فیزیکی سالم باشد، سیم های آن پاره یا فرسوده نباشد و به بخش های مختلف آن آسیبی وارد نشده باشد. با چشم کابل را مورد بررسی قرار داده و در صورت مشاهده خرابی، شکستگی یا تخریب از آن استفاده نکنید.
- همه حسگرها و کابل ها برای استفاده با مانیپولرهای خاص طراحی شده اند. سازگاری مانیپولر، کابل و حسگر را قبل از استفاده بررسی کنید، در غیر اینصورت ممکن است کیفیت عملکرد آن افت کند و/یا به بیمار آسیب وارد شود.
- با دقت کابل های بیمار را هدایت کنید تا از خفه شدن بیمار و گیر کردن اعضای بیمار در آن جلوگیری شود.
- عدم اتصال صحیح حسگر یا مدل اکسیمتر به کابل، باعث ایجاد اعلام وضعیت لحظه ای، نمایش نتایج اشتباه یا عدم اعلام وضعیت می شود.
- برای اجتناب از آسیب دیدگی کابل، همیشه هنگام اتصال یا جدا کردن هر یک از سرها، رابط کابل را بگیرد نه خود کابل را.
- برای جلوگیری از آسیب دیدگی، حسگر یا کابل را در هر نوع محلول مایعی فرو نکنید. سعی نکنید کابل یا حسگر را استریل کنید.
- سعی نکنید حسگرهای Masimo یا کابل های بیمار را تعمیر، تعویض یا بازسازی کنید زیرا این دستکاری ها به قطعات الکترونیکی آسیب وارد کرده، می تواند موجب آسیب رساندن به بیمار شود.
- هشدار:** وقتی مراحل عیب یابی مقاومت پایین SIQ تعیین شده در دفترچه راهنمای اپراتور دستگاه نظارت پایان یافت، اگر پیام تعویض کابل با مقاومت پایین SIQ در حین نظارت بر بیمار آن متوالی بطور منظم نمایش داده می شود، کابل را تعویض کنید.
- نکته:** این کابل با فناوری® X-Cal® ارائه شده است تا خطر اعلام وضعیت نادرست و کاهش غیر منتظره نظارت بیمار را به حداقل رساند. این کابل زمانی تا حداکثر 17520 ساعت نظارت بر بیمار را فراهم می کند. وقتی زمان نظارت بیمار پایان یافت، کابل را تعویض کنید. برخی دستگاه های نظارت، کابل و حسگر را تشخیص نمی دهند. در این دستگاه ها، پیام تعویض حسگر یا پیام مشابه آن، می تواند به حسگر یا کابل مربوط شود.

#### دستورالعمل ها

**نکته:** قبل از اتصال حسگرها، کابل RD rainbow SET RAM Dual را در دستگاه مجهز به® rainbow Acoustic Monitoring وصل کنید.

#### الف. اتصال به دستگاه کابل بیمار به رابط جفت دستگاه وصل کنید.

- رابط دستگاه کابل بیمار را به رابط جفت دستگاه وصل کنید.
- مطمئن شوید رابط کابل بیمار بطور کامل در دستگاه قرار گرفته است. یک صدای کلیک وصل شدن به گوش می رسد یا می توان قفل شدن را با دست حس کرد.

#### ب. اتصال کابل RD rainbow SET RAM Dual به حسگرها

**اتصال به یک حسگر RAS:**

- به شکل 2 مراجعه کنید. پیکان روی رابط آکوستیک کابل RD Dual (الف) را با پیکان روی حسگر RAS (ب) در یک راستا قرار دهید.
- رابط حسگر را بطور کامل درون رابط آکوستیک قرار دهید تا زمانیکه در جای خود قفل شود.

#### اتصال به یک حسگر یکبار مصرف RD SET:

- به شکل 3 مراجعه کنید. زبانه رابط حسگر را بچرخانید تا بخش های اتصال "براق" رو به بالا قرار بگیرند. کابل را به نحوی قرار دهید که نوار رنگی و جای انگشت به طرف بالا باشند.
- به شکل 4 مراجعه کنید. زبانه حسگر را درون کابل قرار دهید تا زمانی که یک صدای اتصال بشنویید یا اتصال را با دستان خود حس کنید. به آرامی رابط های کابل ادیپور را بکشید تا از تماس درست آن مطمئن شوید.

#### پ. قطع اتصال از حسگرها

**نکته:** فقط رابط ها را بکشید نه کابل ها را.

#### قطع اتصال از حسگر RAS:

- به شکل 5 رجوع کنید. وسط رابط کابل RD Dual Cable RC (الف) و رابط حسگر acoustic respiration (ب) را بگیرید.
- برای قطع اتصال، رابط ها را بکشید.

#### قطع اتصال از حسگر یکبار مصرف:

- به شکل 6 مراجعه کنید. محکم رابط حسگر را بکشید تا از کابل بیمار خارج شود.
- نکته:** کابل RD rainbow SET RAM Dual Cable RD RAM Dual می تواند در حین استفاده از دستگاه وصل کرد یا از آن جدا نمود.



© 2021 Masimo Corporation

 **Manufacturer:**  
Masimo Corporation  
52 Discovery  
Irvine, CA 92618  
USA

[www.masimo.com](http://www.masimo.com)

EU Authorized Representative for Masimo  
Corporation:



MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover, Germany



9300C-eIFU-0321